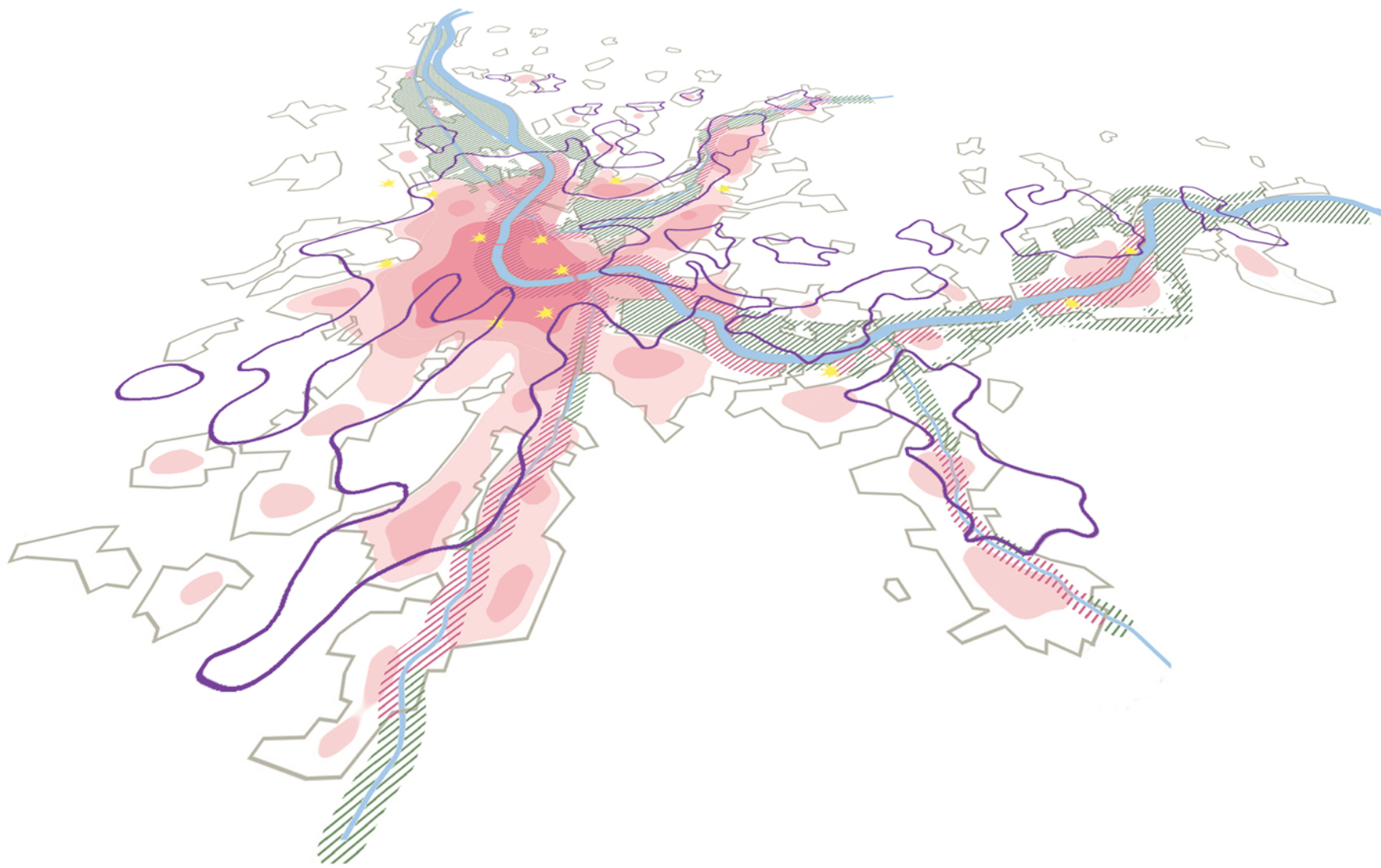


Eine Zukunft zu Dritt : Entwicklungsstrategie 2020 Un Avenir à Trois : Stratégie de développement 2020

Band 2: Die Entwicklungsstrategie / Tome 2: La stratégie de développement



Vorwort Préface



Trinationaler Eurodistrict Basel, gegründet 26. Januar 2007 in Saint Louis
L'Eurodistrict Trinational de Bâle crée le 26 janvier 2007 à Saint Louis

Liebe Leserin, lieber Leser,

„Eine Zukunft zu Dritt“ so lautet der Titel der Entwicklungsstrategie 2020 des Trinationalen Eurodistricts Basel. Grundlagen für diese Strategie sind die Überlegungen aus der gemeinsamen Arbeit der trinationalen Agglomeration Basel. Schon der Titel zeigt an, was die Überzeugung und der Antrieb all derer ist, die Verantwortung tragen für die Entwicklung der grenzüberschreitenden Region um Basel: die Zukunft dieser Region kann nur durch eine intensive Kooperation zu Dritt nachhaltig gesichert werden, das heisst durch eine konkrete Zusammenarbeit der deutschen, der französischen und der Schweizer Partner.

Dabei ist das Leben über die Grenze hinweg in diesem Raum schon längst eine Realität. Das gilt für eine Vielzahl von Lebensbereichen, wie die Wirtschaft und die Arbeitswelt, die Kultur, Bildung und Gesundheit und auch die Freizeit und den Tourismus. Entsprechend ist es auch eine gelebte Realität für eine breite Palette an Akteuren, von den Unternehmen über die, die politische Verantwortung tragen bis hin zu den Vereinen, Verbänden und vor allem auch den Bürgerinnen und Bürgern unserer Region.

Wenn wir mit dieser gelebten Realität Schritt halten und ihr gerecht werden wollen, brauchen wir mutige Ideen und belastbare Projekte, die von allen Beteiligten und Betroffenen mitgetragen werden. Ziel muss es sein, die Wirkungen der nationalen Grenzen dort, wo sie die regionale Entwicklung behindern, zu mindern und zu beseitigen und sie dort, wo sie

Chers lecteurs,

„Un avenir à Trois,, : voici le titre de la stratégie de développement 2020 de l'Eurodistrict Trinational de Bâle. Cette stratégie se base sur le travail réalisé au sein de l'Agglomération Trinationale de Bâle. Le titre illustre la conviction et la motivation de ceux qui sont en charge du développement de la région transfrontalière autour de Bâle : l'avenir de cette région ne peut être garanti qu'à trois, par la collaboration concrète des partenaires allemands, français et suisses.

Le quotidien au sein de notre région se vit depuis longtemps par delà les frontières. C'est la réalité dans de nombreux domaines de la vie économique, du monde du travail, de la culture, de l'éducation et la santé, mais aussi des loisirs et du tourisme. C'est également une réalité pour un large éventail d'acteurs, depuis les entreprises en passant par les responsables politiques jusqu'aux associations et organisations, mais aussi et surtout pour les habitants de notre région.

Si nous voulons être en phase avec cette réalité vécue et pouvoir composer avec elle, nous devons trouver des initiatives hardies et des projets engagés, qui seront portés en commun par l'ensemble des partenaires et des personnes concernés. Notre objectif est de réduire, de gommer les effets des frontières nationales là où elles entravent le développement régional tout en les utilisant énergiquement lorsqu'elles représentent des opportunités dans

Chancen darstellen im Wettbewerb der Regionen, entschlossen zu nutzen. Mit diesem Ziel vor Augen wird bereits seit 2002 erfolgreich die Umsetzung konkreter Projekte verfolgt. Exemplarisch hierfür können die 2008 neu eingeführten Busverbindungen zwischen den beiden Rheinfelden und von Basel nach Grenzach-Wyhlen sowie der erste Spatenstich zur Verlängerung der Tramlinie 8 zwischen Basel-Kleinhuningen nach Weil am Rhein genannt werden. Die Verlängerung der Tramlinie 3 zwischen Basel-Bourgfelden und dem Bahnhof Saint-Louis wird derzeit unter Federführung der Communauté de Communes des Trois Frontières vorbereitet.

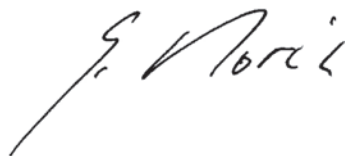
Weil wir den gemeinsamen Weg nur weiter gehen können, wenn wir neben der genauen Ausgangslage die Herausforderungen auf deutscher, französischer und Schweizer Seite kennen, setzt sich „Eine Zukunft zu Dritt“ aus den drei folgenden Berichten zusammen:

- Band 1: Die Grundlagen der Trinationalen Agglomeration Basel
- Band 2: Die Entwicklungsstrategie 2020
- Band 3: Die TAB Projekte 2001-2007

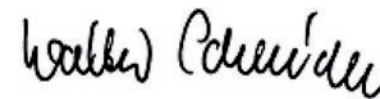
Insbesondere der vorliegende Band 2 wird zentrale Grundlage und gemeinsamer Orientierungspunkt für künftige Aktivitäten des Trinationalen Eurodistrict Basel sein. All denen, die als Akteure der grenzüberschreitenden Kooperation mit diesen Werken arbeiten, aber auch allen anderen, die sich aus den verschiedensten Gründen für die Trinationale Agglomeration und den 2007 gegründeten Trinationalen Eurodistrict Basel interessieren, wünschen wir eine gewinnbringende Lektüre.



Jean Ueberschlag
Député-maire de la ville de Saint-Louis,
Président des Trinationalen Eurodistricts Basel /
Président de l'Eurodistrict Trinational de Bâle



Dr. Guy Morin
Regierungspräsident des Kantons Basel Stadt /
Président du Conseil d'Etat du canton de Bâle-Ville,
1. Vize-Präsident des Trinationalen Eurodistricts Basel /
1er vice-président de l'Eurodistrict Trinational de Bâle



Walter Schneider
Landrat des Landkreises Lörrach
2. Vize-Präsident des Trinationalen Eurodistricts Basel /
2ème vice-président de l'Eurodistrict Trinational de Bâle

la concurrence des régions. Depuis 2002 des projets concrets poursuivant cet objectif ont été réalisés. Nous pouvons citer en 2008 la mise en place d'un bus transfrontalier entre les deux villes de Rheinfelden, et entre Bâle et Grenzach-Wyhlen, ainsi que le début des travaux du prolongement de la ligne de tramway n° 8 entre Bâle-Kleinhuningen et Weil am Rhein. Le prolongement de la ligne de tramway n°3 entre Bâle-Bourgfelden et la gare de Saint-Louis est un projet en cours de préparation sous la maîtrise d'ouvrage de la Communauté de Communes des Trois Frontières.

Parce que nous ne pourrions faire cette route ensemble qu'à la condition de connaître son point de départ et ses enjeux des trois cotés, allemand, français et suisse, « Un avenir à trois » est défini par les trois rapports suivants :

- Tome 1: Les fondamentaux de l'Agglomération Trinationale de Bâle
- Tome 2: La stratégie de développement 2020
- Tome 3: Les projets de l'ATB 2001-2007

Le tome 2 constitue le document de référence contenant les orientations communes retenues pour les activités futures de l'Eurodistrict Trinational de Bâle. A tous ceux qui, acteurs de la coopération transfrontalière, feront usage de ces ouvrages, mais aussi à ceux qui, pour des motifs divers, s'intéressent à l'Agglomération Trinationale et à l'Eurodistrict Trinational de Bâle créée en 2007, nous souhaitons une lecture enrichissante.

Inhalt Contenu

Vorwort Préface	1
Einleitung Introduction	7
1. Die neuen Raumentwicklungsmuster: Auf dem Weg in die postmoderne Gesellschaft Les nouveaux paradigmes du développement territorial : En route vers la société postmoderne	11
1.1 Gesellschaft und Globalisierung Société et mondialisation	11
1.2 Wandel der städtischen Grundform Evolution de l'archétype de la ville	12
2. Das TAB Projekt 2001 - 2006: Was bisher geschah Le projet ATB 2001 - 2006 : Ce qui s'est passé jusqu'à aujourd'hui	15
2.1 Gesamtentwicklungskonzept der Trinationalen Agglomeration Basel 2001 Concept global de développement de l'Agglomération Trinationale de Bâle 2001	15
2.2 Die TAB Projekte Les Projets ATB	19

3.	Die Raumordnungsdokumente: Träger der Werte für den Raum Les documents d'aménagement: porteurs de valeurs pour les territoires	23
4.	Die Maßstäbe neu denken: Voraussetzung für eine passende trinationale Entwicklungsstrategie Repenser les échelles : Base pour une stratégie de développement trinationale adaptée	27
	Die trinationale Kernstadt Basel Le centre urbain trinational de Bâle	28
	Der trinationale Verdichtungsraum L'aire urbaine trinationale	29
	Die trinationale Stadtregion Basel La région urbaine trinationale de Bâle	29
	Die metropolitane Ausstrahlung Le rayonnement métropolitain	31
5.	Die Trinationale Agglomeration Basel : Welche Herausforderungen für 2020? L'Agglomération Trinationale de Bâle : Quels enjeux pour 2020?	33
5.1	Eine trinationale Agglomeration und ihr Grenzeffekt: Quelle der Innovation und des Reichtums Une agglomération trinationale et son effet frontière: source d'innovation et de richesse	33
5.2	Die Trinationale Agglomeration Basel: Ein attraktiver Wirtschafts- und Lebensraum L'Agglomération Trinationale de Bâle : un bassin de vie et un espace économique dynamique	38
5.2.1	Wirtschaftsentwicklung Développement économique	40
5.2.2	Bevölkerungsentwicklung Evolution de la population	43
5.2.3	Besiedlung, Natur und Landschaft Urbanisation, nature et paysage	47
5.2.4	Verkehr Transports	51

5.3	Finanzierung metropolitaner Großprojekte Financement des grands projets métropolitains	54
5.4	Governance und grenzüberschreitende Zusammenarbeit Gouvernance et coopération transfrontalière	55
6.	Strategie 2020: Wohin wollen wir gehen? Stratégie 2020 : Où voulons-nous aller ?	57
6.1	Oberziel Objectif essentiel	57
6.2	Thematische Ziele: Wirtschaft Objectifs thématiques : Economie	59
6.3	Thematische Ziele: Bevölkerung Objectifs thématiques : Population	61
6.4	Thematische Ziele: Siedlungsentwicklung Objectifs thématiques : Développement urbain	63
	Qualitatives Wachstum innerhalb der 15-Minuten Stadtregion Instaurer le principe de la croissance qualitative au sein de la région urbaine des 15 minutes	63
	Gestaltung der Siedlungsränder und Stärkung der Zentren Aménagement des franges urbaines et renforcement des centres	65
	Förderung der Entwicklung der TAB in eine grenzüberschreitende „nachhaltige Stadtregion“ Promouvoir la transformation de l’ATB en «ville durable» transfrontalière	67
	Integration der trinationalen Kernstadt Basel Intégration du centre urbain trinational de Bâle	67
	Der Rhein und seine Zuflüsse als Bindeglied der Stadtregion Positionner le Rhin et ses affluents en tant que trait d’union de la région urbaine	69
	Gemeinsame strategische Entwicklung und Beschleunigung grenzüberschreitender Umsetzungsverfahren Stratégie de développement commune et accélération des processus de mise en œuvre transfrontaliers	69

6.5 Thematische Ziele: Verkehr	
Objectifs thématiques : Transport	73
Internationale Erreichbarkeit und integrierte Logistikstandorte	
Accessibilité internationale et pôles logistiques intégrés	73
Nachhaltige Mobilität und Erschließung in der 15'-Stadtregion	
Mobilité durable et accessibilité au sein de la région urbaine des 15'	75
6.6 Thematische Ziele: Landschaft	
Objectifs thématiques : Paysage	79
Erhalt und Inwertsetzung der regionalen Kulturlandschaft	
Sauvegarde et valorisation du paysage culturel régional	79
Die qualitative Stärkung der Metropolitanparks	
Le renforcement de la qualité des parcs métropolitains	81
Die Begleitung einer neuen Realität: die Stadt in der Natur – die Natur in der Stadt	
L'accompagnement d'une nouvelle réalité : La ville dans la nature – la nature dans la ville	83
6.7 Steuereinnahmen und Finanzierung metropolitaner Projekte	
Fiscalité et financement des grands projets métropolitains	84
6.8 Governance und grenzüberschreitende Zusammenarbeit	
Gouvernance et coopération transfrontalière	85

Einleitung Introduction

Dieser Bericht beinhaltet die trinationale Entwicklungsstrategie für die Trinationale Agglomeration Basel (TAB) bis zum Jahre 2020. Als Orientierungsdokument ist es zwar nicht rechtlich verbindlich, stellt aber dennoch ein gemeinsam wahrgenommenes und gemeinsam getragenes Bild von der zukünftigen Struktur dieses trinationalen Raums dar. Die Strategie 2020 ist Ergebnis eines iterativen Vorgehens, welches zwischen 2005 und 2009 andauerte. Ein erstes Dokument wurde von den Mitgliedern der Arbeitsgruppe Raumordnung des Vereins zur nachhaltigen Entwicklung der Trinationalen Agglomeration Basel (TAB) 2006 erarbeitet und 2007 zur Vernehmlassung vorgelegt. Die Arbeitsgruppe Raumordnung bringt die Stadt- und Raumplaner der Gebietskörperschaften der drei Länder zusammen. Ohne sie wäre diese ausdauernde strategische Arbeit nicht möglich gewesen. Um den Anmerkungen der Gebietskörperschaften Rechnung zu tragen, wurde das Dokument 2008 und 2009 überarbeitet.

Diese Strategie 2020 stützt sich auf eine einfache Hypothese, eine Art roten Faden, der sich durch die gesamten Überlegungen zieht: Die schweizerischen, deutschen und französischen Teilräume der Trinationalen Agglomeration Basel bilden einen gemeinsamen Lebensraum für mehr als 500 000 Einwohner und einen gemeinsamen Wirtschaftsraum, der für sein Funktionieren auf die mehr als 50 000 Grenzgänger angewiesen ist. Der trinationale durch zahlreiche kommunale, kantonale und nationale Grenzen unterteilte Raum wird hier als zusammenhängende Einheit einer integrierten Stadtregion ohne Grenzen behandelt.

Ce rapport présente la stratégie de développement trinationale pour l'Agglomération Trinationale de Bâle (ATB) à l'horizon 2020. Il s'agit d'un document d'orientation, non opposable, qui reflète une image commune et partagée de l'organisation future de ce territoire trinationale. Cette stratégie 2020 est l'aboutissement d'un processus itératif qui s'est déroulé entre 2005 et 2009. Un premier document a été finalisé en 2006 par les membres du groupe de travail aménagement de l'association pour le développement durable de l'Agglomération Trinationale de Bâle (ATB) et a ensuite été porté à consultation en 2007. Le groupe de travail aménagement réunit les aménageurs, les urbanistes et les spécialistes des transports en commun travaillant pour les collectivités des trois pays. Sans eux ce travail stratégique de longue haleine n'aurait pas pu être réalisé. Le document a été ensuite retravaillé en 2008 et 2009 pour permettre l'intégration des remarques des collectivités territoriales.

Cette stratégie 2020 se base sur une hypothèse simple, sorte de fil conducteur qui a guidé toute la réflexion: les territoires suisses, allemands et français de l'Agglomération Trinationale de Bâle forment un bassin de vie pour une population de plus de 500 000 habitants et un bassin d'emplois commun qui nécessite plus de 50 000 frontaliers pour fonctionner. Le territoire trinationale, morcelé par de nombreuses frontières communales, cantonales ou nationales, est traité ici de manière continue et transversale en tant que région urbaine intégrée sans frontières.

Die Gebietskörperschaften der drei Länder in der Region Basel verfügen mit dem vorliegenden Bericht über einen strategischen Orientierungsrahmen, der eine Vision vorschlägt, die auch der funktionalen Realität der trinationalen Agglomeration entspricht. Eine funktionale Realität, der die Akteure und die statistischen Ämter in diesem Umfang bisher nur kaum Rechnung trugen. Diese Entwicklungsstrategie ermöglicht demgegenüber, die Stärken und Herausforderungen der trinationalen Stadtregion in ihrer Gesamtheit zu behandeln.

Anfang 2007 wurde der Verein Trinationale Agglomeration Basel (TAB) in den Verein Trinationaler Eurodistrict Basel (TEB) überführt. Beim Übergang vom TAB zum TEB wurden auch neue Mitglieder aufgenommen und die Absicht formuliert, sich neuen Themenfeldern anzunehmen.

Aus diesem Grund beziehen sich auch zwei Jahre nach Gründung des Trinationalen Eurodistricts Basel die Analyse, die Karten und Empfehlungen dieses Berichtes noch auf den «alten» Perimeter der TAB. Die Strategie 2020 an den erweiterten Perimeter und die neuen Themenfelder des Trinationalen Eurodistricts anzupassen wird zusätzliche Arbeiten erfordern. Ungeachtet dieser Erweiterungsarbeiten wird die vorliegende TAB-Entwicklungsstrategie für den Trinationalen Eurodistrict Basel bereits aktuell den zentralen Orientierungsrahmen bilden, dessen Bedeutung sich beispielsweise daran bemessen lässt, dass von der Bevölkerung des gesamten Eurodistricts [in seiner aktuellen Form] annähernd 70 Prozent im alten TAB-Perimeter zu Hause sind.

Diese Entwicklungsstrategie 2020 ist Teil einer umfassenderen Arbeit, welche folgende drei, sich gegenseitig ergänzende Bestandteile umfasst:

- Eine Analyse der aktuellen Situation
(„Band 1: Die Grundlagen der Trinationalen Agglomeration Basel“)
- Eine Darstellung der Herausforderungen und der Strategie bis 2020
(„Band 2: Die Entwicklungsstrategie 2020“)
- Eine Beschreibung der zwischen 2001 und 2007 erarbeiteten Machbarkeitsstudien
(„Band 3: Die TAB Projekte 2001-2007“)

Diese drei Bände spiegeln den Umfang der Arbeit wider, die nötig war um schließlich zum Vorschlag einer trinationalen Entwicklungsstrategie zu gelangen. Zu allererst musste eine Bestandsaufnahme des trinationalen Raums durchgeführt werden, seine Stärken und Schwächen erkannt werden, die Tragweite und die Ergebnisse der trinational seit der Gründung der TAB initiierten Projekte abgeschätzt und die Planungsdokumente untersucht werden, um schließlich die Herausforderungen definieren zu können.

Les collectivités de la région trinationale disposent ainsi d'un cadre d'orientation stratégique spécifique, qui développe une vision cohérente avec la réalité fonctionnelle de ce territoire, qui n'est que très peu pris en compte dans sa globalité par les acteurs institutionnels et les instituts statistiques des trois pays. Cette stratégie de développement permet donc de mettre en avant l'ensemble des atouts et des enjeux de l'ensemble de cette agglomération trinationale.

En début d'année 2007, l'association de l'Agglomération Trinationale de Bâle (ATB) est devenue l'association de l'Eurodistrict Trinational de Bâle (ETB). Lors de cette transformation, de nouveaux membres ont été intégrés et l'intention d'élargir la coopération transfrontalière à des thématiques nouvelles a été proclamée.

Ainsi deux années après la création de l'Eurodistrict Trinationale de Bâle, les cartes utilisées et les recommandations de ce rapport portent sur l'ancien périmètre de l'ATB. Un travail complémentaire sera donc nécessaire à l'avenir pour adapter cette stratégie 2020 au périmètre plus important et aux champs thématiques plus larges de l'Eurodistrict Trinational de Bâle. Ces travaux mis à part, le document présent constitue d'ors et déjà le cadre d'orientation de l'Eurodistrict Trinational de Bâle. Le périmètre de l'ATB concentre 70% de la population de l'Eurodistrict Trinationale de Bâle (dans sa forme actuelle).

La stratégie de développement 2020 fait partie d'un travail intégral comprenant trois composantes distinctes et complémentaires :

- Une analyse de la situation existante (« tome 1 : Les fondamentaux de l'Agglomération Trinationale de Bâle »)
- Une proposition d'enjeux et d'orientations stratégiques à l'horizon de 2020 (« tome 2 : La stratégie de développement 2020 »)
- Une description des études de faisabilité qui ont été réalisées entre 2001 et 2007 (« tome 3 : Les projets de l'ATB 2001-2007 »)

L'existence de ces trois tomes reflète l'importance du travail pour aboutir à une stratégie de développement trinationale. La définition des enjeux de ce territoire trinational se fonde sur l'élaboration d'un état des lieux, l'identification de ses forces et ses faiblesses, l'évaluation des projets initiés en commun depuis la création de l'ATB en 2001, ainsi que l'analyse des documents de planifications.

Die Entwicklungsstrategie betont die mit der Raum- und Verkehrsentwicklung verbundenen Themen. Während verschiedene Schnittstellen mit der wirtschaftlichen Entwicklung und der trinationalen Governance dem vorliegenden Dokument Tiefenschärfe verleihen, erscheinen andere Themen wie der Schutz der Natur- und Freiräume eher punktuell. Dies trifft auch auf andere Themen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Trinationalen Eurodistrict Basel zu, wie Tourismus oder Energiesparen.

Die Erarbeitung dieses Dokuments verlief nicht ohne einige Konflikte. Zu einigen aufgeworfenen Aspekten konnte kein trinationaler Konsens erreicht werden. Das Themenfeld Verkehr umfasst dabei die meisten der strittigen Punkte, wie beispielsweise die Frage der Bewältigung des zukünftigen Güterverkehrsaufkommens auf der Schiene oder die Verbindung der Autobahnen A35 und A5. Die vorliegende Strategie konnte diese Interessenunterschiede nicht auflösen, eröffnet allerdings gleichzeitig die Perspektive diese Themen später in einer weiteren Diskussion zu behandeln.

Die strategischen Ziele werden in mehreren thematischen Karten dargestellt. Diese Karten sind einfache, in kleinem Maßstab umgesetzte schematische Illustrationen, welche die vorgesehenen Maßnahmen nicht parzellenscharf lokalisieren. Stattdessen erlauben sie eine gute Übersicht über die strategischen Ziele der Trinationalen Agglomeration Basel.

Die Entwicklungsstrategie stellt des Weiteren eine der theoretischen Grundlagen des Basler Agglomerationsprogramms dar, durch welches die Schweizerische Eidgenossenschaft diejenigen metropolitanen Infrastrukturvorhaben beschreibt, welche gefördert werden sollten.

Das Projekt der Internationalen Bauausstellung IBA Basel 2020  baut ebenfalls auf dieser Strategie auf und ist als Umsetzungsinstrument dieser trinationalen Entwicklungsstrategie konzipiert.

La stratégie de développement met particulièrement l'accent sur des thématiques liées au développement urbain et à celles des transports. Même si certaines interfaces liées au développement économique et à la gouvernance trinationale donnent de l'amplitude à ce document stratégique, d'autres thèmes, tels que la protection des espaces naturels et des espaces ouverts n'apparaissent que de manière ponctuelle. Ceci est également le cas pour les domaines traités par la coopération transfrontalière au sein de l'Eurodistrict Trinational de Bâle, tels que le tourisme ou les questions d'économie d'énergie.

L'élaboration de ce document ne fut pas sans conflits. Certains points abordés n'ont pas abouti à un consensus partagé au niveau trinational. Le thème des transports contient la plupart des contentieux, tels que la discussion sur l'augmentation des transports de marchandises sur le réseau ferré, sur la liaison autoroutière A35-A5 etc... La stratégie de développement de l'ATB n'a pas pu résoudre ces désaccords, mais a permis de les sortir de l'ombre avec la perspective de les traiter plus tard, lors d'un prochain débat.

Les objectifs stratégiques apparaissent dans différentes cartes thématiques. Ces cartes sont de simples illustrations schématiques réalisées à une petite échelle ne permettant pas de situer de manière exacte les mesures préconisées, mais elles donnent une vue d'ensemble sur les orientations stratégiques de l'Agglomération Trinationale de Bâle.

Cette stratégie de développement représente l'un des fondements théoriques du programme d'agglomération de Bâle, par le biais duquel la Confédération Helvétique définit les projets d'infrastructures métropolitains qui doivent être financés.

Le projet d'Exposition Internationale d'Architecture IBA Basel 2020  a également été construit comme un instrument au service de la concrétisation de cette stratégie de développement trinationale.

1

Die neuen Raumentwicklungsmuster: Auf dem Weg in die postmoderne Gesellschaft

Les nouveaux paradigmes du développement territorial : En route vers la société postmoderne

Wir möchten unsere Strategie 2020 mit einem Blick auf die Veränderungen beginnen, die heute die Welt prägen. Denn diese haben einen erheblichen Einfluss auf die räumlichen und sozio-ökonomischen Entwicklungen von Städten und Regionen.

1.1 Gesellschaft und Globalisierung

Die heutigen Gesellschaften erleben tief greifende Veränderungen. Seit Beginn der 1980er Jahre ist die Welt in eine neue geschichtliche Periode eingetreten, die sich in einem raschen Wandel von Werten, Technologien und wirtschaftlichen Prozessen ausdrückt. Dieser Wandel ist gekennzeichnet durch:

- die rasante Weiterentwicklung von Informationstechnologien, Informatik, Kommunikationstechnologien, Life Sciences und kognitive Wissenschaften,
- das Erwachen Chinas, Indiens und Brasiliens als Akteure der Weltwirtschaft,
- den Übergang einer Marktwirtschaft in eine Marktgesellschaft,
- die Explosion der Kapitalströme,
- den raschen Anstieg der internationalen Handelsströme und der internationalen Konkurrenz zwischen den Unternehmen und zwischen den Standorten bzw. Regionen,
- die Entmaterialisierung der Wirtschaft, welche das wirtschaftliche Prinzip der

Nous commençons notre stratégie 2020 par la description des grandes évolutions du monde actuel, car elles ont un impact majeur sur l'évolution spatiale et socio-économique des villes et des régions.

1.1 Société et mondialisation

Les sociétés contemporaines connaissent des évolutions très importantes. Depuis le début des années 1980, le monde est entré dans une nouvelle période de son histoire qui se traduit par une évolution rapide des valeurs, des technologies et des processus économiques. Cette évolution se traduit par:

- le développement rapide des technologies de l'information, de l'informatique, de la communication, de la biologie et des sciences cognitives;
- le réveil de la Chine, de l'Inde et du Brésil comme acteurs de l'économie mondiale;
- le passage d'une économie de marché à une société de marché;
- l'explosion des flux de capital financier;
- l'accroissement rapide du commerce international et de la concurrence internationale entre les entreprises et entre les territoires;
- la dématérialisation de l'économie qui remet en question le principe de l'économie de rareté (les coûts de reproduction de l'information tendant vers zéro);

Knappheit infrage stellt (Reproduktionskosten für Informationen tendieren gegen Null),

- die Umwälzungen der globalen Finanzwirtschaft zu einer weltweiten Krise,
- die mit sinkenden Transportkosten rasche Entwicklung der internationalen Personenströme (Händler, Touristen, Migranten usw.),
- eine zunehmende Entfernung des Menschen von der Natur,
- den bedeutenden anthropogenen Klimawandel,
- den starken Anstieg des Verbrauchs fossiler Energieträger bei absehbarer Begrenztheit der Erdölvorkommen,
- den Anstieg der in Krieg und Gewalt verwickelten Länder,
- die Migration und damit zusammenhängende Integrationsherausforderungen,
- usw.

In Europa erfahren die Gesellschaften darüber hinaus einen tiefgreifenden demographischen Wandel, der sich in Alterung und Rückgang der Bevölkerung ausdrückt.

Diese Veränderungen haben einen großen Einfluss auf die Entwicklung der europäischen Länder, Städte und Regionen – und daher auch auf die Trinationale Agglomeration Basel.

1.2 Wandel der städtischen Grundform

Der globale Wandel findet seinen konkreten Ausdruck in den Städten und Regionen. Weltweit beobachten die Stadtplaner und Stadtforscher einen raschen Wandel städtischer Lebensräume. Er lässt sich anhand folgender Entwicklungstendenzen beschreiben, die sich in allen Städten mehr oder weniger stark auswirken:

- Den meisten Städten fällt es angesichts beschleunigter Kommunikations- und Informationsströme zunehmend schwerer, ihre Rolle als urbane Knoten (Produzenten des Mehrwerts und des Wohlstands) auszuüben.
- Während sich die Entwicklung des Wohlstands auf die großen Metropolen konzentriert, die über eine ausreichende Dichte verfügen, um Wirtschaftsflüsse

- le développement rapide des flux internationaux de personnes liés à la baisse des coûts de transports (commerçants, touristes, migrants, etc.),
- une plus grande distanciation de l'Homme envers la nature,
- des changements climatiques importants liés à l'impact anthropomorphique des activités humaines,
- une augmentation rapide des besoins en énergies fossiles confrontée à une raréfaction prévisible des réserves de pétrole,
- l'augmentation du nombre de pays en guerre et de la violence,
- les migrations et les enjeux liés à l'intégration,
- Etc.

En Europe, les sociétés sont également confrontées à un changement démographique important, qui se traduit par un vieillissement de la population et, à terme, par la réduction probable du nombre d'habitants.

Ces évolutions ont un impact important sur l'évolution des territoires et des villes en Europe et donc sur l'Agglomération Trinationale de Bâle.

Aujourd'hui se pose également la question de savoir quels seront les effets de la crise économique sur le tissu économique de l'Agglomération Trinationale de Bâle.

1.2 Evolution de l'archétype de la ville

L'évolution mondiale s'exprime de manière concrète au sein des villes et des régions. Au niveau mondial, les urbanistes observent une évolution rapide des espaces urbains. Celle-ci se traduit par des grandes tendances qui s'appliquent à toutes les villes d'une manière plus ou moins forte :

- La majorité des villes ont de plus en plus de mal à jouer leur rôle de nœud urbain (créateur de valeur ajouté et de richesses), face à des flux de communication et d'informations de plus en plus rapides.
- Les grandes métropoles, ayant une densité urbaine suffisante pour capter les flux économiques, concentrent la création de richesses, alors que les villes de moindre

aufzufangen, haben die kleineren, weniger bedeutenden Städte zunehmend Schwierigkeiten sich im globalen Standortwettbewerb zu positionieren.

- Der dominante regionale Siedlungsprozess bleibt die Suburbanisierung; die Zersiedlung um die Kernstädte weitet sich aus.
- Innerhalb der Regionen entwickeln sich die Städte tendenziell zu formlosen Stadtregionen ohne klare Grenzen. Dieses drückt sich in einer Auflösung des Stadt-Land-Gegensatzes hin zu einer Entwicklung von Stadtlandschaften mit dichten städtischen Räumen und ausgedehnten peripheren Bereichen (Zwischenstädte) aus, die sich auch ästhetisch von den zentralen Stadtquartieren, den unbebauten Gebieten (Parks, Gärten und landwirtschaftlichen Flächen) sowie den hochwertigen Natur- und Landschaftsräumen unterscheiden. Heute ist die Landschaft in der Stadt und die Stadt in der Landschaft.
- Die Mechanismen des Wirtschaftssystems und des Immobilienmarktes führen zu einer fortschreitenden Privatisierung öffentlicher Räume und zu einer verstärkten Abgrenzung anstelle der sozialen Mischung, die den Reichtum und das Leben der europäischen Städte ausmachte.
- Wirtschaftliche Transformationsprozesse, Migration, soziale und demografische Veränderungen lassen neue Lebenslagen und Lebensstile erscheinen: Sie schaffen eine vielfältige, aber polarisierte Stadtgesellschaft. Integration, Bildung und Ausbildung erhalten damit für Neuzugezogene, die zweite und dritte Generation der Zugezogenen, aber auch für die eingesessene Bevölkerung einen wichtigen Stellenwert. Stadtregionen müssen heute mehr als zuvor der sozialen und kulturellen Vielfalt ihrer BewohnerInnen Rechnung tragen.

In Anbetracht dieser Veränderungen suchen die europäischen Städte ihre Erneuerung in der Umsetzung des Leitbilds der nachhaltigen und ökologischen Stadt. Dieses bedeutet nach der Charta von Aalborg:

- die nutzungsgemischte Stadt (im Gegensatz zur Charta von Athen, die eine räumliche Trennung der Funktionen anstrebte),
- die Stadt mit niedrigem Energieverbrauch (ökologische und Niedrigenergiebauweise),
- die Stadt der kurzen Wege und des öffentlichen Verkehrs,

importance/taille ont du mal à se positionner positivement dans la concurrence internationale.

- La périurbanisation reste le processus d'urbanisation régionale dominant; le mitage autour des cœurs urbains se généralise.
- Les villes tendent à devenir des régions urbaines sans forme et sans frontières claires. Cela se traduit par la disparition de la dichotomie ville - campagne qui est remplacée par le développement de paysages urbains intégrant en leur sein des espaces à forte urbanité, des zones périphériques étendues (Zwischenstädte – entre-villes) ayant une esthétique urbaine différente des espaces centraux, des zones non construites (parcs, espaces cultivés, jardins) et des espaces naturels à forte qualité paysagère. Aujourd'hui, la campagne est dans la ville et la ville dans la campagne.
- Les mécanismes du système économique et du marché immobilier génèrent des dynamiques de privatisation des espaces publics et le renforcement des logiques d'entre soi qui est à l'opposé de l'idéal de mixité sociale, qui a fait la vitalité et la richesse des villes européennes.
- Les processus de transformation économique, la migration, les processus sociaux et démographiques donnent naissance à de nouvelles opportunités et de nouveaux modes de vie, ils créent de la diversité mais polarisent parallèlement la société urbaine. La formation initiale et la formation continue prennent de l'importance pour les nouveaux immigrants de première et de deuxième génération, mais également pour la population locale. Les régions urbaines doivent répondre aujourd'hui, plus qu'hier, à la diversité culturelle et sociale de leurs habitants.

Face à ces évolutions, les villes européennes cherchent à se réinventer en mettant en avant le concept de ville durable et de ville écologique. Celui-ci est défini par la charte d'Aalborg qui favorise:

- la mixité des fonctions (au contraire de la charte d'Athènes qui mettait en avant une localisation différenciée des fonctions urbaines);
- la ville faible consommatrice d'énergie (bâtiments HQE, à faible consommation d'énergie, à énergie positive);
- la ville des chemins courts et des transports en commun;

- die Stadt der sozialen und generationenübergreifenden Mischung,
- die Stadt, die auf ihrer Geschichte und ihrem architektonischen Erbe aufbaut,
- die Stadt, die eine qualitative Entwicklung bei hoher Lebensqualität erlaubt,
- die aktive Teilnahme (Partizipation) der Bewohner an den städtischen Entscheidungen.

Historisch ist die Demokratie stark an die Entwicklung der Städte gebunden. Zahlreiche europäische Intellektuelle sind der Ansicht, dass die Jahrtausende alte Kultur und Struktur der europäischen Stadt einen verborgenen Schatz darstellt, der auch die langfristige Wettbewerbsfähigkeit erlaubt. Die lokalen Politiker und Planer vertreten diese Ansicht und übersetzen sie in die europäischen, nationalen, regionalen und lokalen Raumordnungspläne.

- la ville de la mixité sociale et générationnelle,
- la ville qui puise son développement dans son histoire et son patrimoine architectural,
- la ville qui permet un développement qualitatif associé à une grande qualité de vie des habitants,
- la participation active des habitants aux décisions de la cité.

Historiquement, la démocratie est fortement liée au développement des villes. De nombreux intellectuels européens considèrent que la structure et la culture urbaine plurimillénaire de l'Europe représente un véritable trésor caché, qui lui permettra de rester compétitive sur le long terme. Les élus locaux et les aménageurs défendent cette vision et ils la traduisent dans les documents d'aménagement européens, nationaux, régionaux et locaux.

2

Das TAB Projekt 2001 - 2006: Was bisher geschah Le projet ATB 2001 - 2006 : Ce qui s'est passé jusqu'à aujourd'hui

2.1 Gesamtentwicklungskonzept der Trinationalen Agglomeration Basel 2001

Mit dem Projekt des TAB Vereins wurde ein Anlauf unternommen, die lange Tradition der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der Raum- und Verkehrsplanung zu konkretisieren. Zu diesem Zweck wurde im Rahmen von INTERREG II und III ein Gesamtentwicklungskonzept erstellt und mehrere Schlüsselprojekte bearbeitet.

Mit dem Gesamtentwicklungskonzept TAB 2001 wurde beabsichtigt, [eine gemeinsame Sicht](#) der zukünftigen Gestaltung der trinationalen Agglomeration im Bereich der Raumplanung zu entwerfen.

Das Konzept behandelt den Raum zusammenhängend und flächendeckend, vergleichbar mit einem Standort innerhalb eines Staates. Die Grenzen (zwischen Land, Kanton, Landkreis, Département, Kommune usw.) werden im Konzept wohl politisch-administrativ wahrgenommen und berücksichtigt, weniger aber im funktionalen, wirtschaftlichen, verkehrsmäßigen und alltäglichen Sinn. Das Gesamtentwicklungskonzept vermittelt deshalb das Bild eines in seiner Vielfalt einheitlichen Raumes, wobei mit derselben Legende vergleichbare Aussagen im elsässischen, badischen und nordwestschweizerischen Teilraum gemacht werden.

Das Gesamtentwicklungskonzept 2001 ist nicht verbindlich. Die Planungshoheit verbleibt bei den zuständigen Gebietskörperschaften, ebenso bleiben die gültigen Instrumente der Regionalplanung wie der städtebaulichen und nutzungsrechtlichen Planung in den

2.1 Concept global de développement de l'Agglomération Trinationale de Bâle 2001

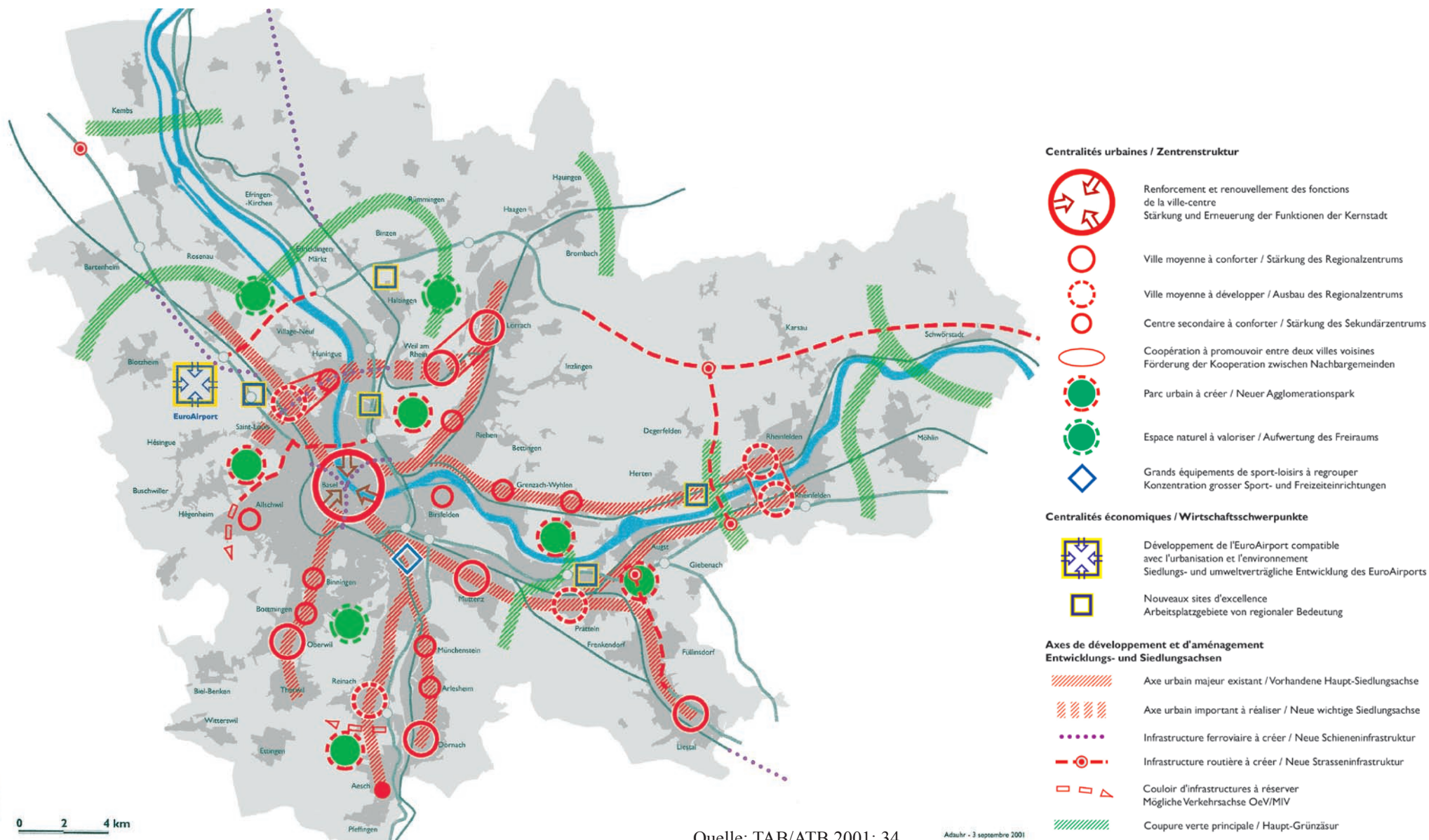
La longue tradition de coopération en matière d'aménagement du territoire et de transport a été renforcée par le lancement de l'association ATB. C'est pour cette raison qu'un concept global de développement a été élaboré et que plusieurs projets-clés ont été rédigés dans le cadre d'INTERREG II et III.

Le concept global de développement d'ATB 2001 vise à élaborer [une vision commune](#) et partagée de l'organisation future de l'agglomération trinationale dans le domaine de l'aménagement du territoire.

Ce concept traite le territoire de façon continue et transversale, à la manière d'une agglomération inscrite dans un pays. Les frontières (nationale, cantonale, départementale, communale, entre autres) sont certes prises en compte dans le concept dans leur dimension politico-administrative, mais moins en termes fonctionnel, économique ou de déplacements. Le concept de développement global véhicule donc une image d'entité cohérente, bien que diversifiée, par le biais d'une légende cartographique qui affiche des principes d'aménagement et de développement communs aux secteurs alsacien, badois et de la Suisse du Nord-Ouest.

Le concept global de développement 2001 n'a pas de caractère obligatoire contraignant. L'autorité en matière de planification reste aux mains des collectivités compétentes; de même, les instruments de planification supracommunale, d'urbanisme, de droit des sols de chaque pays ne sont pas modifiés (Schéma de Cohérence Territoriale et Plan Local

Karte 1: TAB Konzept der Raumentwicklung 2001
Carte 1 : Concept de développement spatial de l'ATB 2001



Quelle: TAB/ATB 2001: 34

Adzahr - 3 septembre 2001

einzelnen Ländern unberührt (in Frankreich das „Schéma de Cohérence Territoriale“ und der „Plan Local d’Urbanisme“, in Deutschland der Regionalplan und die Bauleitpläne, in der Schweiz der Richtplan und der Zonenplan).

Sinn und Zweck des Gesamtentwicklungskonzepts 2001 sind in erster Linie die Zusammenführung und Koordination der vorhandenen, rechtsgültigen Planungen bzw. Planungsabsichten und Projektideen. Darüber hinaus dient es aber auch als Orientierungsrahmen mit eigenen, dynamischen Entwicklungsvorstellungen, die sich aus der Gesamtbetrachtung der Agglomeration heraus ergeben. Es gilt, das Potenzial, welches für den einzelnen Teilraum in diesem Umfang nicht vorhanden ist, als Ganzes zu nutzen.

Zu diesem Zweck werden in dem Gesamtentwicklungskonzept 2001 zum einen Ziele für die Entwicklung des Gesamtraums definiert. Zum anderen beinhaltet es eine Reihe von Schlüsselprojekten, welche die Potenziale und Realisierungsmöglichkeiten grenzüberschreitender Planung aufzeigen.

Oberziel

Das Gesamtentwicklungskonzept der Trinationalen Agglomeration Basel (TAB) von 2001 verfolgt das übergeordnete Ziel, die „[Rolle der Kernstadt und der Trinationalen Agglomeration Basel im Netz grosser europäischer Städte bei Wahrung der Lebensqualität zu stärken](#)“.

Hauptziele

Im Zuge eines trinationalen Kooperationsverfahrens wurde dieses Oberziel in gleichwertig verknüpfte, sektorale Hauptziele übersetzt. Sie beziehen sich auf die sechs Bereiche Bevölkerung, Wohnungswesen und Besiedlung (5 Ziele), Verkehr (2 Ziele), Wirtschaft (3 Ziele), Natur und Umwelt (3 Ziele), Infrastruktur (5 Ziele) und politische Struktur (1 Ziel). Sie lassen sich wie folgt zusammenfassen:

Demnach soll die Attraktivität der Agglomeration als Wohn- und Arbeitsstandort gesichert, bestehende Zentren in ihrem Zusammenwirken und ihrer Hierarchie gestärkt sowie die städtebaulichen Qualitäten der Region verbessert werden. Zukünftiger Entwicklungsbedarf soll entlang der bestehenden Siedlungsachsen befriedigt werden. Zu diesem Zweck sind auch verlassene oder unbenutzte Areale (Brachen, Kiesgruben, Deponien u.a.) aufzuwerten. ([Bevölkerung, Wohnungswesen und Besiedlung](#))

Zur Befriedigung heutiger wie zukünftiger Mobilitätsbedürfnisse soll das Verkehrssystem optimiert werden, indem das Potenzial verkehrsmittelübergreifender Lösungen ausgeschöpft und ein angemessener Ausbau der Verkehrsinfrastruktur erfolgt. ([Verkehr](#))

d’Urbanisme en France, «Regionalplan» et «Bauleitplanung» en Allemagne, «Richtplan» et «Zonenplan» en Suisse).

La raison d’être et l’objectif du concept global de développement 2001 sont d’abord de réunir et de coordonner les planifications existantes, les intentions affichées et les idées de projet. Ce concept sert en plus de cadre d’orientation avec une vision de développement propre, qui résulte de l’observation du fonctionnement de l’agglomération dans son ensemble. L’idée est de cristalliser et de promouvoir les potentialités à l’échelle de l’agglomération, potentialités qui ne seraient par ailleurs guère mobilisables à l’échelle d’un de ses secteurs nationaux.

C’est pour cette raison que le concept global de développement de 2001 a été élaboré de manière à définir un objectif pour l’ensemble de l’agglomération trinationale. Il comporte d’autre part une liste de projets-clés qui démontrent le potentiel et les possibilités de réalisation en matière d’aménagement du territoire transfrontalier.

Objectif essentiel

L’objectif essentiel du concept de développement de l’Agglomération Trinationale de Bâle (ATB) est de [«renforcer le rôle de la ville centre et de l’Agglomération Trinationale de Bâle dans le réseau des grandes villes européennes en veillant à une réelle qualité de vie»](#).

Objectifs principaux

Cet objectif central a été traduit en différents objectifs sectoriels principaux de mêmes niveaux, dans le cadre d’un processus de coordination trinationale. Ils recouvrent les six thèmes: population, habitat et urbanisation (5 objectifs), transport (2 objectifs), économie (3 objectifs), nature et environnement (3 objectifs), équipements et réseaux (5 objectifs) et organisation politique (1 objectif). Ces objectifs ont été résumés ci-dessous.

L’attractivité de l’agglomération doit être assurée en tant que territoire en termes d’habitat et d’emplois. Les pôles urbains existants doivent être mis en valeur et favorisés dans leur complémentarité et leur hiérarchie. La qualité urbaine de la région doit être améliorée. Les futurs projets urbains devront être implantés le long des axes urbanisés existants. Dans ce but, il est proposé de requalifier les zones sous-utilisées ou non utilisées (friches, carrières, décharges, etc...). ([Population, habitat et urbanisation](#))

Le système de transport doit être optimisé pour répondre aux besoins actuels et futurs de mobilité. Pour ce faire, les différents types de transports individuels et collectifs seront exploités et les infrastructures de transports seront complétées. ([Transports](#))

Zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts und Schaffung neuer Arbeitsplätze soll das Standortnetz für wirtschaftliche Aktivitäten ausgebaut und intensiviert werden. Darüber hinaus sollen wissenschaftliche Ausbildung und Forschung technologische Innovationen fördern. [\(Wirtschaft\)](#)

Die zukünftige Entwicklung in der TAB soll die natürlichen Lebensgrundlagen schonen. Es wird daher ein haushälterischer Umgang mit dem Boden, die Aufwertung und Vernetzung ökologisch bedeutsamer Siedlungstrenngebiete und die Reduktion von Umweltbelastungen angestrebt. [\(Natur und Umwelt\)](#)

Darüber hinaus ist auch die Infrastruktur in der TAB entsprechend den Bedürfnissen von Bewohnern, Betrieben und Besuchern weiter zu entwickeln. Grün- und Erholungsflächen, kulturelle Infrastruktur, die Versorgung mit Waren und Dienstleistungen, Gesundheitswesen sowie die Ver- und Entsorgungseinrichtungen sollen daher in Kooperation der beteiligten Gebietskörperschaften erneuert und aufgewertet werden. [\(Infrastruktur\)](#)

Die trinationale Partnerschaft soll schließlich eine effiziente grenzüberschreitende politische Struktur zur Definition und Umsetzung von gemeinsamen Entwicklungszielen und zur Abstimmung der Planungen erhalten. [\(Politische Struktur\)](#)

Le réseau des acteurs économiques doit être renforcé et intensifié pour permettre le développement du tissu économique existant et assurer la création de nouveaux emplois. L'innovation technologique et la formation scientifique seront soutenues dans le même but. [\(Economie\)](#)

Le développement futur au sein de l'ATB doit ménager l'espace naturel. Il doit se baser sur une utilisation économe du sol, sur la mise en réseau des trames écologiques vertes et sur la réduction des pollutions. [\(Nature et environnement\)](#)

Les infrastructures au sein de l'ATB doivent répondre aux besoins des habitants, des entreprises et des visiteurs. Les espaces naturels et les espaces de détente, les infrastructures culturelles, l'approvisionnement en marchandises et l'offre de services, ainsi que la gestion des déchets doivent se faire de manière collaborative entre les différentes collectivités territoriales. De manière générale, les équipements et réseaux doivent être entretenus et améliorés. [\(Equipeement et reseau\)](#)

La coopération trinationale doit permettre la mise en place d'une structure politique de coopération transfrontalière capable de définir des objectifs d'aménagement communs, de les appliquer sur le terrain et d'assurer une coordination des processus de planification. [\(Organisation politique\)](#)

2.2 Die TAB Projekte

Als Schlüsselprojekte von 2001 sind diejenigen Planungsprojekte definiert, die wegen ihrer Größenordnung oder aufgrund ihrer vordringlichen Thematik für die Entwicklung der trinationalen Agglomeration von Bedeutung sind.

Die Entstehung der Schlüsselprojekte basierte auf zwei Grundlagen:

- Einerseits wurden bestehende, angedachte oder bereits laufende Projekte in den drei Teilräumen aufgegriffen,
- andererseits wurden von den TAB-Planungsarbeiten und aus dem Gesamtkonzept heraus spezifische Schlüsselprojekte abgeleitet.

Die ursprüngliche Liste umfasste 32 Schlüsselprojekte, die in zwei Großräumen gruppiert sind:

- dem **Aktionsraum Nord**, im Bereich Basel Nord, Riehen, Allschwil, Hégenheim, Hésingue, Saint-Louis, Huningue, Weil am Rhein, Lörrach sowie
- dem **Aktionsraum Ost** mit den beiden Rheinfelden und dem Rheintal bis Birsfelden – Grenzach-Wyhlen

Das Kernprojekt im Aktionsraum Nord ist der „**Nordbogen öffentlicher Verkehr**“, eine Schienenverbindung zwischen Lörrach, Weil am Rhein - Huningue - Saint-Louis und dem EuroAirport, der eng mit dem Projekt „**Entwicklungspol Bahnhof Saint-Louis West**“ verknüpft ist.

Das Kernprojekt im Aktionsraum Ost ist die „**Entwicklung der beiden Rheinfelden**“. Es verweist auf das Entwicklungspotenzial dieses Raumes, welches mit dem Bau der Hochrheinautobahn A98 und der Querspange zur Schweizerischen N3 verbunden ist.

Von den 32 Schlüsselprojekten, die ursprünglich im Gesamtentwicklungskonzept von 2001 vorgesehen waren, wurden elf im Rahmen der Finanzierung durch das INTERREG III Projekt 2b4 vom TAB-Verein begleitet und bearbeitet.

Acht Machbarkeitsstudien und eine Vorstudie wurden vom TAB-Verein betreut:

- Entwicklung des Stadterweiterungsgebietes Saint-Louis West und Technoport,

2.2 Les Projets ATB

Les projets-clefs définis en 2001 étaient les projets de planification qui revêtaient une importance particulière, par leur envergure ou leur caractère d'urgence, pour le développement de l'agglomération trinationale dans son ensemble

La genèse de ces projets reposait sur deux bases:

- La reprise de projets déjà envisagés ou en cours dans les trois pays;
- La conception de projets-clés spécifiques découlant des travaux de planification de l'ATB et relevant du concept global.

La liste initiale contenait 32 projets-clefs qui étaient regroupés au sein de deux grands espaces:

- L'**Espace d'action Nord** qui englobe Bâle Nord, Riehen, Allschwil, Hégenheim, Hésingue, Saint-Louis, Huningue, Weil am Rhein, Lörrach, et
- L'**Espace d'action Est** avec les deux Rheinfelden et la vallée du Rhin jusqu'à Birsfelden – Grenzach-Wyhlen.

Le projet-clé dans l'Espace d'action Nord était «**l'Arc Nord de transports en commun**», une liaison ferroviaire entre Lörrach, Weil am Rhein – Huningue – Saint-Louis et l'EuroAirport associée étroitement au projet de «Pôle de développement Gare Saint-Louis Ouest».

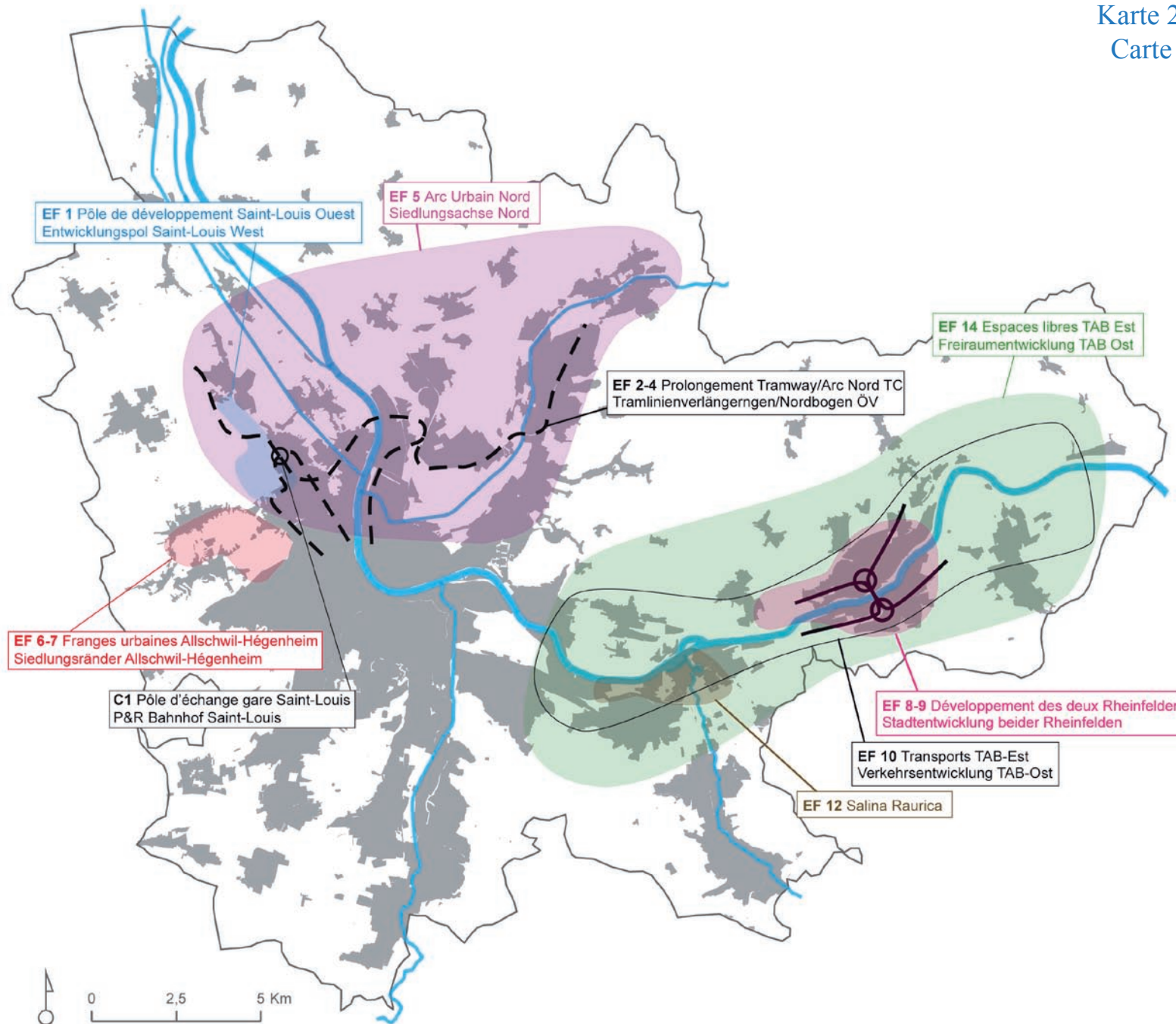
Le projet-clé dans l'Espace d'action Est était le projet de «**Développement des deux Rheinfelden**». Ce projet avait pour but de souligner le potentiel de développement de cette région, dans le cadre de la construction de l'autoroute A 98 et de la jonction avec l'autoroute N3 suisse.

Sur les 32 projets-clefs du concept global de développement 2001 prévus en 2001, onze projets ont été accompagnés par l'association ATB dans le cadre du financement du projet 2b4 du programme INTERREG III:

Huit études de faisabilité et une étude avant-projet ont été suivies par l'association ATB :

- Développement du pôle d'échanges de Saint-Louis Ouest et du technoport;

Karte 2: Die TAB Projekte 2001-2007
Carte 2 : Les projets ATB 2001-2007



Quelle: TAB/ATB 2007 Projekte Gebiete

- Nordbogen ÖV – Schienenanbindung EuroAirport – Verlängerung der Tramlinien 3, 8 und 11,
- Siedlungsachse Nord,
- Siedlungsråder Allschwil / Hégenheim / Saint-Louis Bourgfelden,
- Stadtentwicklung beider Rheinfelden,
- Konzept Öffentlicher Verkehr TAB-Ost,
- Salina-Raurica,
- Landschaftsentwicklung TAB-Ost.

Darüber hinaus wurde ein Vorprojekt

- die Park&Ride-Anlage und der intermodale Verkehrsknoten Bahnhof Saint-Louis

sowie zwei strategische Projekte bearbeitet:

- die Erstellung der GIS-Plattform,
- die Aktualisierung des Gesamtentwicklungskonzepts 2001.

Das mit zwei Millionen Euro ausgestattete Programm INTERREG III 2b4 erlaubte eine Reihe von Machbarkeitsstudien für die 2001 definierten Projekte durchzuführen und die Strategie 2001 an die heutigen Bedürfnisse anzupassen. Die Strategie von 2001 hat sich dabei als sehr gute Basis herausgestellt, auf die sich die Akteure der TAB zur Konzeption der Strategie 2020 stützen konnten.

Diese Arbeit hat darüber hinaus die Grundlagen gelegt, um den „Verein für die nachhaltige Entwicklung der Trinationalen Agglomeration Basel“ in den „Trinationalen Eurodistrict Basel“ zu überführen. Wir können daher sicher sein, dass die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Stadtregion der Trinationalen Agglomeration Basel heute wesentlich weiter ist als noch 2001.

- Arc Nord Transports en commun - Liaison ferroviaire de l'EuroAirport– Prolongement des tramways 3, 8 et 11;
- Arc Urbain Nord;
- Franges urbaines Allschwil / Hégenheim-Saint-Louis Bourgfelden;
- Développement urbain des deux Rheinfelden;
- Concept transport en commun de l'ATB Est;
- Salina Raurica ;
- Concept paysager de l'ATB Est;

Une étude avant projet:

- Parking relais et pôle d'échanges de la gare de Saint-Louis.

Deux projets stratégiques:

- La mise place d'une plateforme SIG;
- L'actualisation du concept global de développement 2001.

Le projet 2b4 du programme INTERREG III, doté d'un budget de 2 millions d'euros, a permis de réaliser l'ensemble des études de faisabilité des projets définis en 2001 et d'actualiser la stratégie 2001 pour l'adapter aux enjeux d'aujourd'hui et de demain. La stratégie de 2001 s'est révélée être une très bonne base sur laquelle les acteurs de l'ATB ont pu s'appuyer pour établir la conception de la stratégie 2020.

Ce travail a également fourni la base à la transformation de «l'Association pour le développement durable de l'Agglomération Trinationale de Bâle» en «Eurodistrict Trinationale de Bâle». Nous pouvons donc affirmer qu'aujourd'hui, la gouvernance politique de la coopération transfrontalière au sein de la région urbaine de l'Agglomération Trinationale de Bâle est plus avancée qu'en 2001.

3

Die Raumordnungsdokumente: Träger der Werte für den Raum Les documents d'aménagement: porteurs de valeurs pour les territoires

Obwohl in der Schweiz, in Frankreich und in Deutschland drei unterschiedliche Planungskulturen bestehen, zeigt die Untersuchung von Planungsdokumenten unterschiedlicher Ebenen im ersten Band der Entwicklungsstrategie 2020 „Die Grundlagen der Trinationalen Agglomeration Basel“, dass es sehr ähnliche, nahezu gemeinsame Visionen für die Entwicklung gibt. Diese bestehen in der Positionierung im globalen Standortwettbewerb und der nachhaltigen Entwicklung.

So lässt sich als gemeinsame Zielsetzung der Planungsdokumente die Weiterentwicklung der Siedlungsstruktur, gemäß den Bedürfnissen des globalen Standortwettbewerbs, der lokalen Erfordernisse nach Wohnraum und Arbeitsflächen formulieren. Eine nachhaltige Entwicklung und die (grenzüberschreitende oder interkommunale) Kooperation werden in nahezu allen Planungsdokumenten als Ziel formuliert. Unterschiedlich werden hingegen Ziele des sozialen Ausgleichs integriert.

Generationenübergreifend

Das Leitbild der nachhaltigen Entwicklung ist eine der starken konzeptionellen Grundlagen der Akteure in der europäischen Raumplanung. Diese soll gleichzeitig die Bedürfnisse der zukünftigen Generationen berücksichtigen und daher die Ressourcen und die natürliche Umwelt schonen. Das Leitbild zieht also die langfristige Entwicklung einer kurzfristigen vor.

Wachstum

Das Europäische Raumentwicklungskonzept (EUREK und die territoriale Agenda 2007) und die Planungsdokumente der drei Länder wollen die Voraussetzungen zur Entwicklung

Bien qu'il existe trois cultures de l'aménagement du territoire différentes en Suisse, en Allemagne et en France, l'analyse des documents de planification aux différentes échelles, étudiés dans le premier volume de la stratégie globale de développement 2020: «les fondamentaux de l'Agglomération Trinationale de Bâle», montre qu'il existe une vision semblable, voire commune du développement. Celle-ci suit le positionnement de la compétitivité internationale et les objectifs du développement durable.

Ainsi, la poursuite du développement de la structure urbaine peut être formulée en tant qu'objectif général des documents de planification en fonction des besoins de compétitivité globale, des nécessités locales pour l'espace habité et des zones d'activités. Tous les documents de planification intègrent le développement durable et la coopération (transfrontalière ou intercommunale) en tant qu'objectifs. Les objectifs d'équilibre social sont en revanche intégrés d'une manière différente selon les documents.

Intergénérationnelle

Le concept de développement durable reste une des bases conceptuelles forte des acteurs de l'aménagement du territoire en Europe. Elle doit en même temps respecter les besoins des générations futures et, ainsi, gérer avec précaution les ressources et l'environnement naturel. Ce concept privilégie donc le développement sur le long terme aux développements à très court terme.

Croissance

La stratégie européenne d'aménagement (EUREK et l'agenda territorial 2007) et les documents d'aménagement dans les trois pays ont pour but de permettre aux territoires de se développer. La croissance économique est donc l'objectif premier à atteindre.

der Teilräume schaffen. Das Wirtschaftswachstum ist daher das zentrale, anzustrebende Ziel.

Städte und Regionen müssen sich dem fortschreitenden wirtschaftlichen Strukturwandel anpassen. Sie sollen daher so angelegt sein, dass sie als Grundlage für die wirtschaftliche Entwicklung im internationalen Wettbewerb dienen.

Ihre Infrastruktur soll die Städte und Regionen mit den Knotenpunkten im Netz der internationalen Metropolitanökonomie verbinden*.

Die Vorstellungen von „Entwicklung“ sind nicht endgültig festgelegt, sie wandeln sich heute langsam. Aktuell ist der graduelle Übergang von der Vorstellung eines quantitativen Wachstums in die eines eher qualitativen zu beobachten, welches die Lebensqualität der Bewohner und den Umweltschutz berücksichtigt. Diese Entwicklung ist eng mit der zunehmenden Berücksichtigung des Klimawandels und seiner Auswirkungen auf unsere Wirtschaft, Gesellschaft und unseren Alltag verbunden.

** [Nach Pierre Veltz, Ökonom am EHSS in Paris, ist die Metropolitanökonomie von einer zunehmenden räumlichen Konzentration der Wirtschaft in den großen globalen Metropolen und einer zunehmenden Polarisierung von integrierten und peripheren oder vernachlässigten Räumen in allen Maßstäben geprägt.*

In dieser Wirtschaft:

- konzentrieren die Weltstädte einen immer größeren Teil des Wohlstands und der Macht,
- konzentrieren sich die Wirtschaftsströme innerhalb des Netzes großer Wirtschaftsknoten,
- wirken sich die horizontalen Netze zwischen diesen Knoten auf die traditionellen vertikalen Beziehungen zu ihrem Hinterland aus.
- konzentrieren die Knoten des Netzes die Unternehmen der Finanzwirtschaft und der Hochtechnologie.

Diese Wirtschaft stellt die Siedlungsstruktur der Staaten in Frage.]

Les villes et les régions doivent s'adapter aux changements structurels rapides de l'économie. Elles doivent être structurées pour servir de base au développement économique dans un contexte de mise en concurrence des entreprises au niveau mondial.

Les infrastructures des territoires doivent les relier aux nœuds urbains de l'économie métropolitaine internationale*.

Le concept de «développement» n'est pas déterminé pour toujours; actuellement il évolue lentement. Nous observons un passage graduel du concept de développement quantitatif à un développement plus qualitatif et respectueux de la qualité de vie des habitants et de l'environnement. Cette évolution est également liée à la prise en compte croissante des impacts du changement climatique de la biosphère pour nos systèmes économiques, sociaux et pour notre vie de tous les jours.

**[D'après Pierre Veltz, économiste à l'EHSS, Paris, l'économie métropolitaine se caractérise par une concentration territoriale croissante de l'économie en faveur des grandes métropoles mondiales et par un creusement des écarts, à toutes les échelles, entre les zones intégrées et les zones périphériques ou délaissées du territoire.*

Dans cette économie:

- Les villes mondiales concentrent une part de plus en plus considérable de la richesse et du pouvoir;
- Les flux économiques se concentrent au sein d'un réseau-archipel de grands pôles;
- Les réseaux horizontaux entre les pôles du réseau-archipel l'emportent sur les relations verticales traditionnelles avec les arrière-pays;
- Les pôles du réseau monopolisent l'activité du système financier et des activités de la technologie avancée.

Cette économie remet en question la trame urbaine des Etats-nations.]

Umwelt und sozialer Zusammenhalt

Sämtliche Planungsdokumente verfolgen das Ziel, sorgsam mit den natürlichen Ressourcen umzugehen.

Sie beabsichtigen darüber hinaus das übergreifende Ziel des sozialen Zusammenhalts und der Kooperation zwischen den Gebietskörperschaften.

Die Umsetzung der planerischen Ziele

Diese Ziele werden durch folgende Prinzipien in den Raum übertragen:

- Entwicklung einer polyzentrischen Siedlungsstruktur bei Stärkung der Kernstadt,
- Verdichtung der Siedlungsstruktur mit dem Ziel eine angemessene Bodennutzung zu realisieren,
- haushälterisches Bodenmanagement und Innenentwicklung,
- Nutzungsmischung und soziale Mischung,
- Reduzierung der Verkehrsbelastungen und Stärkung des öffentlichen Verkehrs,
- Förderung des Langsamverkehrs,
- Aufwertung des Bestandes und des städtebaulichen Profils.

Diese Dokumente stellen einen raumplanerischen Idealzustand zu einem Zeitpunkt X dar. Dadurch erklärt sich der Unterschied zwischen der Realität und den Zielen.

Environnement et cohésion sociale

Les documents d'aménagement ont tous pour objectif de gérer avec précaution les ressources et l'environnement naturel.

Ils ont comme objectif global la cohésion sociale et la coopération entre les collectivités territoriales.

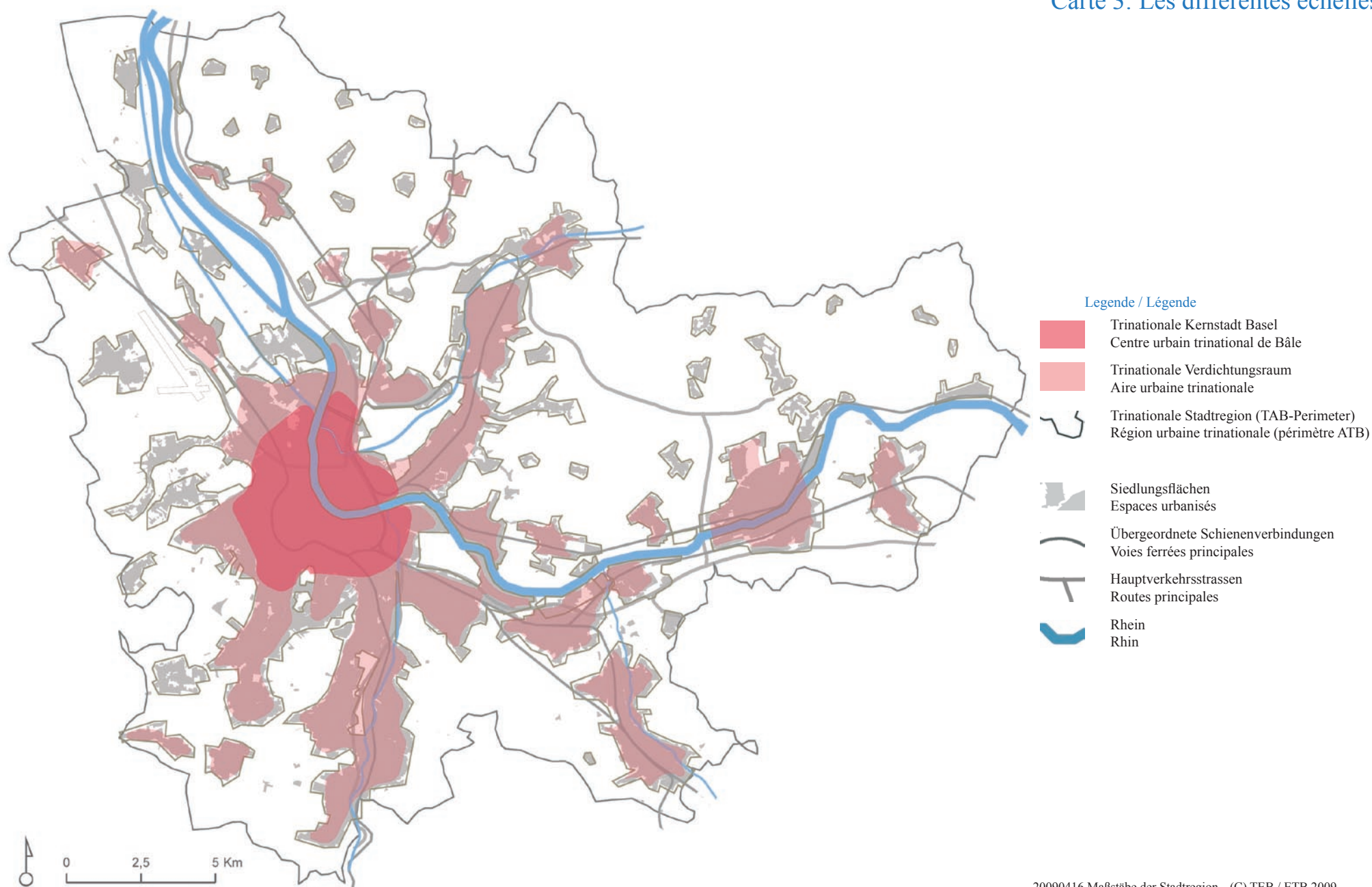
Traduction spatiale des objectifs d'aménagement

Les objectifs fixés se traduisent dans l'espace par:

- Un développement polycentrique des villes renforçant la fonction de ville centre;
- Une densification de l'urbanisation pour atteindre une utilisation raisonnée du sol;
- Une politique foncière économe et un développement interne des villes;
- La mixité des usages et la mixité sociale;
- Une réduction des nuisances liées au trafic et le renforcement des transports en commun;
- La promotion de la mobilité douce;
- La valorisation du patrimoine et du profil urbain des villes.

Ces documents représentent une vision idéale de l'aménagement de l'espace à un instant T. Cela explique le décalage entre la réalité et les objectifs.

Karte 3: Die unterschiedlichen Maßstäbe
Carte 3: Les différentes échelles



20090416 Maßstäbe der Stadtregion (C) TEB / ETB 2009

4

Die Maßstäbe neu denken:

Voraussetzung für eine passende trinationale Entwicklungsstrategie

Repenser les échelles:

Base pour une stratégie de développement trinationale adaptée

Räumliche Planung ist immer auch eine Frage des Maßstabs. Dies zeigt sich insbesondere in der trinationalen Stadtregion Basel, in der drei „periphere“ Räume aufeinander treffen.

Die Zunahme der Beziehungen zwischen dem schweizerischen, französischen und deutschen Teilen der Trinationalen Agglomeration Basel, dem trinationalen Lebens- und Wirtschaftsraum, macht es nötig den Raum als Einheit zu denken.

Die Aufgabe, die uns im Rahmen der TAB zugeordnet wurde, war diese trinationale Agglomeration als ein Ganzes zu denken, ohne die Grenzen in den Vordergrund zu stellen. Diese Änderung der Sichtweise erlaubte die Stellung der einzelnen Städte und Gemeinden der TAB insbesondere der französischen und deutschen, im Verhältnis zur Stadt Basel neu zu denken – und dabei ihr Verhältnis zu den jeweiligen nationalen Zentren in der TAB (Saint-Louis und Lörrach) oder darüber hinaus (Paris, Strasbourg und Mulhouse in Frankreich; Berlin, Stuttgart und Freiburg in Deutschland) zu vergessen.

Die in den Teilen 5 und 6 dargestellten Herausforderungen und die Strategie beruhen also auf dieser Hypothese: Die Trinationale Agglomeration Basel ist eine funktionale Einheit.

Dieses Abrücken von der „dreigeteilten Realität“ hat uns erlaubt, besser zu erkennen, was heute mit einem nationalen Blickwinkel kaum sichtbar ist.

Für uns sind die wichtigen Maßstäbe für das Verständnis der aktuellen Entwicklung der Trinationalen Agglomeration Basel und für die Definition einer neuen langfristigen Strategie die folgenden:

L'aménagement spatial est toujours une question d'échelle. Cela est particulièrement vrai pour la région urbaine trinationale de Bâle, qui est constituée de trois territoires périphériques.

Aujourd'hui l'augmentation des interactions entre les parties suisse, française et allemande de l'Agglomération Trinationale de Bâle, véritable bassin de vie et d'emplois trinational, nécessite de penser ce territoire comme un tout.

La mission qui nous a été confiée dans le cadre de l'ATB est de penser cette agglomération trinationale dans son ensemble, en oubliant les frontières. Ce changement d'optique a permis de repenser le positionnement des différentes villes et communes de l'ATB, en particulier celles des parties françaises et allemandes de l'ATB, par rapport à la ville centre de Bâle, en «oubliant» leur positionnement par rapport à leurs centres urbains nationaux internes à l'ATB (Lörrach et Saint-Louis) ou extérieurs (Paris, Strasbourg et Mulhouse pour la France, Berlin, Stuttgart et Freiburg pour l'Allemagne).

Les enjeux et la stratégie présentés dans les chapitres 5 et 6 se basent donc sur cette hypothèse de départ: l'Agglomération Trinationale de Bâle est une entité urbaine fonctionnelle.

Ce décentrage par rapport à la «réalité coupée en trois» nous a permis de mieux voir ce qui n'est que peu visible avec une vision nationale.

Pour nous, les échelles importantes pour comprendre les évolutions actuelles de l'Agglomération Trinationale de Bâle et pour définir une stratégie à long terme sont les suivantes:

Trinationale Kernstadt Basel Centre urbain trinational de Bâle	Basel und Teile von / Bâle et quartiers de Weil am Rhein Friedlingen, Saint-Louis, Allschwil, Binningen, Birsfelden und Riehen
Trinationaler Verdichtungsraum Aire urbaine trinationale	D: Weil am Rhein (inkl. Haltingen), Binzen, Eimeldingen, Lörrach, Rheinfelden, Grenzach-Wyhlen, F: Saint-Louis (inkl. Saint-Louis la Chaussée), Huningue, Hégenheim, Hésingue und Village-Neuf CH: Basel, Riehen, Bettingen, Allschwil, Binningen, Bottmingen, Oberwil, Therwil, Münchenstein, Reinach, Arlesheim, Dornach, Aesch, Muttenz, Pratteln, Liestal, Augst, Kaiseraugst, Rheinfelden, Möhlin
Trinationale Stadtregion Région urbaine trinationale	Trinationale Agglomeration Basel TAB Agglomération Trinationale de Bâle ATB
Metropolitane Ausstrahlung Rayonnement métropolitain	Oberrhein, Réseau Métropolitain Rhin-Rhône, Metropolitanraum Zürich Rhin Supérieur, Réseau Métropolitain Rhin-Rhône, espace métropolitain de Zürich

Tabelle 1: Die unterschiedlichen Maßstäbe
Tableau 1: Les différentes échelles

Die trinationale Kernstadt Basel

Die Stadt Basel wurde im Entwicklungskonzept von 2001 als Kernstadt der Trinationalen Agglomeration Basel definiert. Diese Einstufung begründet sich in der Vielzahl und der hohen Dichte zentralörtlicher Funktionen in den Bereichen

- Unternehmenssitze,
- Universitäten,
- Einzelhandelsstandorte,
- soziale und kulturelle Infrastruktur.

Auch wenn sich heute der Central Business District (CBD) der TAB im Stadtzentrum Basels befindet, haben sich die Städte und Gemeinden des ersten Siedlungsringes in den letzten Jahren stark entwickelt und sind eng mit Basel verflochten. Die unmittelbar an Basel angrenzenden Ortsteile lassen sich heute nicht mehr klar von Basel abgrenzen. Die nunmehr trinationale Kernstadt umfasst daher neben Basel Teile von Weil am Rhein Friedlingen, Saint-Louis, Allschwil, Binningen, Birsfelden und Riehen.

Le centre urbain trinational de Bâle

Dans le concept de développement de 2001, la ville de Bâle était considérée comme la ville-centre de l'agglomération trinationale de Bâle. Ce positionnement se justifiait par l'importance et la forte densité des fonctions de centralité dans les domaines suivants:

- Au niveau des sièges d'entreprises privées,
- De l'université,
- Des centres commerciaux,
- Des infrastructures culturelles et sociales.

Bien que le CBD (Central Business District) de l'ATB soit situé sur le territoire de la ville de Bâle, la forte croissance ces dernières années des villes et communes de la première couronne de Bâle a créé une forte interdépendance avec Bâle. Aujourd'hui, le centre urbain trinational de Bâle comprend en plus de Bâle une partie du quartier de Weil am Rhein-Friedlingen, de Saint-Louis, Huningue, Allschwil, Binningen, Birsfelden et de Riehen.

Der trinationale Verdichtungsraum

Verdichtungsräume sind durch eine stark überdurchschnittliche Bevölkerungs- und Arbeitsplatzdichte sowie ausgeprägte Flächenengpässe und eine intensive innere Verflechtung gekennzeichnet. Der trinationale urbane Verdichtungsraum umfasst die Kernstadt Basel sowie die Städte und Gemeinden des ersten Siedlungsrings und die Stadtzentren entlang der gut erschlossenen Flusstäler. Im Einzelnen zählen wir zu dem Verdichtungsraum Basel

- D: Weil am Rhein, Haltingen, Binzen, Eimeldingen, Lörrach, Rheinfelden Baden, Grenzach-Wyhlen,
- F: Saint-Louis einschliesslich Saint-Louis la Chaussée, Huningue, Hégenheim, Hésingue und Village-Neuf
- CH: Basel, Riehen, Bettingen, Allschwil, Binningen, Bottmingen, Oberwil, Therwil, Münchenstein, Reinach, Arlesheim, Dornach, Aesch, Muttenz, Pratteln, Liestal, Augst, Kaiseraugst, Rheinfelden AG, Möhlin

Die Herausforderungen und Qualitäten der Städte innerhalb des trinationalen urbanen Verdichtungsraumes sind im Wesentlichen städtische, wenngleich sie zum Teil ländliche Qualitäten aufweisen.

Die trinationale Stadtregion Basel

Die Definitionen für Stadtregionen, in Frankreich auch „région urbaine“, in der Schweiz Agglomeration und in Deutschland auch „Verflechtungsraum“ genannt, sind in den drei Ländern sehr unterschiedlich. Allerdings haben diese Definitionen auch zwei Gemeinsamkeiten: Die Bevölkerungsdichte und die Pendlerverflechtungen der Kernstadt und der anderen Gemeinden innerhalb der Stadtregion.

Dieser Perimeter entspricht der Trinationalen Agglomeration Basel.

Die Trinationale Agglomeration Basel umfasst jene Städte und Gemeinden, die entschieden haben zwischen 2001 und 2006 im «Verein zur nachhaltigen Entwicklung der Trinationalen Agglomeration Basel» zusammen zu arbeiten. Hier stellt sich nicht mehr allein eine städtische Problematik, sondern die Frage nach dem Verhältnis zwischen Zentrum und Peripherie sowie zwischen Stadt und Land.

L'aire urbaine trinationale

Les aires urbaines sont caractérisées par une forte densité urbaine, d'un nombre d'emplois important, des interactions nombreuses, ainsi que par une forte pression foncière. L'aire urbaine trinationale comprend la ville-centre de Bâle et une partie des villes et communes proches de la première couronne ainsi que les centres-villes facilement accessibles le long des vallées. Les villes et communes ci-dessous font partie de l'aire urbaine trinationale de Bâle:

- D: Weil am Rhein avec les quartiers de Haltingen, Binzen et Eimeldingen, Lörrach, Rheinfelden Baden, Grenzach-Wyhlen,
- F: Saint-Louis avec le quartier de Saint-Louis-la-Chaussée, Huningue, Hégenheim, Hésingue et Village-Neuf
- CH: Bâle, Riehen, Bettingen, Allschwil, Binningen, Bottmingen, Oberwil, Therwil, Münchenstein, Reinach, Arlesheim, Dornach, Aesch, Muttenz, Pratteln, Liestal, Augst, Kaiseraugst, Rheinfelden-AG, Möhlin.

Les villes de cette aire urbaine trinationale ont un caractère urbain même si certains quartiers gardent des traces de leur passé rural. Elles doivent cependant répondre à des problématiques urbaines.

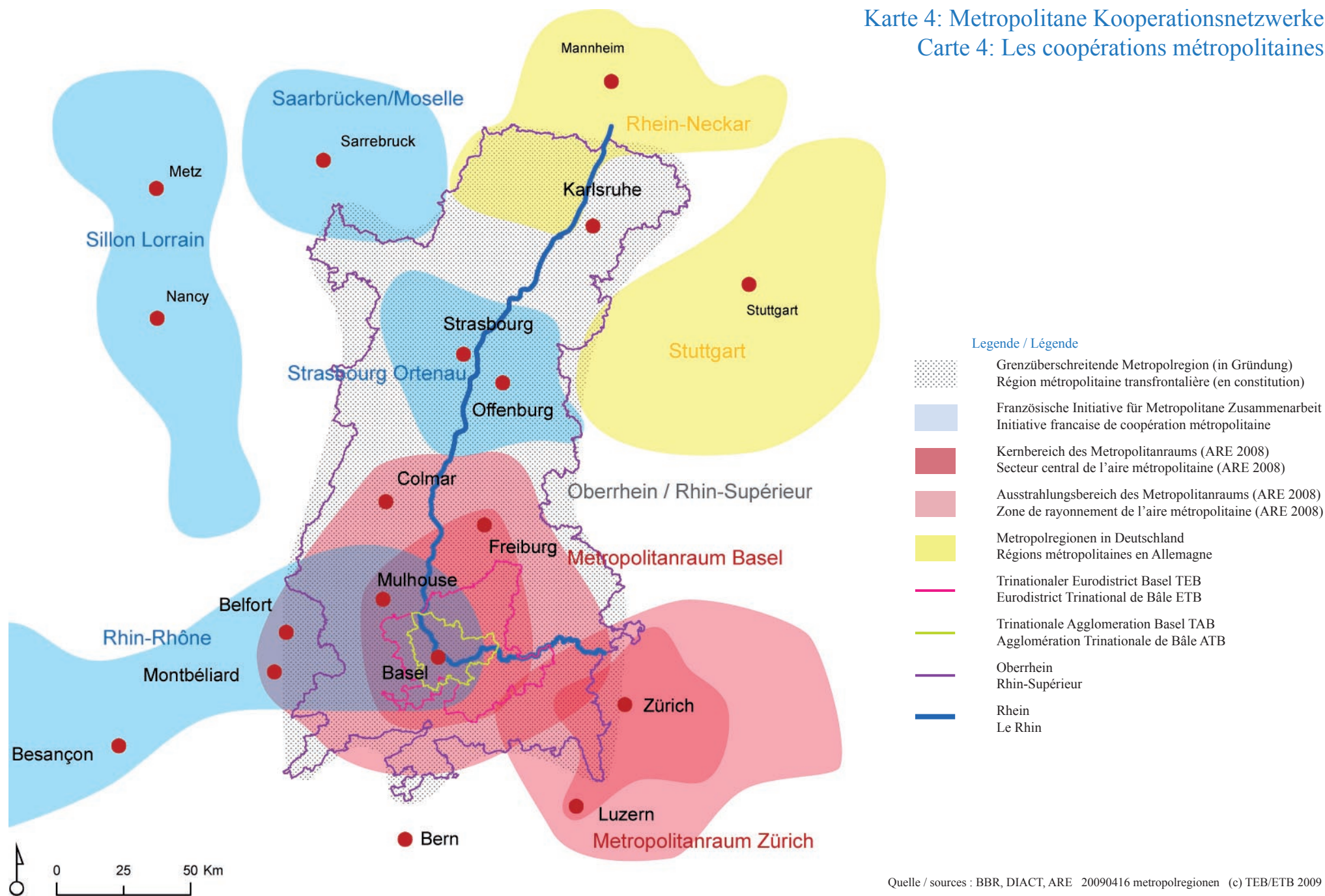
La région urbaine trinationale de Bâle

Les définitions de la région urbaine, également appelé «Agglomération» en Suisse et «Verflechtungsraum» en Allemagne, sont différentes dans les trois pays. Toutefois, les définitions sont concordantes pour deux facteurs communs: la densité de la population ainsi que les flux pendulaires liés au travail essentiellement entre le pôle central et les autres communes périphériques.

Ce périmètre correspond à l'Agglomération Trinationale de Bâle.

Ce territoire comprend l'ensemble des villes et des communes qui ont décidé de coopérer ensemble entre 2001 et 2006 dans le cadre de l'association pour le développement durable de l'Agglomération Trinationale de Bâle (ATB). Ici, la problématique n'est plus seulement urbaine, mais bien plus celle de la relation entre le centre et la périphérie, entre l'urbain et le rural.

Karte 4: Metropolitane Kooperationsnetzwerke
Carte 4: Les coopérations métropolitaines



Quelle / sources : BBR, DIACT, ARE 20090416 metropolregionen (c) TEB/ETB 2009

Die metropolitane Ausstrahlung

Die Stadt Basel sowie die Städte und Gemeinden des trinationalen urbanen Verdichtungsraums haben eine metropolitane Dimension, eine metropolitane Ausstrahlung und eine Verflechtung über die Stadtregion hinaus. Dieser metropolitane Einflussbereich entspricht dem politischen und wirtschaftlichen Einflussbereich des Kantons Basel-Stadt, der jedoch schwierig zu fassen ist. Mit Gewissheit kann allerdings die Scharnierfunktion Basels und seiner trinationalen Agglomeration zwischen:

- dem Metropolitanraum Zürich
- der Metropolregion Oberrhein (in Gründung),
- dem Réseau Métropolitain Rhin-Rhône festgestellt werden.

Die Positionierung der TAB im Verhältnis zum Metropolitanraum Zürich wurde im Rahmen der Arbeiten der TAB nicht detailliert untersucht. Die Verflechtungen der beiden Räume sind allerdings sehr stark.

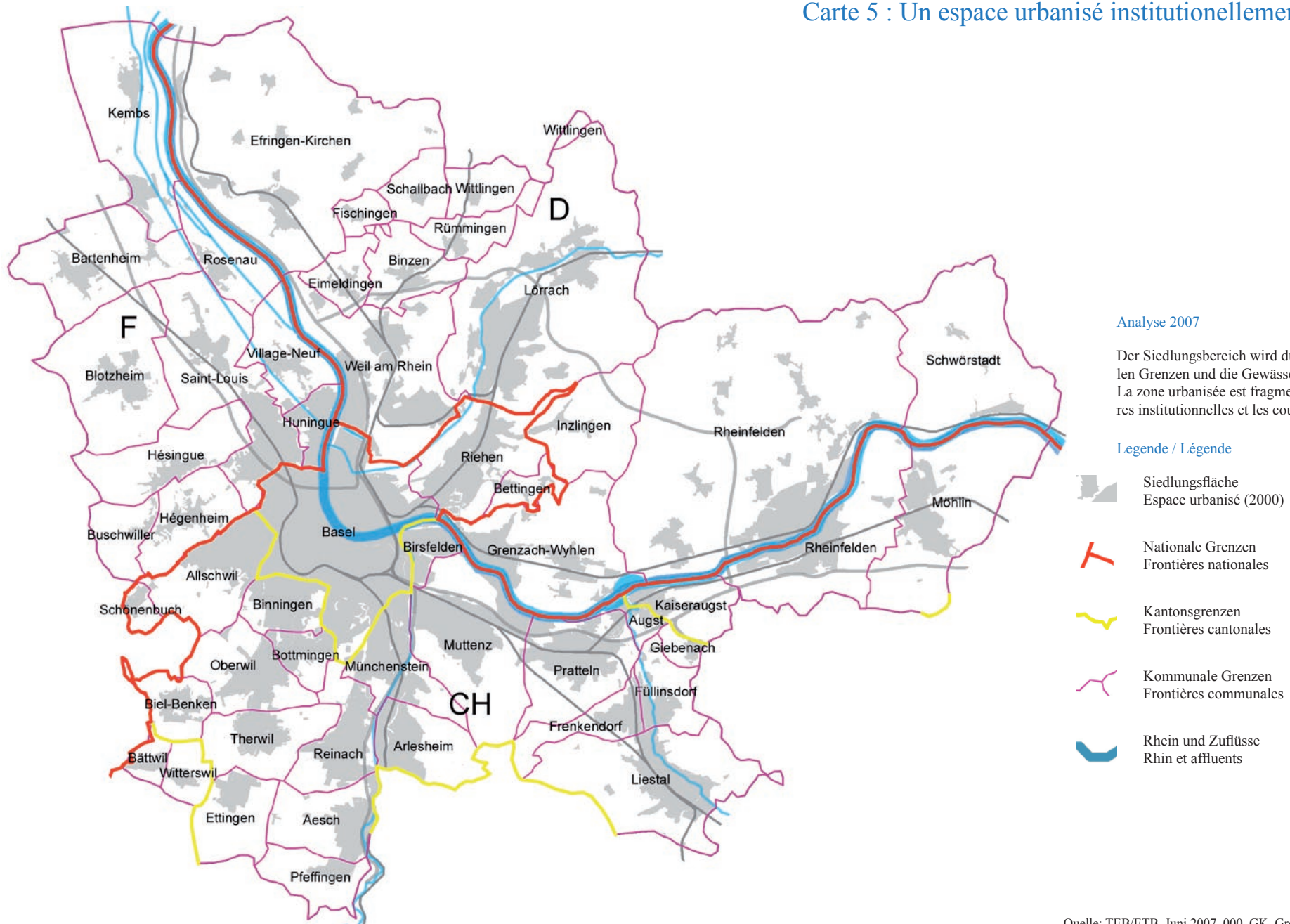
Le rayonnement métropolitain

La ville de Bâle et les villes et communes de l'aire urbaine trinationale possèdent une dimension métropolitaine qui rayonne au-delà de la région urbaine trinationale au niveau de la région métropolitaine de Bâle. Cette zone d'attraction métropolitaine correspond d'une certaine manière à l'aire d'influence politique et économique du Canton de Bâle-Ville. Son périmètre est difficile à définir. Ce qu'il est possible de dire, c'est que Bâle joue avec son aire métropolitaine un rôle de charnière entre :

- Espace métropolitain de Zürich
- La région métropolitaine du Rhin Supérieur (en constitution) et
- La Métropole Rhin-Rhône.

Le positionnement de l'ATB par rapport à la métropole zurichoise n'a pas été étudié en détail dans le cadre des travaux de l'ATB, il est toutefois certain que les interactions sont importantes entre les villes de Bâle et de Zürich.

Karte 5: Ein institutionell fragmentierter Siedlungsraum
Carte 5 : Un espace urbanisé institutionnellement fragmenté



Quelle: TEB/ETB, Juni 2007, 000_GK_Grenzen

5

Die Trinationale Agglomeration Basel : Welche Herausforderungen für 2020?

L'Agglomération Trinationale de Bâle : Quels enjeux pour 2020?

5.1 Eine trinationale Agglomeration und ihr Grenzeffekt: Quelle der Innovation und des Reichtums

Die Trinationale Agglomeration Basel erstreckt sich über drei Länder, vier Kantone, etwas mehr als einen Landkreis und zwei Communautés de Communes oder insgesamt 53 Gemeinden. Durch die Unterteilung in politische, wirtschaftliche und planerische Systeme entstehen Grenzeffekte, die sich in der Planung von Infrastruktur auswirken.

Die Grenzen sind in der Trinationalen Agglomeration Basel zahlreich. Auch die vermeintlich zusammenhängenden nationalen Teilräume der Trinationalen Agglomeration Basel sind durch kantonale und kommunale Grenzen untergliedert.

Die Städte der Trinationalen Agglomeration Basel – Basel, Rheinfelden (Aargau), Pratteln, Allschwil, Saint-Louis, Huningue, Weil am Rhein, Lörrach und Rheinfelden (Baden) usw. – liegen an der Peripherie der nationalen Territorien weit weg von Bern, Paris und Berlin.

Die räumliche Entwicklung der Stadt Basel ist durch ihre Lage an der französischen und deutschen Grenze bestimmt. In der Schweiz grenzt der Kanton Basel-Landschaft unmittelbar an das Stadtgebiet. Um mit den Auswirkungen umzugehen, haben die beiden Kantone eine Reihe von Staatsverträgen geschlossen.

5.1 Une agglomération trinationale et son effet frontière: source d'innovation et de richesse

L'Agglomération Trinationale de Bâle s'étend sur trois pays, quatre cantons, un «Landkreis», une communauté de communes et 53 communes. L'hétérogénéité des systèmes politiques, économiques et de planification renforce l'effet frontière avec des répercussions pour l'aménagement d'infrastructures.

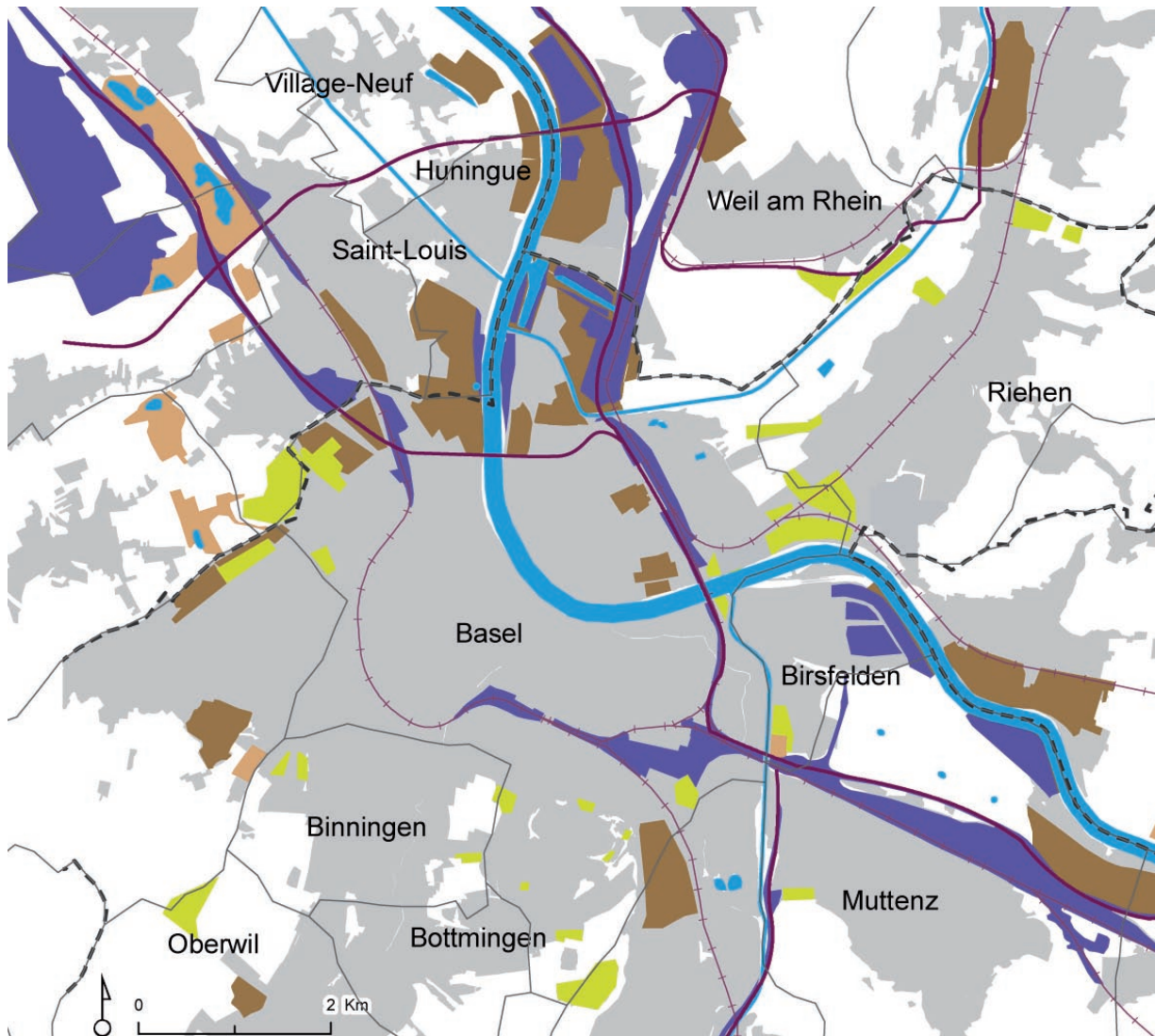
Les frontières au sein de l'Agglomération Trinationale de Bâle sont nombreuses. Même les parties nationales de l'Agglomération Trinationale de Bâle sont structurées par les frontières communales et cantonales.

Les villes de l'Agglomération Trinationale de Bâle – Bâle, Rheinfelden (Argovie), Saint-Louis, Huningue, Lörrach, Weil am Rhein, Rheinfelden (Baden) etc... se situent à la périphérie des territoires nationaux, bien loin de Berne, Paris et de Berlin.

Le développement territorial de la ville de Bâle est déterminé par sa situation frontalière avec la France et l'Allemagne. En Suisse, la frontière avec le canton de Bâle-Campagne délimite le territoire urbain. Les deux cantons ont conclu de nombreux traités internationaux afin de contourner les répercussions de la présence d'une frontière.

Malgré les nombreuses activités de coopération, les frontières institutionnelles et les différences de développement entre les territoires incitent les villes et les communes à

Karte 6: Grenzen und Barrieren im Siedlungsgefüge
Carte 6 : Frontières et barrières dans le tissu urbain



Analyse 2007

Infrastruktur, Gewerbegebiete, Verkehrsachsen usw. durchschneiden heute die Siedlungsbereiche und wirken so als:

Les infrastructures, les zones d'activités, les axes de circulation, etc. fractionnent les zones urbanisées :

- Barrieren in der trinationalen Kernstadt Basel
Forment des barrières au sein du centre urbain trinational de Bâle
- Verstärkung der institutionellen Grenzen
Renforcent les frontières institutionnelles

Legende / Légende

- Verkehrsachsen (Strasse, Schiene)
Axes de circulation (routes, rails)
- Infrastruktureinrichtung (Hafen, EAP,...)
Infrastructures (Ports, EAP,...)
- Gewerbe- und Industrieareale
Zones d'activités
- Kiesabbaugebiete
Gravières
- Familiengärten
Jardins familiaux
- Siedlungsbereich
Zones urbanisées
- Rhein und Zuflüsse
Rhin et affluents
- Nationale Grenzen
Frontières nationales

Quelle / Source: 20090416 Barrieren um Basel (C) TEB/ETB, 2009

Trotz vielfach vorgeschriebener Beteiligungsverfahren verleiten die institutionellen Grenzen und Entwicklungsunterschiede zwischen den Teilräumen – die Städte und Gemeinden dazu, ihre Entwicklung nur unter Berücksichtigung ihres eigenen Gemeindegebietes zu planen. Viele bestehenden Flächenbedarfe, beispielsweise für Wohnen, Arbeiten oder den Einzelhandel, wurden daher unkoordiniert an mehreren Standorten zugleich befriedigt. Dies führt zum Einen zu einem ineffizienten Umgang mit den bestehenden Flächen und zur Zersiedelung der Landschaft.

Zum Anderen besteht in der Siedlungsstruktur ein „Grenzeffekt“ aus unstrukturierten Siedlungsbereichen und Barrieren im Stadtgefüge. Kommunen betreiben oft die Ansiedlung störender Nutzungen, wie Industriegebiete, Hafenanlagen, Kiesgruben, Gefängnisse oder Güterbahnhofe, nahe der Nachbargemeinde, dem Nachbarkanton oder dem Nachbarland. Diese Grenzbereiche sind mit der weiteren Besiedlung im Laufe der Zeit ins Zentrum der Agglomeration gerückt. Dort stellen sie Barrieren innerhalb des zunehmend integrierten trinationalen Kernraums dar.

Das gleiche trifft auf die gemeinsame Verkehrsinfrastruktur zu. Trotz des unbestreitbaren Erfolgs der trinationalen Regio-S-Bahn sind noch Anstrengungen nötig, um eine gute Erschließung durch einen grenzüberschreitenden öffentlichen Verkehr zu erreichen. Die Basler Tramlinien enden bisher an den Grenzen, und es bestehen zu wenige grenzüberschreitende Buslinien.

Die Grenzen stellen die Trinationale Agglomeration Basel vor große Herausforderungen indem,

- der Rhein wegen der geringen Zahl an Brücken und Stegen als Grenze wahrgenommen wird,
- im Herzen des trinationalen Kernraums untergenutzte und mangelhaft gestaltete Gewerbegebiete und Siedlungsbereiche bestehen,
- am Rand der Stadtzentren zahlreiche Einkaufszentren und Industriegebiete entstehen,
- die Infrastruktur (Hafen, Krankenhäuser, Museen, Stadien, usw.) in den nationalen Teilbereichen dreifach, aber oft mit nationaler oder regionaler Ausstrahlung anstelle zentral mit internationaler Ausstrahlung bereitgestellt wird,
- Basel immer größere Schwierigkeiten bei der Finanzierung ihrer hochwertigen zentralen Funktionen (Universitäten, Museen, Veranstaltungen usw.) hat, die für eine Agglomeration mit über 750000 Einwohnern notwendig sind, und
- die internationale Ausstrahlung im Vergleich zu den Potenzialen schwach bleibt.

conduire leurs planifications en ne prenant en considération que leur propre territoire. De nombreux projets, par exemple pour l’habitat, les activités économiques ou l’activité commerciale, ont été réalisés de manière parallèle sans être coordonnés. Cela entraîne une utilisation incontrôlée et non satisfaisante des surfaces disponibles et génère le mitage des paysages.

De plus, l’effet frontière en matière de structure urbaine se matérialise sous la forme de zones urbaines mal structurées et de barrières dans la structure urbaine. Les communes localisent souvent l’implantation d’installations sources de nuisances ou socialement marquées (comme les zones industrielles, les installations portuaires, les gravières, les prisons, les gares de marchandises) à la proximité des communes, du canton voisin ou du pays voisin. Au fil du temps, les processus d’urbanisation ont repoussé ces zones vers le centre de l’agglomération. Elles y représentent aujourd’hui des barrières au sein du centre urbain trinational qui est par ailleurs de plus en plus intégré.

Il en est de même des infrastructures de transports en commun. Malgré la réussite indéniable du Regio S-Bahn au niveau trinational, un effort reste encore à faire pour assurer une mobilité transfrontalière optimale avec les transports en commun. Les lignes du tramway bâlois s’arrêtent à la frontière et il existe trop peu de lignes de bus transfrontalières.

Aujourd’hui, les frontières représentent de grands défis pour l’agglomération trinationale de Bâle pour les raisons suivantes:

- Le Rhin reste perçu comme une frontière, à cause du trop faible nombre de ponts et de passerelles;
- la présence au cœur du centre urbain trinational de zones et de paysages urbains de faible qualité ;
- le développement en grand nombre de zones commerciales et industrielles à la frontière des centres urbains;
- le maintien de trois infrastructures souvent de niveau national ou régional (ports, hôpitaux, musées, stades sportifs, etc.) à la place de la création d’une grande infrastructure de niveau international;
- la difficulté pour la ville-centre de Bâle de financer les fonctions centrales supérieures (universités, musées, salles de spectacles, etc.) nécessaire à une agglomération de plus de 750000 habitants;
- un faible rayonnement international par rapport à ces potentiels.

Die Erfahrungen aus der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und aus der Untersuchung des Raumes zeigen andererseits, dass die Grenzen eine Chance für die Region sind, indem

- die unterentwickelten Gebiete entlang der Grenzen die Entwicklungspotenziale der Zukunft werden,
- die polyzentrische Struktur der Agglomeration eine abwechslungsreiche Region mit vielfältigen Angeboten (Kultur, Gastronomie, öffentliches Leben, ...) schafft, die attraktiv ist für die Menschen, die hier wohnen und qualifizierte Arbeitskräfte anzieht,
- die unterschiedlichen rechtlichen und wirtschaftlichen Systeme auf engem Raum mehrere Standorte mit neuen Möglichkeiten schaffen, und
- die Reibung zwischen den drei nationalen Systemen Innovationspotenziale schafft, die in einem einzelnen System nicht bestehen.

Der grenzüberschreitende Lebens- und Wirtschaftsraum schöpft seine Attraktivität und Stärke also nicht zuletzt aus der Vielfalt, die mit der Grenzlage einher geht. Durch die Grenzlage verfügt die Trinationale Agglomeration Basel über eine große Vielfalt und die Rolle als Schnittstelle, die einen Mehrwert schaffen. Ihre Einwohner und Akteure haben einen reichen Erfahrungsschatz im Umgang mit grenzüberschreitenden oder interkulturellen Fragestellungen aufgebaut.

Les expériences acquises au travers de la coopération et de l'analyse du territoire montrent également que les frontières peuvent constituer un élément positif pour la région pour les raisons suivantes:

- Les zones peu développées le long des frontières représentent le futur potentiel de développement,
- la structure polycentrique de l'agglomération fait que la région propose une large palette d'offres (culture, gastronomie, vie publique...), la rend attractive pour ses habitants et attire du personnel qualifié,
- la création de nouvelles possibilités liées à la présence de différents systèmes économiques et juridiques sur un territoire restreint,
- les différences entre les trois systèmes nationaux créent un potentiel d'innovation qui ne peut pas exister au sein d'un seul système.

La dimension transfrontalière de ce bassin de vie et d'emplois renforce son attractivité et sa vitalité, en partie grâce à la diversité qui est créée par la situation frontalière. Grâce à cette localisation transfrontalière, l'Agglomération Trinationale de Bâle est très diversifiée et elle joue un rôle d'interface qui crée de la valeur ajoutée. Ses habitants et les acteurs économiques ont développé un capital d'expériences et de savoirs-faire dans la gestion des problématiques transfrontalières et interculturelles.

Grenzübergänge in der Stadtregion Le passage de la frontière dans la région urbaine



Die Herausforderungen 2020

Die zentralen Herausforderungen für die Zukunft der Trinationalen Agglomeration Basel sind daher:

- Den durch die Grenzlage geschaffenen kulturellen, wirtschaftlichen und siedlungsstrukturellen Reichtum in Wert zu setzen.
- Den Rhein und seine Zuflüsse als verbindende Elemente der Trinationalen Agglomeration Basel zu gestalten.
- Die Grenzgebiete, welche sich im Zentrum der Trinationalen Agglomeration Basel befinden, durch städtebauliche und landschaftsplanerische Maßnahmen zusammen zu nähern.
- Die Durchlässigkeit der Grenzen durch die Verbesserung und den Ausbau der grenzüberschreitenden öffentlichen Verkehrsinfrastruktur zu erhöhen.
- Eine neue, effiziente trinationale Governancestruktur zu nutzen, die eine Umsetzung von Großprojekten wie IBA Basel 2020 ²⁴ und notwendiger grenzüberschreitender Infrastruktur ermöglicht, die für eine weitere Integration der drei nationalen Teilräume der TAB nötig ist.

Enjeux 2020

Les enjeux principaux pour le futur sont:

- la valorisation de la richesse culturelle, économique et des différences de structures d'urbanisation créées par cette situation à la frontière,
- transformer le Rhin, ses rives et ses affluents en véritables liens entre les territoires de l'ATB,
- relier, par des aménagements urbains et paysagers de qualité, les zones frontières qui se trouvent de fait au centre de l'Agglomération Trinationale de Bâle,
- développer la perméabilité de la frontière par le renforcement et la mise en place d'infrastructures transfrontalières de transports en commun,
- disposer d'une structure de gouvernance trinationale efficace qui rende possible la mise en place de grands projets comme l'exposition IBA Basel 2020 ²⁴ et la réalisation d'infrastructures transfrontalières nécessaires à l'approfondissement de l'intégration des trois parties nationales de l'ATB.

Die Grenzeffekte in der Stadtregion: Als Barriere oder Unterschied zwischen Wirtschaftssystemen
L'effet des frontières dans la région urbaine : comme barrière fonctionnelle ou différence entre les systèmes économiques



5.2 Die Trinationale Agglomeration Basel: Ein attraktiver Wirtschafts- und Lebensraum

In Zeiten der Globalisierung stehen auch die Akteure in den Gebietskörperschaften der Trinationalen Agglomeration Basel vor den weltweit zu beobachtenden wirtschaftlichen, sozialen und siedlungsstrukturellen Veränderungen.

Die Siedlungsstruktur der Stadt Basel und der Teilräume der Trinationalen Agglomeration Basel hat dank ihrer Topografie zurzeit noch ein klares eigenes Profil. Dieses geht auf die Eigenheiten der Landschaft und Kultur am Oberrhein zurück:

- Präsenz des Rheins und seiner Zuflüsse,
- polyzentrische Siedlungsstruktur mit einer großen Bandbreite von urbanen Kernen bis hin zu ländlichen Dörfern und Gemeinden,
- Erhalt zahlreicher Freiflächen innerhalb der trinationalen Stadtregion,
- Nähe zu großen Natur- und Landschaftsräumen, wie dem Schwarzwald, dem Sundgau und dem Jura-Massiv,
- zentrale Lage als Scharnier innerhalb der europäischen Verkehrssysteme,
- zunehmende Integration der drei nationalen Teilräume, die einen gemeinsamen trinationalen Lebensraum darstellen.

Die besonderen Qualitäten des Standortes werden getragen von einer kulturell und gesellschaftlich engagierten Bevölkerung. Sie ist gekennzeichnet durch

- ein weit entwickeltes Natur- und Umweltbewusstsein,
- kulturellen Reichtum und Vielfalt durch das Zusammentreffen dreier Länder in einer international eingebundenen Stadtregion,
- große kulturelle Dynamik, die sich in zahlreichen Museen ausdrückt,
- großes Bewusstsein für das kulturelle Erbe und die Architektur in den drei Ländern der TAB,

5.2 L'Agglomération Trinationale de Bâle: un bassin de vie et un espace économique attractif

A l'époque de la globalisation, les acteurs des territoires de l'Agglomération Trinationale de Bâle doivent également faire face à ces évolutions économiques, sociétales et aux changements structurels de l'urbanisation.

Le tissu urbain de la ville de Bâle et des territoires de l'Agglomération Trinationale de Bâle possède encore une forme urbaine claire grâce à la topographie. Celui-ci est lié aux spécificités des paysages et à la culture rhénane:

- La présence du Rhin et de ses affluents;
- Une structure urbaine polycentrique avec une grande variété de centres urbains et de villages et communes à caractère rural;
- Le maintien des nombreux espaces libres au sein de la région urbaine trinationale;
- La proximité de grands espaces naturels ou paysagers, tels que les massifs de la Forêt-Noire, du Sundgau et du Jura;
- Une situation centrale en tant que charnière au sein du système de transport européen;
- L'intégration des trois parties nationales de l'agglomération qui forment un bassin de vie trinational commun.

Les qualités particulières de ce territoire sont portées par une population engagée culturellement et socialement. Elles se caractérisent par:

- Une sensibilité développée des habitants pour l'environnement et un respect de la nature;
- Une richesse et une diversité culturelles liées à la rencontre de trois pays en une région urbaine trinationale intégrée;
- Un dynamisme culturel important qui se traduit par la présence de nombreux musées;
- Une forte culture du patrimoine et de l'architecture dans les trois pays de l'ATB;

- großes finanzielles Engagement zahlreicher Basler Stiftungen und Mäzene, das einen wichtigen Beitrag zur Steigerung der Lebensqualität für die Bevölkerung leistet.

Vor diesem Hintergrund kann die Trinationale Agglomeration Basel derzeit von einem stabilen Wirtschafts- und Bevölkerungswachstum profitieren. Die Bedingungen dieses Wachstums sind der wesentliche Faktor für die Entwicklung der Region.

Die Herausforderungen 2020

Um dauerhaft ein attraktiver Wirtschafts- und Lebensraum zu bleiben, wird sich die trinationale Stadtregion fortlaufend an die Anforderungen der Bewohner und die Betriebe anpassen müssen. Hierunter fallen insbesondere die wachsenden Flächenansprüche. Sie kann sich dazu auf ihre Qualitäten stützen und diese weiterentwickeln:

- Erhalt einer klar definierten Siedlungsstruktur, die eine sehr hohe Lebensqualität sichert,
- Inwertsetzung der zentralen Stellung des Rheins und seiner Zuflüsse,
- Erhalt der Landschafts- und Umweltqualität der unbebauten Bereiche,
- Erhalt des Profils und der Besonderheit des städtebaulichen, architektonischen Erbes und der Kultur,
- Inwertsetzung der unterschiedlichen in der Trinationalen Agglomeration Basel gelebten Kulturen.

- Un engagement financier important des nombreuses fondations et mécènes bâlois qui se traduit par une augmentation de la qualité de vie de l'ensemble des habitants.

L'Agglomération Trinationale de Bâle peut, dans le contexte actuel, profiter d'une croissance économique et démographique stable. Les conditions de cette croissance forment le facteur essentiel au développement de la région.

Enjeux 2020

Pour rester un bassin de vie attractif sur le long terme, la région urbaine trinationale doit s'adapter aux demandes de ses habitants et de ses entreprises. Ici compte plus particulièrement les besoins en foncier. Pour ce faire, elle peut s'appuyer sur ses atouts et les développer :

- Le maintien d'une forme urbaine clairement définie, garant d'une qualité de vie élevée;
- La valorisation de la position centrale du Rhin et de ses affluents;
- Le maintien de la qualité paysagère et écologique des zones non construites.
- Le maintien du profil et des spécificités du patrimoine bâti et architectural et de la culture;
- La valorisation des différentes cultures actives sur le territoire de l'Agglomération Trinationale de Bâle.

Historische Stadtzentren, urbanes Leben, attraktive Landschaftsräume Centres historiques, vie urbaine, paysages attractifs



5.2.1 Wirtschaftsentwicklung

Die Trinationale Agglomeration Basel profitierte in den letzten Jahren von einem Wirtschaftswachstum, welches von dem erfolgreichen Strukturwandel in mehreren wirtschaftlichen Clustern der Nordwestschweiz gespeist wird.

- Nach einer schmerzhaften Umstrukturierung in den 1990er Jahren konnte sich die Basler chemische Industrie weltweit erfolgreich in der Biotechnologie positionieren. Sie ist bis heute krisenresistent.
- Die Messe Basel ist in Kooperation mit der Messe Zürich zu einem der weltweit führenden Akteure geworden und expandiert global mit neuen Konzepten (Art Basel Miami Beach).
- Basel ist Standort bedeutender Architekturbüros (Diener & Diener, Herzog & de Meuron) mit weltweit hervorragendem Ruf.
- In Basel ist eine wachsende Zahl Ingenieur- und Beratungsbüros tätig, die einen zunehmenden Anteil an der wirtschaftlichen Entwicklung haben.
- Die Basler Museen der Nordwestschweiz genießen für ihre Ausstellungen international einen ausgezeichneten Ruf.

Im Bank-, Finanz- und Versicherungswesen verfügt Basel über ein wichtiges Cluster. Es besteht aus mehreren Firmensitzen von Banken und Versicherungen. Das Cluster steht in enger Zusammenarbeit mit den Finanzplätzen in Zürich, Genf, Frankfurt, Paris und London.

In den Bereichen Logistik (Luftfahrt, Hafen, Strasse und Schiene) und universitäre Bildung ist der Strukturwandel noch im Gange. In diesen Bereichen ist die Agglomeration noch auf der Suche nach ihrer Positionierung in der Metropolitanökonomie. Die wirtschaftliche Entwicklung ist jedoch sehr ungleich über die Stadtregion verteilt. Der schweizerische Teilraum mit seinem starken Zentrum Basel schafft dabei nach wie vor den höchsten Mehrwert, was sich in den gezahlten Gehältern und den Unternehmensansiedlungen ausdrückt. Hier passt sich die Siedlungsstruktur der ganzen Stadtregion schnell an den wirtschaftlichen Strukturwandel an. Aber es wird deutlich, dass der gleiche Prozess auch im französischen und deutschen Teilraum abläuft. Diese verfügen über eine starke Basis im Industrie- und Dienstleistungssektor. Die zahlreichen kleinen und mittelständischen Unternehmen im Landkreis Lörrach oder im südlichen Elsass sind eine wichtige Grundlage für die regionale Wirtschaft. Als Zulieferer sind sie international eingebunden, wie die Exportquote von 56 % im Landkreis Lörrach belegt. In den Städten und Gemeinden der Communauté de Communes des Trois Frontières sind zahlreiche Betriebe aus den

5.2.1 Développement économique

L'Agglomération Trinationale de Bâle dans son ensemble a la chance d'avoir connu ces dernières années une croissance de son activité économique liée à la transformation réussie de plusieurs des clusters économiques de la Suisse du Nord-Ouest.

- Après une restructuration douloureuse dans les années 90, les multinationales de la chimie bâloise, ont réussi leur repositionnement mondial dans le domaine des biotechnologies et résistent jusqu'à présent à la crise économique;
- La Foire de Bâle, associée à la Foire de Zurich, est devenue l'un des grands acteurs mondiaux qui développe ses activités en inventant de nouveaux concepts comme Art Basel Miami Beach;
- Bâle accueille de grands bureaux d'architectures (Diener & Diener, Herzog & de Meuron), qui possèdent une réputation d'excellence au niveau mondial;
- La ville de Bâle possède de nombreux bureaux d'ingénierie et elle renforce ses compétences dans le domaine du conseil;
- Les musées bâlois de la Suisse du Nord-Ouest ont atteint au niveau international une réputation d'excellence mondiale pour leurs expositions.

Dans le domaine de la banque, de la finance et de l'assurance, le cluster Bâlois reste important. Il est caractérisé par la présence de plusieurs sièges d'entreprises bancaires et d'assurance. Il fonctionne en étroite collaboration avec les places financières de Zurich, Genève, Francfort, Paris et Londres.

Dans les secteurs de la logistique (activités portuaires et aériennes), de la formation et de la recherche universitaire, l'adaptation réussie à l'économie métropolitaine est en cours. Dans ces secteurs, les acteurs de l'agglomération trinationale cherchent encore leur position dans l'économie métropolitaine. Le développement économique est toutefois réparti de manière inégale au niveau de la région urbaine. La partie suisse produit, avec Bâle comme centre économique important, la plus grande valeur ajoutée, ce qui est visible en analysant le niveau des salaires et le nombre d'implantation d'entreprises. Dans cette partie de la région urbaine, le tissu urbain s'adapte rapidement aux évolutions économiques en cours. Mais il est clairement visible que le processus est identique dans les parties allemande et française de l'agglomération. Celles-ci possèdent une forte base industrielle et de services fonctionnant de manière intégrée avec le cluster bâlois. Les nombreuses Petites et Moyennes Entreprises (PME) implantées dans le Landkreis de Lörrach ou dans le Sud de l'Alsace représentent une base importante de l'économie régionale. Ces entreprises sont intégrées au niveau international comme le montre le taux d'exportation de 56% des entreprises du

Bereichen Pharmazie und Biotechnologie (Biotechnicum) tätig. Der EuroAirport stellt einen regelrechten Motor für die Wirtschaft der Trinationalen Agglomeration Basel und das südliche Elsass dar, wie dies die Beschäftigungsentwicklung und die Zuwachsraten des Flugzeugausstattungs-Clusters von weltweiter Bedeutung belegen. Regulatorische Rahmenbedingungen (Arbeitsrecht und Besteuerung), die geringe Dichte von Metropolitanfunktionen in Deutschland und Frankreich sowie aufgrund der Grenzeffekte „kleine Märkte“ und Reibungsverluste hemmen die Ausbildung regionaler Cluster mit Steuerungsfunktionen und können langfristig den trinationalen Wirtschafts- und Lebensraum schwächen.

Es lässt sich folglich eine starke Integration der Trinationalen Agglomeration Basel in die Metropolitanökonomie feststellen. Die Campus-Projekte (Novartis und Roche), die Entwicklungsstrategie für die Universität Basel und die Fachhochschule Nordwestschweiz sowie die Umstrukturierungsprojekte des Logistikstandortes Dreispitz, des Hafens St. Johann und der Güterbahnhöfe (SBB, Erlenmatt) belegen die rasche Anpassung der Siedlungsstruktur des Stadtzentrums an die Bedürfnisse der Metropolitanökonomie. Zahlreiche weitere Projekte in der Trinationalen Agglomeration Basel (Campus Rosenfelds und Rheinfelden Baden, Salina-Raurica, das Quartier am Bahnhof Saint-Louis, die Entwicklung um den EuroAirport, das Industriegebiet Bachgraben, Vitra usw.) belegen, dass diese Dynamik auch die anderen Teilbereiche der Stadtregion berührt.

Landkreis de Lörrach. Les villes et communes de la Communauté de Communes des Trois Frontières accueillent des entreprises du secteur de la pharmacie, des biotechnologies (biotechnicum). La présence de l'aéroport constitue le véritable moteur économique de l'économie métropolitaine de l'Agglomération Trinationale de Bâle et du Sud Alsace, comme le montrent le développement de l'emploi et la montée en puissance du cluster de dimension mondiale de l'aménagement intérieur des avions. Les conditions cadre de la régulation (droit du travail et taxation), la faible densité de fonctions métropolitaines en Allemagne et en France et des pertes liées à la frontière freinent la constitution de clusters économiques régionaux avec des fonctions de contrôle et de pilotage, ce qui à long terme peut affaiblir le bassin de vie et le bassin d'emplois trinational.

Nous voyons donc que l'Agglomération Trinationale de Bâle est fortement intégrée à l'économie métropolitaine. Les projets de campus (Novartis, Roche), la nouvelle stratégie de développement de l'Université de Bâle, le développement des hautes écoles de la Suisse du Nord-Ouest, le projet de restructuration de la zone logistique Dreispitz et du port fluvial de St. Johann et les projets de restructuration des gares ferroviaires (SBB, Erlenmatt), sont les indicateurs d'une adaptation rapide du tissu urbain de la ville-centre aux besoins de l'économie métropolitaine. Les nombreux autres projets dans l'Agglomération Trinationale de Bâle (Campus Rosenfeld et Rheinfelden Baden, le développement autour de l'EuroAirport, Salina Raurica, Quartier Gare Saint-Louis Ouest, zone industrielle de Bachgraben, Vitra, etc...) montrent que cette dynamique touche également les autres territoires de la région urbaine trinationale de Bâle.

Wirtschaften in der Trinationalen Agglomeration Basel: Banken und Versicherungen, Logistik und Biotechnologie Des secteurs économiques de l'Agglomération Trinationale de Bâle: banques et assurances, logistique, biotechnologie



Infolge der sehr unterschiedlichen wirtschaftlichen Entwicklung und der institutionellen Zerteilung besteht unter den Gebietskörperschaften der Trinationalen Agglomeration Basel eine verstärkte Konkurrenz um Arbeitsplätze und Betriebe. Mangels einer abgestimmten gemeinsamen Strategie und einem entsprechenden Planungsinstrument, erfolgt die Ausweisung von Gewerbeflächen für Unternehmen, Infrastruktur und Einzelhandelsstandorten unkoordiniert.

Schließlich besteht in der trinationalen Stadtregion ein großer Bedarf, teilweise sogar ein Mangel, an qualifizierten Arbeitskräften. Trotz verschiedener Initiativen in Bildungs- und Einwanderungspolitik ist diese Frage nicht dauerhaft gelöst. Auch auf den Arbeitsmärkten ist eine starke Konkurrenz zwischen den drei nationalen Teilräumen festzustellen. Schweizerische Arbeitgeber werden durch die hohen regionalen Lohnunterschiede vielfach gegenüber den deutschen oder französischen bevorzugt. Von mancher Seite wird dieser Abzug von zuvor gut ausgebildeten qualifizierten Arbeitskräften bedauert, da sie den Unternehmen in Deutschland und Frankreich tendenziell entzogen werden.

Die Herausforderungen 2020

Daher stellen sich hinsichtlich der Wirtschaftsentwicklung für die Zukunft mehrere zentrale Herausforderungen:

- Wie kann das Cluster Life-Sciences und Biotechnologie grenzüberschreitend in seiner weltweit herausragenden Rolle gestärkt werden?
- Wie könnten welche anderen regionalen Wirtschaftsbereiche als grenzüberschreitende Cluster auf globalem Maßstab gestärkt werden?
- Wie können die Stärken der Trinationalen Agglomeration Basel international bekannt gemacht und in Wert gesetzt werden?
- Wie kann die Anpassung an die Metropolitanökonomie für alle Wirtschaftsbereiche und Gebiete der Trinationalen Agglomeration Basel beschleunigt werden?
- Wie kann das Arbeitskräfteangebot und das Qualifizierungsniveau dauerhaft und in allen drei Ländern gesichert werden?
- Wie können die Anforderungen und der Flächenbedarf für die wirtschaftliche Entwicklung in Einklang mit Natur- und Lebensqualität befriedigt werden?
- Wie können sich die Unternehmen an die neuen Rahmenbedingungen der Wirtschaftskrise anpassen?

La concurrence renforcée entre les collectivités territoriales de l'Agglomération Trinationale de Bâle pour l'implantation d'entreprises et le développement d'emplois s'explique par les différents niveaux de développement économique et la fragmentation institutionnelle. Le manque d'une stratégie et d'instruments d'urbanisme commun entraîne le développement non coordonné de zones d'activités, d'infrastructures et de zones commerciales.

Finalement, il existe dans la région urbaine trinationale un grand besoin en personnel qualifié malgré la mise en place d'une politique incitative pour la venue de nouvelles compétences. Nous observons également une forte concurrence entre les trois pays pour le personnel qualifié. La possibilité de payer des salaires plus élevés favorise les employeurs suisses par rapport à leurs homologues allemands et français qui doivent faire face à cette perte de personnel qualifié. Certaines personnes trouvent regrettable cette perte de personnels bien formés et qualifiés.

Les enjeux 2020

C'est pourquoi, en ce qui concerne le développement économique, plusieurs enjeux centraux se posent pour l'avenir:

- Comment le cluster des sciences de la vie et des biotechnologies peut-il être renforcé à son niveau d'excellence mondial ?
- Comment certains autres secteurs économiques régionaux peuvent-ils être renforcés pour devenir des clusters de niveau mondial ?
- Comment faire connaître et valoriser au niveau international les nombreux atouts de l'Agglomération Trinationale de Bâle?
- Comment accélérer la transformation à l'économie métropolitaine de l'ensemble des secteurs et des territoires de l'Agglomération Trinationale de Bâle?
- Comment faire pour assurer durablement dans les trois pays un niveau de qualification et une offre en personnel suffisante?
- Comment concilier l'utilisation rationnelle du foncier pour les besoins des entreprises tout en conservant la qualité de vie et la nature?
- Comment faire pour que les entreprises s'adaptent aux nouvelles conditions économiques en temps de crise?

5.2.2 Bevölkerungsentwicklung

Trotz des demografischen Wandels erwartet die Trinationale Agglomeration Basel infolge der wirtschaftlichen Dynamik auch zukünftig ein Bevölkerungswachstum. Die überregionalen und regionalen Wanderungsprozesse überlagern die Folgen des natürlichen Bevölkerungsrückgangs und der Alterung.

Je nach den Prognosemodellen verzeichnet der TAB-Raum bis 2030 eine Zunahme von ca. 2%. Dies entspricht insgesamt etwa einer Zunahme um 11000 Einwohner, die sich allerdings ungleich über den TAB-Raum verteilt. Für den Kanton Basel-Landschaft geht die Prognose von einer Stagnation aus und für den Kanton Basel-Stadt wird ein Rückgang um 7500 Einwohner prognostiziert. Die Gemeinden im Kanton Aargau erwarten einen Zuwachs um gut 3000 Personen. Der deutsche Teilraum verzeichnet mit einem Zuwachs von ca. 10000 Einwohnern bis 2030 die höchste Entwicklung, gefolgt vom französischen Teilraum der Agglomeration mit 5500 Einwohnern. Diese Bevölkerungszunahme wird begleitet von einer kontinuierlich steigenden Wohnfläche pro Kopf. Selbst bei gleichbleibender Einwohnerzahl müssten daher in der Trinationalen Agglomeration Basel umfangreiche neue Wohnflächen bereitgestellt werden.

Es zeichnen sich also mehrere Tendenzen ab: Einerseits wird der Siedlungsdruck weiter andauern. Die Nachfrage nach Wohnraum wird sich zukünftig weiter vor allem in der Peripherie der Stadtregion niederschlagen. In der Stadt Basel wird der Wohnungsmarkt von einer Umstrukturierung geprägt sein.

5.2.2 Evolution de la population

Malgré l'évolution démographique générale, l'Agglomération Trinationale de Bâle s'attend à une croissance future de la population générée par la dynamique économique. Les processus de migrations régionales et interrégionales devraient masquer les conséquences de la diminution et du vieillissement de la population.

Selon les modèles, le territoire de l'ATB devrait enregistrer jusqu'en 2030 une augmentation de sa population d'environ 2%. Cela correspond à peu près à une augmentation globale de 11000 habitants qui sera répartie de manière inégale entre les territoires de l'ATB. Les modèles statistiques laissent prévoir une stagnation pour le canton de Bâle Campagne et une baisse de 7 500 habitants pour le canton de Bâle Ville. Les communes du Canton d'Argovie attendent une augmentation de 2 000 habitants. Avec une augmentation d'environ 10000 habitants jusqu'en 2030, la partie allemande devrait enregistrer la croissance la plus forte, suivie par la partie française de l'agglomération avec 5500 habitants.

Cette augmentation de population se fait parallèlement à une augmentation de la surface habitée par personne. Même avec une population stable, les collectivités de l'Agglomération Trinationale de Bâle doivent prévoir un accroissement des besoins en logements.

Plusieurs tendances se dessinent donc: d'un côté, la pression urbaine persistera. La demande de logements continuera à l'avenir à se concentrer dans la périphérie de l'agglomération. Le marché de l'immobilier sera marqué par une restructuration dans la ville-centre de Bâle.

Ein Lebensraum für unterschiedliche Lebensstile
Un bassin de vie pour des modes de vie différents



Auch qualitativ werden sich die Anforderungen der Bevölkerung an ihre Stadtregion ändern. Der Alterungsprozess der Bevölkerung betrifft einen großen Teil der TAB. Besonders der Stadt Basel und in den unmittelbar angrenzenden Gemeinden auf der schweizerischen und deutschen Seite ist die Anzahl älterer Personen hoch. Dieses Stadt-Land-Ungleichgewicht ist Ergebnis des Zuzugs jüngerer Familien ins Umland und des Verbleibens älterer Menschen an ihrem Wohnort. Aufgrund des hohen Anteils der 40-65-jährigen Personen und der rückläufigen Wanderung ist zu erwarten, dass der Anteil und die absolute Zahl der älteren Personen weiter zunehmen werden – zeitversetzt nun weniger im Kanton Basel-Stadt, sondern im Umland der Städte.

Die Trinationale Agglomeration Basel ist ein attraktiver Arbeits- und Lebensraum und genießt eine Zuwanderung aus unterschiedlichen Teilen der drei Länder, Europas und dem Rest der Welt. Zwischen 1990 und 2000 stieg der Ausländeranteil im Gesamttraum TAB von 15,5% auf 20% an. Die Stadt Basel erfuhr mit einem Zuzug von 10 000 Personen das stärkste Wachstum. Dies führte zu einem Anstieg des Ausländeranteils um etwa 8 Prozentpunkte auf 30%. Diese Zunahme reicht jedoch nicht aus um den Bevölkerungsrückgang der Stadt Basel auszugleichen. (Band 1, S. 46) Die neuen Einwohner kommen aus unterschiedlichen kulturellen und sozialen Schichten – ein großer Teil von ihnen für eine Anstellung in gehobener Position. Dieser Bevölkerungsgewinn vollzieht sich ohne größere Probleme. Es zeigt sich also, dass die Städte und Gemeinden der Trinationalen Agglomeration Basel eine zentrale Eigenschaft der europäischen Stadt bewahren konnten: Die Fähigkeit zur gesellschaftlichen Integration der Zugezogenen. Diese ist eine Stärke in Zeiten des demografischen Bevölkerungsrückgangs in Europa.

Hohes Bildungsniveau, persönliche Freiheit und Zuwanderung schaffen neue Lebensstile. Das Auftreten unterschiedlicher Biografien lässt neue Lebenslagen entstehen. Daher werden die Ansprüche der Menschen an ihre Städte vielfältiger.

Damit finden wir die Beziehung zwischen dem gemeinsamen Lebens- und dem gemeinsamen Wirtschaftsraum wieder. In den nächsten Jahren wird die Bevölkerungsentwicklung aus folgenden Gründen eine immer größere Bedeutung erlangen:

- Um die bisherige Leistungsfähigkeit zu erhalten oder gar zu steigern, wird die Wirtschaft der Nordwestschweiz auch in den kommenden Jahrzehnten auf zahlreiche Grenzgänger angewiesen sein.
- Die französischen und deutschen Gebiete der Trinationalen Agglomeration Basel profitieren von den Grenzgängern, die ihre Arbeitslosenzahlen senken. Die Betriebe hingegen werden unter dem Druck stehen, ihr qualifiziertes Personal trotz der Gehaltsunterschiede zu binden.

Les demandes de la population vont également changer de manière qualitative. Le phénomène du vieillissement de la population touche une grande partie des territoires de l'ATB. C'est dans la ville de Bâle et dans les communes proches sur la partie allemande et suisse que les personnes âgées sont les plus nombreuses. Le fait que de jeunes familles s'installent dans la périphérie et que les personnes âgées restent chez elles entraînent ce déséquilibre ville-campagne. Compte tenu de la part importante des 40-65 ans et du tassement des mouvements migratoires, on peut s'attendre à ce que la part et le chiffre absolu des personnes âgées continuent à augmenter. A l'avenir, cette augmentation devrait concerner le Canton de Bâle-Ville, mais plus encore les communes périphériques.

L'Agglomération Trinationale de Bâle est un lieu de travail et un bassin de vie attractif qui profite de mouvements migratoires provenant des différentes parties des trois pays, d'Europe et du monde entier.

Entre 1990 et 2000, la part des étrangers progresse sur l'ensemble de l'ATB. Elle passe de 15,5% à 20%. La ville de Bâle enregistre la plus forte progression d'étrangers en accueillant 10000 personnes supplémentaires, faisant augmenter la part des étrangers à 30%, soit environ 8 points de plus qu'en 1990. Cette progression ne suffit cependant pas à compenser la perte de population qu'enregistre la ville de Bâle. Les nouveaux habitants viennent de différentes classes sociales et culturelles – en majeure partie des classes supérieures. Cette arrivée massive se fait sans problème majeur? Cela montre que les villes de l'Agglomération Trinationale de Bâle ont gardé l'une des spécificités fortes de la ville européenne: la capacité d'intégration massive de nouveaux arrivants. C'est une force dans une période de déclin démographique généralisé en Europe.

Un niveau de connaissances élevé, une liberté individuelle et le mouvement migratoire créent de nouveaux modes de vie. L'apparition de différentes histoires entraîne de nouvelles opportunités. Les exigences de chacun envers sa ville sont par conséquent variées.

On retrouve ici de nouveau la relation étroite entre le bassin de vie et le bassin d'emplois. A l'avenir, la croissance démographique aura de plus en plus d'importance pour plusieurs raisons:

- Ces prochaines décades, le cluster économique de la Suisse du Nord-Ouest aura besoin de nombreux frontaliers pour se maintenir à son niveau actuel et pour se développer.
- Les territoires français et allemands de l'Agglomération Trinationale de Bâle profiteront de la présence de frontaliers qui font baisser les chiffres du chômage, en revanche les entreprises devront faire face à la concurrence des salaires suisses pour garder leur personnel qualifié.

Die Anforderungen an die Qualifikation der Grenzgänger steigt: Bereits heute stellt sich die Frage, woher die zukünftigen Mitarbeiter für die Wirtschaft der TAB kommen? Diese Frage ist zentral für die Entwicklung des südlichen Oberrheins. Werden diese Stellen mit Grenzgängern oder mit qualifizierten Arbeitskräften aus der ganzen Welt besetzt? Qualifizierung und Zwei- bzw. Mehrsprachigkeit der Bevölkerung werden zum Schlüsselfaktor ihrer Entwicklung.

Die Herausforderungen 2020

Daher stellen sich für die Bevölkerungsentwicklung die folgenden Fragen:

- Wie kann die Trinationale Agglomeration Basel für qualifizierte junge Menschen und Familien attraktiv bleiben, die ihren Wohnort zunehmend in den Metropolen finden, die ihnen gute Entwicklungsmöglichkeiten bieten?
- Wie kann angesichts der demografischen Entwicklung (Eintritt zahlreicher qualifizierter Mitarbeiter in den Ruhestand) ein ausreichendes und qualifiziertes Arbeitskräfteangebot für die Unternehmen in den drei nationalen Teilräumen der Trinationalen Agglomeration Basel gewährleistet werden?
- Wie und wo werden die Menschen in der Stadtregion leben? An welchen Orten sollten die benötigten neuen Wohnungen entstehen? Wie kann die Attraktivität des Lebensraums bei steigender Wohnflächennachfrage dauerhaft gesichert werden? Wie kann ein ausgeglichenes demografisches Wachstum zwischen Stadt und Land erreicht werden?
- Welche Bedürfnisse haben die Menschen an ihren Lebensraum? Welche Anforderungen an die Städte entstehen aus der zunehmenden Zahl älterer Menschen, den sich wandelnden Lebenslagen und Lebensstilen? Wie können die Städte Wohnort unterschiedlicher Bevölkerungsgruppen bleiben und Orte der Integration werden?

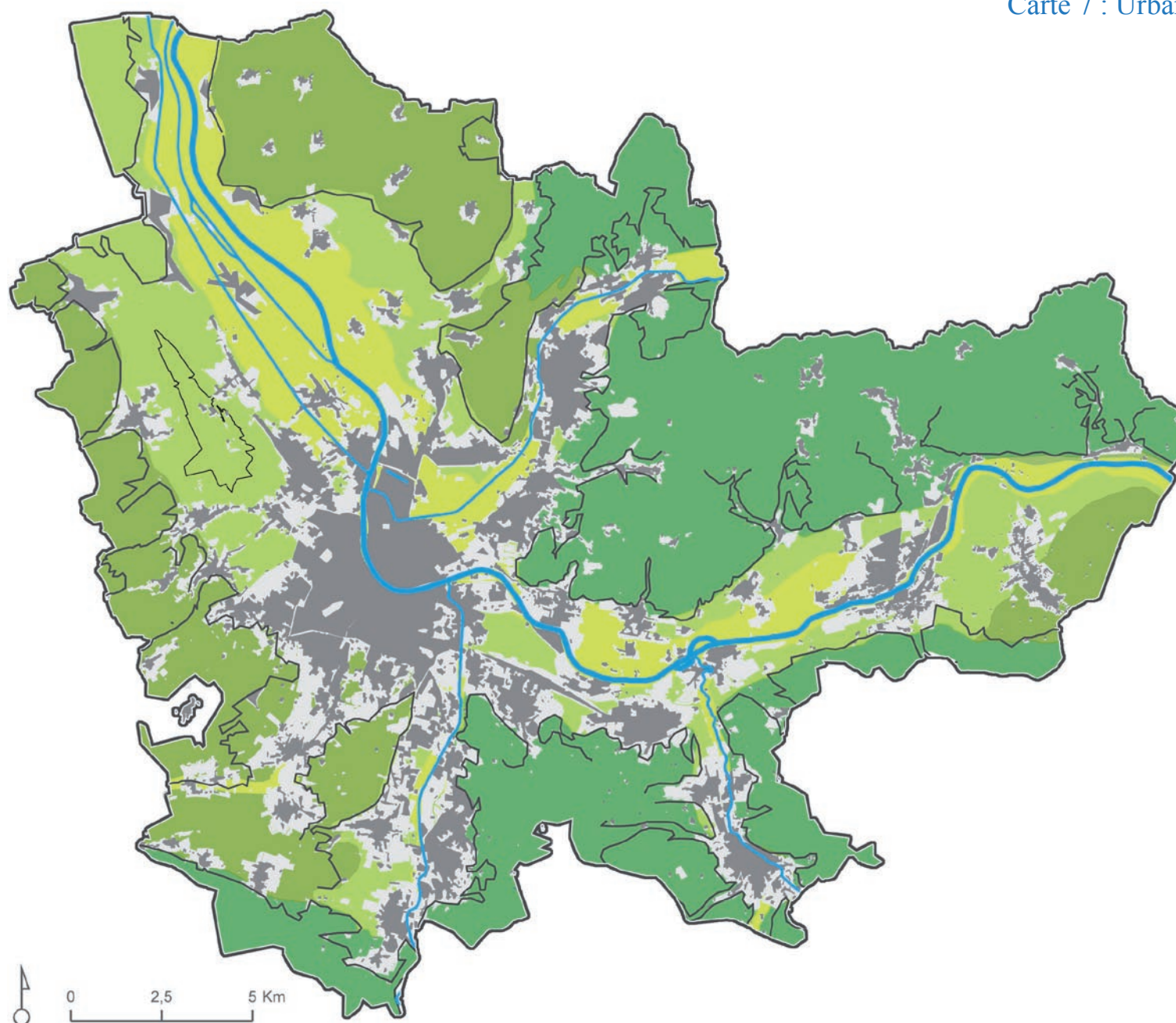
La demande de qualification des frontaliers augmente rapidement et dès aujourd'hui la question est de connaître l'origine de ces nouveaux salariés indispensables aux entreprises de l'ATB. Cette question est essentielle pour l'avenir du développement de la partie Sud du Rhin Supérieur. Ces emplois seront-ils couverts par des frontaliers ou des personnes qualifiées venant du monde entier? Pour ce territoire, la question de la qualification et du bi- et trilinguisme des populations sera un facteur clef.

Les enjeux 2020

Les questions suivantes se posent pour le développement démographique:

- Comment attirer dans l'Agglomération Trinationale de Bâle les jeunes diplômés et les jeunes familles qui ont tendance à s'installer dans les grandes métropoles qui offrent plus d'opportunités de développement?
- Comment assurer la présence de suffisamment de personnels qualifiés pour les entreprises des trois parties nationales de l'Agglomération Trinationale de Bâle, à la veille d'un important départ à la retraite de nombreux personnels qualifiés?
- Dans quelle partie de la région urbaine et comment vivront les habitants? A quel endroit devrait-on construire les logements nécessaires? Comment assurer sur le long terme l'attractivité du bassin de vie, malgré la demande de nouveaux logements? Comment réussir à obtenir une croissance démographique équilibrée entre les villes et la campagne?
- Quelles sont les attentes des habitants envers leur bassin de vie? Quelles sont les nouveaux besoins liés à l'augmentation du nombre de personnes âgées, aux changements de mode et de style de vie? Comment est-ce que les villes peuvent rester un lieu de résidence pour des groupes sociaux différents et un lieu de l'intégration sociale?

Karte 7: Besiedlung und Landschaftsgliederung Carte 7 : Urbanisation et structuration du paysage



Analyse

Siedlungs- und Landschaftsraum sind gekennzeichnet durch / Les espaces urbanisés et paysagers sont marqués par :

- Hohe Landschaftsqualität
Des paysages de grande qualité
- Zersiedlung der Täler und Hänge
Le mitage des vallées et des piémonts
- Unstrukturierter Siedlungsbereiche
Des espaces urbanisés mal structurés

Legende / Légende

Siedlungsfläche / espace urbanisé

- Siedlungsfläche 1960
Espaces urbanisés 1960
- Siedlungsfläche 2000
Espaces urbanisés 2000

Gliederung des Landschaftsraums
Structuration du paysage

- Rheinaue / Plaine rhénane
- Niederterrassen
Premières terrasses alluviales
- Hügelland / Collines
- (Vor-)Berge / Montagnes et contreforts
- Rheintalkante / Talus structurant de la vallée du Rhin
- Rhein und Zuflüsse / Rhin et affluents

Quelle / Source: 000_GK_Besiedlung TEB/ETB, 2009

5.2.3 Besiedlung, Natur und Landschaft

Wie alle wachsenden Städte Europas beobachten wir in der Trinationalen Agglomeration Basel heute eine doppelte Dynamik der Siedlungsentwicklung.

- Die Innenstädte und zentralen Siedlungsbereiche erfahren eine Renaissance, eine neue, sehr hohe städtische und landschaftliche Qualität und eine zeitgenössische Inwertsetzung ihres historischen Erbes.
- Neue, meistens in kleineren Kommunen an den Rändern der Agglomeration angelegte Wohn- und Gewerbegebiete führen zu einer starken Ausdehnung der Siedlungsfläche. Diese Gebiete sind jedoch oft zu wenig qualifiziert, in die Stadt integriert und mit dem öffentlichen Verkehr schlecht erschlossen.

Die trinationale Kernstadt Basel ist heute weitgehend bebaut. Diese gut erschlossenen Bereiche unterliegen einem sehr hohen Nutzungsdruck. Vor allem in Gewerbe, Einzelhandel und Ausbildung erfahren die Stadtzentren eine schnelle Anpassung der Siedlungsstruktur an die Bedürfnisse der Metropolitanökonomie. Diese drückt sich in der Verdichtung der Bebauung (Campus Novartis, Campus Roche, Volta / Basel Nord, Saint Louis Grenze ...), der Umstrukturierung von Industrie- und Hafengebieten (Erlenmatt, Rheinufer Huningue, Hafen St. Johann, Dreispitz) und zahlreichen hochwertigen Büro und Geschäftsflächen aber auch neuen Ausbildungsstandorten und -konzepten (Campus Rosenfels, Entwicklungskonzepte Fachhochschule Nordwestschweiz und Uni Basel,...) aus. Auch im Wohnungssektor versuchen die Kernstädte mit den Wohnstandorten im

5.2.3 Urbanisation, nature et paysage

Comme dans toutes les villes d'Europe qui connaissent une croissance démographique, nous assistons dans l'Agglomération Trinationale de Bâle à une double dynamique des processus d'urbanisation.

- Les centres villes anciens connaissent une renaissance, une qualité urbaine et paysagère de très grande qualité et une patrimonialisation accrue.
- De nouveaux lotissements et zones d'activités, construits dans la plupart des petites communes situées à la périphérie, génèrent une extension importante de l'urbanisation. Ces espaces possèdent une faible urbanité à cause d'une trop faible qualification urbaine et d'une intégration insuffisante dans la ville, liée à leur mauvaise couverture par les transports en commun.

Le centre urbain trinationale de Bâle est aujourd'hui presque complètement urbanisé. Cette zone bien desservie par les infrastructures connaît une pression urbaine importante. Il connaît une adaptation rapide de son tissu urbain aux besoins des activités industrielles, commerciales ou de formation du commerce et de la formation qui sont entrées dans l'économie métropolitaine. Celle-ci se traduit par une densification des zones urbanisées (campus Novartis, Campus Roche, Volta/Basel Nord, zone frontière de Saint-Louis), la restructuration des zones portuaires et industrielles (Erlenmatt, rives du Rhin au niveau de Huningue, port de Sankt Johann, quartier Dreispitz) et la création d'un nombre important de nouveaux bureaux et zones commerciales. Elle se traduit également par le développement de nouveaux concepts et de nouvelles implantations pour la formation

Wohnen in der trinationalen Agglomeration Basel Habiter dans l'Agglomération Trinationale de Bâle



Umland zu konkurrieren. Das Programm logis bâle beinhaltet Strategien und Maßnahmen, den Wohnungsbestand zu erneuern, umzuwandeln und zu vergrößern. So sollen Familien und die Mittelschicht als Einwohner gewonnen werden. Ähnliche Ansätze zur Umstrukturierung und Verdichtung des Wohnungsbestandes sind in den übrigen Städten der Agglomeration zu beobachten.

Durch die schrittweise Ergänzung der Siedlungsfläche entstehen außerhalb der Zentren neben Wohngebieten zahlreiche Einkaufszentren, Industrie- und Gewerbegebiete. Zwischen Stadt und Land sowie zwischen den einzelnen Zentren wächst die Zwischenstadt. Sie gliedert sich in der TAB entlang der Flusstäler und der Verkehrsachsen. Die Peripherie erfährt so einerseits durch die neuen Einrichtungen einen Bedeutungsgewinn und ist ein dynamischer Teil der Agglomeration. Andererseits kann die Zwischenstadt durch eine unkoordinierte Entwicklung die Ortszentren schwächen und eine unzusammenhängende, eher formlose Siedlungsstruktur, durchzogen von Infrastruktur, erhalten. Mit der Verdichtung des „inneren Kranzes“ um die trinationale Kernstadt und entlang der Täler schwinden die Freiräume nach und nach. Die Zersiedlung der Täler und der Hänge ist im Gange und trägt zu einem Qualitätsverlust des Siedlungsraums bei.

Die kleineren Gemeinden weiter entfernt von dem Stadtkern Basel können ihren Einwohnern das Gefühl vermitteln auf dem Land, weit weg von der Stadt zu leben. Mit der verbesserten Verkehrserschließung, insbesondere für den Individualverkehr, rücken sie näher an das Zentrum. Sie sind heute attraktive Wohnorte. Diese Siedlungsentwicklung

(Campus Rosenfels, concept de développement pour l'école supérieure de la Suisse du Nord-Ouest et de l'Université de Bâle). Dans le domaine du logement, le centre urbain trinational essaye d'être concurrentiel par rapport aux autres offres de la périphérie. Le projet de Logis Bâle comprend des stratégies et des mesures qui ont pour but de transformer et d'agrandir le stock de logements existant, afin d'attirer des familles et des personnes de la classe moyenne. Il est possible d'observer des approches similaires de transformation et de densification du stock de logement dans les autres villes de l'agglomération.

L'utilisation graduelle des dents creuses de la zone urbanisée entraîne l'apparition, en dehors des centres, de nombreuses nouvelles zones d'habitation mais également de zones commerciales et de zones industrielles. Entre ville et campagne, ainsi qu'entre les différents centres urbains, nous observons le développement d'une zone d'entre-ville (Zwischenstadt). Au sein de l'ATB, cet entre-ville se structure le long des vallées et le long des axes de circulation. Les zones périphériques connaissent ainsi grâce à ces nouveaux développements une nouvelle importance et représentent une partie dynamique de l'agglomération. D'un autre côté, ces développements non coordonnés peuvent affaiblir les centres urbains et entraîner le développement d'une structure urbaine sans forme et décousue, traversée par des infrastructures. Avec le processus de densification de la «première couronne» autour de la ville-centre trinationale de Bâle et le long des vallées, les espaces libres se sont peu à peu réduits. Un processus de mitage des vallées et des versants est en cours et nous assistons à une déstructuration graduelle des espaces urbanisés.

Les petites communes très périphériques peuvent encore offrir à leurs habitants l'impression d'être à la campagne, loin de la ville, tout en étant proche du centre de Bâle, grâce à l'amélioration des infrastructures de circulation. Elles sont aujourd'hui des lieux

Landschaften in der Trinationalen Agglomeration Basel Paysages de l'Agglomération Trinationale de Bâle



steht dem Ideal der kompakten Stadt entgegen und verursacht neue Verkehrsströme, die mangels einer guten Erschließung mit dem öffentlichen Verkehr meistens mit dem Auto zurückgelegt werden.

Im weiteren Raum der Agglomeration, in den ländlichen Räumen des Schwarzwalds, des Sundgaus und des Juras sind die Folgen der Zersiedlung noch nicht sehr stark zu spüren. Im Gegenteil ist hier sogar der Wegzug der Bevölkerung zu beobachten. Gleichwohl kommt diesen Räumen eine wichtige Bedeutung in Forst- und Landwirtschaft zu. Sie leisten darüber hinaus einen wichtigen Beitrag für Naturschutz und Identität. Die durch das Profil und ihre Nutzungen gegliederten Landschaftsräume stellen einen wichtigen Freizeit- und Naherholungsraum für die Region dar.

Die Hanglagen und Böden entlang der Flusstäler und die näher an der trinationalen Kernstadt Basel gelegenen Hügelkuppen sind einem zum Teil erheblichen Siedlungsdruck ausgesetzt. Dennoch bestehen in den Auen, auf den Terrassen und Hügeln attraktive Landschaftsräume, wertvolle Biotop und Landwirtschaftsflächen, die Identität stiften, regionale Produkte bereitstellen, die Umweltqualität gewährleisten und wichtige Naherholungsräume für die urbaneren Gebiete sind.

In den zentralen Bereichen der Täler, beginnend an den Siedlungsrändern im Umland, haben die Natur- und Freiräume ökologische, klimatische und Freizeitorientierte Funktionen. Trotz des Siedlungsdrucks sind zum Teil noch landwirtschaftliche Nutzungen zu finden. Als Zäsuren, Achsen und einzelne Flächen gliedern sie den Siedlungsraum und stärken die Identität der Zentren.

Der Rhein und die Gewässer spielen eine besondere Rolle im Landschaftsraum der Trinationalen Agglomeration Basel. Sie ziehen sich als Achsen durch die Stadtregion und sind zugleich Biotop, Frischluftschneisen, Naherholungsgebiete oder Orte der Energiegewinnung. Sie geben dem städtischen und ländlichen Raum ein besonderes Profil. An vielen Orten sind die Gewässer allerdings bisher unzugänglich oder stellen mangels Brücken oder Fähren eine schwer zu überwindende Barriere im Siedlungsraum dar. In vielen Abschnitten sind die ökologischen Qualitäten durch Kanalisierung eingeschränkt.

Eine koordinierte Entwicklung der Siedlungs- und Landschaftsräume setzt eine abgestimmte Strategie voraus. Diese muss sich auf eine fundierte Datenbasis zur Prognose des Bedarfs an Wirtschaftsflächen, Wohneinheiten und deren Qualitäten oder auch der zu erwartenden Verkehrsströme stützen können. Sie setzt ebenfalls die Kenntnis der bestehenden Entwicklungspotenziale voraus. Eine entsprechende Grundlage wird mit der GIS-Infrastruktur des TAB gelegt. Um eine trinationale Prognose erstellen zu können, müsste die Detailschärfe, die Datenbasis und die Inhalte dieses Instrumentes ausgeweitet und stärker von den Gebietskörperschaften konsultiert werden.

d'habitat attractifs. Ce développement urbain est à l'opposé de l'idéal de la ville compacte et crée de nouveaux flux de transports, qui sont liés au manque d'accessibilité de ces zones par les transports en commun, ce qui entraîne l'obligation d'utiliser la voiture.

Dans les territoires plus éloignés de l'agglomération, dans les zones rurales de la Forêt-Noire, du Sundgau et du Jura, les conséquences du mitage ne se font pas encore très fortement ressentir. Au contraire, on assiste même à une diminution de la population. Dans ces régions, une grande importance est toutefois accordée à l'exploitation forestière et à l'agriculture. Cela contribue fortement à la protection de la nature et à leur identité. Les espaces paysagers structurés par leur profil et leur utilisation représentent pour la région un important espace de loisirs et de détente.

Les terrains pentus le long des vallées et, à quelques endroits également, les sommets des collines situées plus près du centre urbain trinationale de Bâle sont exposés en partie à une pression urbaine considérable. De précieux biotopes et espaces agricoles existent malgré tout dans les prairies, les terrasses et les collines. Ceux-ci créent une identité, contribuent à la production régionale, garantissent la qualité de l'environnement et représentent un espace de détente important pour les zones urbaines.

Dans les vallées, commençant aux franges urbaines périphériques, les espaces libres et naturels constituent une trame multifonctionnelle: écologique, énergétique et de loisirs. On peut encore en partie trouver des usages agricoles malgré la pression urbaine. En tant que césures, axes et surfaces isolées, ils structurent l'espace urbain et renforcent l'identité du centre.

Le Rhin et les cours d'eau jouent un rôle particulier dans l'espace paysager de l'Agglomération Trinationale de Bâle. Ils agissent en tant qu'axes de la région urbaine et sont également des biotopes, des trouées d'air frais, des espaces de détente ou encore des lieux producteurs d'énergie. Ils donnent un profil particulier aux espaces urbains et ruraux. Toutefois, les cours d'eau représentent encore, en certains points, à défaut de ponts ou de bacs des barrières difficilement surmontables. La qualité écologique est limitée par les canalisations à de nombreux endroits.

Le développement des espaces urbanisés et naturels nécessite une stratégie coordonnée. Celle-ci doit se baser sur un diagnostic prospectif permettant de définir les besoins en espace, les vocations à venir des différentes zones (habitat, zones activités) et des flux de transports observés. Cette base statistique permettra de connaître à l'avance les potentiels de développement existants. Le système d'information géographique de l'ATB constitue l'outil de référence pour la réalisation de cette étude trinationale. Pour aboutir à la réalisation d'une étude prospective trinationale et une plus grande utilisation des données par les collectivités territoriales, il est nécessaire de développer le niveau de précision, la banque de données et le contenu de cet instrument SIG.

Die Herausforderungen 2020

Um die Form und das städtische Profil der Trinationalen Agglomeration Basel zu bewahren, stellen sich daher folgende Herausforderungen:

- Wie und wo können die Flächenbedarfe der Wirtschaft und die Wohnbedürfnisse der heutigen und zukünftigen Einwohner nachhaltig und raumverträglich befriedigt werden? Wie kann eine ausgewogene Besiedlung zwischen Stadt und Land sowie den unterschiedlichen Teilräumen erreicht werden?
- Wie können Artenvielfalt und Biotop, der Natur- und Landschaftsraum (auch als landwirtschaftliche Nutzflächen oder Trinkwassergewinnungsgebiet) in Einklang mit den Bedürfnissen der Besiedlung und der Naherholung dauerhaft gesichert werden?
- Wie können die wichtigen Landschaftselemente des Rheins und seiner Zuflüsse in Wert gesetzt werden? Wie lassen sich die Ränder zwischen unbebauten und bebauten Flächen dauerhaft städtebaulich und landschaftsplanerisch gestalten und sichern?
- Wie kann ein attraktives Wohnungsangebot für neue Einwohner der Städte und Gemeinden, bei gleichzeitiger Wahrung des hochwertigen Lebensraums gesichert werden? Wie können in Bestand und Neubau Umwelt- und Energiestandards der nachhaltigen Stadt umgesetzt werden?
- Wie können die Erschließung mit dem öffentlichen und dem Langsamverkehr bestmöglich mit den neuen Siedlungsbereichen abgestimmt werden?
- Wie kann eine trinationale georeferenzierte Datenbasis aufgebaut und darauf stützend diese abgestimmte Entwicklungsstrategie mit planungsrelevanten Inhalten weiterentwickelt werden?

Les enjeux 2020

Pour garder une forme et un profil urbains à l'Agglomération Trinationale de Bâle, il est nécessaire d'aborder les enjeux suivants:

- Où et sous quelle forme est-il possible de répondre aux besoins actuels et futurs en terrains et en logements des acteurs économiques et des habitants? Comment réussir une urbanisation équilibrée entre la ville et la campagne et entre les différentes parties de l'ATB?
- Comment assurer sur le long terme la protection et le maintien de la biodiversité et des biotopes des espaces naturels et paysagers (comme des surfaces agricoles ou des zones de captage des eaux) tout en tenant compte des besoins de l'urbanisation et des activités de loisir?
- Comment mettre en valeur les éléments paysagers importants du Rhin et de ses affluents? Comment aménager durablement les franges urbaines entre les zones construites et les zones non construites?
- Comment assurer l'accueil des nouveaux habitants dans l'ensemble des villes et communes de l'ATB, tout en maintenant un espace de vie de qualité? Comment adapter le bâti ancien et les constructions nouvelles aux nouvelles normes énergétiques et environnementales de la ville durable?
- Comment coordonner le développement urbain et l'accessibilité avec les transports en commun et les transports doux?
- Comment établir une base de données trinationale géoréférencée qui fournisse les éléments d'analyse pour élaborer une stratégie de développement coordonnée?

5.2.4 Verkehr

Anwachsende internationale Verkehrsströme: Logistik, internationale Erreichbarkeit und NEAT

Die Trinationale Agglomeration Basel liegt verkehrsräumlich in der günstigen Scharnierposition zwischen Nord- und Südeuropa. Darin besteht sowohl ein Vorteil als auch eine Herausforderung für die Agglomeration.

Die acht Rheinhäfen der trinationalen Agglomeration Basel sind der Zugang der Schweiz und der Stadtregion zur europäischen Binnenschifffahrt. Jedoch sind einige Häfen sehr klein, untergenutzt oder haben die gleiche Funktion wie der Hafen nebenan. Gleichzeitig befinden sie sich oft in hervorragenden städtischen Lagen. Wertschöpfungsintensivere Nutzungen und der Zugang zum Rhein werden dadurch versperrt. Die Zusammenlegung der Schweizerischen Rheinhäfen zeigt derzeit die Bestrebungen, diese Potenziale besser zu nutzen und zu erschließen. Eine Kooperation besteht auch mit den deutschen und französischen Häfen (Rheinports).

Der EuroAirport ist gut in den europäischen Luftverkehr eingebunden und Ausdruck der grenzüberschreitenden Kooperation. Er ist als Arbeitgeber und Standortfaktor ein bedeutender Wirtschaftsfaktor. Jedoch verfügt er über keinen leistungsfähigen Anschluss an den öffentlichen Schienenverkehr und die Hochgeschwindigkeitsnetze. Zwischen Deutschland und Frankreich fehlt eine direkte Verbindung zum EuroAirport mit einem öffentlichen Verkehrsmittel.

5.2.4 Transports

Augmentation des flux de circulation internationaux : logistique, accessibilité internationale et NEAT (AlpTransit)

L'Agglomération Trinationale de Bâle a une position stratégique, à la charnière de l'Europe du Nord et l'Europe du Sud. Cela représente à la fois un avantage et un défi pour l'agglomération.

Les huit ports rhénans de l'Agglomération Trinationale de Bâle donnent à la Suisse et à la région urbaine un accès à la navigation fluviale européenne. Certains ports sont cependant très petits ou sous-utilisés ou ont les mêmes fonctions que le port voisin. En même temps, ils se situent souvent sur des terrains urbains à fort potentiel de développement. Des utilisations plus productrices de valeur ajoutée sont ainsi empêchées et l'accès au Rhin se voit fermé. La fusion des ports rhénans suisses montre actuellement les efforts fournis pour mieux utiliser ces potentiels. Il existe également une coopération entre les ports suisses, les ports français et les ports allemands (Rheinports).

L'EuroAirport est bien connecté au trafic aérien européen et reflète bien la coopération transfrontalière. Etant donné le nombre d'emplois qu'il génère et son rôle de moteur d'implantation, il représente un facteur économique essentiel. Il ne dispose cependant pas d'un réel raccordement au réseau ferré de transports en commun et de liaison directe à la grande vitesse. Il manque une liaison directe en transport en commun entre l'Allemagne et l'EuroAirport situé en France.

Wichtige Standortfaktoren: Logistikinfrastrukturen und internationale Erreichbarkeit Les facteurs de localisation importants: Infrastructures logistiques et accessibilité internationale



Die Trinationale Agglomeration Basel bildet je nach Sichtweise das Tor in die Schweiz, die Verkehrsdrehscheibe Europa oder ein Nadelöhr auf dem Weg nach Italien. Sowohl im Schienen- als auch im Straßenverkehr bringt dies einerseits eine ausgezeichnete Erreichbarkeit mit sich, die sich durch den Ausbau der europäischen Verkehrsnetze (TGV, ICE, NEAT) weiter verbessern wird. Andererseits führt der internationale Transitverkehr auf den Hauptachsen zu einer beachtlichen permanenten Grundauslastung. Dadurch ergibt sich für den regionalen Verkehr weniger Spielraum als in anderen Regionen, der durch die Rückstaus in der Zollabfertigung weiter verengt wird. Diese Situation ergibt sich nicht in erster Linie als Folge der Grenzlage, sondern aufgrund der geographischen Lage des „Nadelöhrs Basel“, durch das sich der Nord-Süd-Verkehr von beiden Seiten des Rheins einfädeln muss. Die Planung und Verbesserung dieser Belastungen sind allerdings durch die Landesgrenzen und den damit verbundenen unterschiedlichen Zugänglichkeiten stark erschwert. Die Eröffnung des Gotthardtunnels und der NEAT wird den Güterverkehr ansteigen lassen. So entsteht langfristig ein Konflikt zwischen regionaler Mobilität, Lebensqualität und internationalen Verkehrsbedürfnissen.

Regionale Erreichbarkeit: Anwachsende Verkehrsströme und nachhaltige Mobilität

Im regionalen Verkehr ist die trinationale Kernstadt Basel zwar nach wie vor ein wichtiges Ziel, aber auch das Umland hat mit der Suburbanisierung an Bedeutung gewonnen. Heute finden sich wichtige Wohn-, Freizeit- und Wirtschaftsdestinationen im Umland der Städte. Daher werden auch die tangentialen Verbindungen stärker genutzt. Die heutige Verkehrsinfrastruktur ist dennoch fast vollständig auf Basel ausgerichtet und gut ausgebaute tangential Verbindungen fehlen weitgehend.

Selon les points de vue, l'Agglomération Trinationale de Bâle constitue la porte d'entrée vers la Suisse et l'Europe ou encore sur le chemin vers l'Italie. D'un côté, ceci entraîne une accessibilité exceptionnelle aussi bien dans le domaine des transports routiers que ferroviaires, qui s'améliore encore avec la construction du réseau de communication européen (TGV, ICE, NEAT). D'un autre côté, le trafic de transit international conduit à une fréquentation soutenue, permanente et régulière des axes principaux. Ceci laisse donc, par rapport à d'autres régions, moins de marge de manœuvre au trafic régional, qui se voit en plus ralenti par les embouteillages liées aux formalités de douanes. Cette situation n'est pas le résultat, en premier lieu, de la situation frontalière, mais celui de la situation géographique de Bâle comme point de passage et de croisement entre les flux Nord-Sud des deux cotés du Rhin. La planification et l'amélioration de cette contrainte sont rendues plus difficiles par la présence de frontières nationales et les différences d'accessibilité qu'elles génèrent. L'ouverture du tunnel du Gothard et du NEAT (AlpTransit) fera augmenter la circulation de marchandises. A long terme se crée ainsi un conflit entre la mobilité régionale, la qualité de vie et les besoins de la circulation internationale.

Accessibilité régionale: affluence accrue de la circulation régionale et mobilité durable.

Les transports régionaux desservent principalement le centre urbain trinationale de Bâle. Toutefois, l'accentuation du phénomène de périurbanisation avec l'implantation de zones d'habitat, économiques et de loisirs en périphérie des villes, contribue à augmenter les déplacements en périphérie sur des liaisons tangentielles, encore peu développées à ce jour.

Regionale und internationale Mobilität mit dem öffentlichen Verkehr La mobilité régionale et internationale en transports en commun



Die Ausdehnung der Besiedlung und das wachsende Mobilitätsbedürfnis von Bewohnern und Gütern führen zu einem Anwachsen der intraregionalen Verkehrsströme. An vielen Orten der grenzüberschreitenden Agglomeration hat der Verkehr in den letzten Jahren stark zugenommen.

Der öffentliche Verkehr stellt nicht immer eine Alternative zum MIV dar. Während er in den schweizerischen Gebieten der trinationalen Kernstadt sehr gut ausgebaut ist, enden die Tramlinien an den Landesgrenzen. Auch eine tangentielle Verbindung zwischen Deutschland und Frankreich bis zum EuroAirport mit einem öffentlichen Verkehrsmittel fehlt bisher.

Die Regio-S-Bahn bildet das Rückgrat des öffentlichen Verkehrs. Sie bietet ein gutes grenzüberschreitendes Netz und wird sehr gut angenommen. Ihr Ausbau oder eine Taktverdichtung stehen jedoch in Konflikt zu den überregionalen Ansprüchen im Schienenverkehr. Für eine später notwendige Verdichtung des heutigen Halbstunden-Takts sind Kapazitätserweiterungen notwendig (Wisentbergtunnel, Ausbau der Schienenkapazitäten in der näheren Umgebung von Basel).

Im Langsamverkehr gibt es gute Verbindungen lediglich im deutschen und schweizerischen Teil der Agglomeration. Schließlich gehen von den meisten Verkehrssystemen hohe Umweltbelastungen und Barrierewirkungen im Siedlungsgefüge aus.

Die Herausforderungen für 2020

- Internationale Erreichbarkeit des Wirtschaftsstandortes sichern und verbessern,
- den zukünftigen Ansprüchen des Güterverkehrs und des Transitverkehrs entsprechen und zu dessen effizienten, umwelt- und stadtverträglichen Abwicklung beitragen,
- den anwachsenden intraregionalen Verkehr entsprechend der Mobilitätsbedürfnisse umwelt- und stadtverträglich abwickeln durch die Erhöhung des Anteils von öffentlich und Langsamverkehr am gesamten Verkehrsaufkommen,
- die größeren Verkehrsachsen städtebaulich so integrieren, dass die von ihnen ausgehende Barrierewirkung reduziert wird,
- den Aufbau eines trinationalen Tarifverbunds unterstützen,
- die Schaffung von ausreichenden Stellflächen für LKWs.

L'extension de l'urbanisation et l'augmentation du besoin de mobilité de personnes et de marchandises conduisent à une affluence accrue de la circulation régionale. Ces dernières années, la circulation a fortement augmenté à bien des endroits de l'agglomération transfrontalière.

Les transports publics ne représentent pas toujours une alternative aux transports individuels motorisés (TIM). Même s'ils sont très bien développés dans le centre urbain trinational du côté suisse, ils s'arrêtent aux frontières nationales. Une liaison tangentielle en transports en commun entre l'Allemagne et la France vers l'EAP manque également encore à ce jour.

Le Regio-S-Bahn (TER/RER) forme la colonne vertébrale principale de l'infrastructure de transports en commun. Il offre un réseau transfrontalier de qualité très utilisé. Son renforcement ou une augmentation des cadences causent cependant encore des conflits au niveau des exigences interrégionales dans le domaine du transport ferroviaire. Le passage d'un cadencement de 30 minutes à 15 minutes rend nécessaire une augmentation des capacités des infrastructures existantes (tunnel du Wisentberg, renforcement des capacités ferroviaires aux environs proches de Bâle).

Pour la mobilité douce, il existe un bon raccordement dans les parties suisse et allemande de l'agglomération. Enfin, la plupart des systèmes de transports sont la cause de fortes pollutions et de nombreux effets de barrières pour la structure urbaine.

Enjeux 2020

- Assurer et améliorer l'accessibilité internationale de l'agglomération,
- Répondre aux futures exigences de la circulation de transit et pourvoir à son développement efficace dans le respect de l'environnement et de la ville,
- Adapter la circulation interrégionale croissante aux besoins de mobilité dans le respect de l'environnement et de la ville, grâce à l'augmentation de la quote-part des transports publics et des transports doux,
- Intégrer les grands axes de circulation de manière à réduire les effets barrières qui en résultent,
- Soutenir la mise en place d'une zone tarifaire trinationale,
- Créer suffisamment de parkings pour les poids lourds.

5.3 Finanzierung metropolitaner Großprojekte

Die Arbeit der letzten Jahre im Rahmen des TAB-Vereins hat offenbart, dass die französischen und deutschen Kommunen der trinationalen Kernstadt alleine nicht über ausreichende Finanzmittel zur Realisierung der metropolitanen Infrastruktur verfügen. Gleichzeitig ist die Sichtbarkeit der grenzüberschreitenden Agglomerationen durch eine jeweils nationale Sichtweise eingeschränkt. Sie werden oft von nationalen Finanzierungs- und Infrastrukturprogrammen vernachlässigt.

Die Arbeit der BAK Basel Economics und das Projekt „Siedlungsråder Allschwil/Hégenheim“ haben deutlich gemacht, dass die Unterschiede der Steuersysteme und des Arbeitsrechts in Frankreich und der Schweiz – welche ebenso zwischen der Schweiz und Deutschland sowie Deutschland und Frankreich bestehen – die Niederlassung von wertschöpfungsintensiven Biotechnologie-Unternehmen in Frankreich und Deutschland erschweren.

Es stellen sich daher folgende Herausforderungen:

- Wie kann die Realisierung grenzüberschreitender Infrastruktur erleichtert und finanziert werden?
- Wie kann die Sichtbarkeit der grenzüberschreitenden Agglomeration auf nationaler und europäischer Ebene verbessert werden?
- Wie könnte eine Angleichung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen in den drei Ländern erreicht werden?

5.3. Financement des grands projets métropolitains

Le travail réalisé ces dernières années dans le cadre de l'association ATB a mis en évidence que les communes françaises et les communes allemandes du centre urbain trinational ne disposaient pas, à elles seules, de suffisamment de moyens financiers pour réaliser les infrastructures métropolitaines. Parallèlement, la visibilité de l'agglomération transfrontalière est limitée par les différentes approches nationales. Ces parties sont souvent négligées par les programmes nationaux pour le financement des infrastructures.

Le travail du bureau BAK Basel Economics et le projet des franges urbaines Allschwil/Hégenheim ont clairement montré les effets des différences de systèmes fiscaux et de droits du travail entre la France et la Suisse, la Suisse et l'Allemagne et l'Allemagne et la France. Ces différences rendent difficile, en France et en Allemagne, l'implantation de filiales d'entreprises biotechnologiques ayant des activités à forte valeur ajoutée.

Il est donc encore nécessaire de répondre aux questions suivantes:

- Comment faciliter la réalisation et le financement d'infrastructures transfrontalières?
- Comment améliorer la visibilité de l'agglomération transfrontalière aux niveaux nationaux et européen?
- Comment parvenir à un rapprochement des conditions économiques cadres dans les trois pays?

5.4 Governance und grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit spielt naturgemäß in einem räumlichen grenzüberschreitenden Entwicklungskonzept eine zentrale Rolle. Dass sie nun als letztes Hauptziel erscheint, hat vor allem eine didaktische Funktion.

2001 lautete das Ziel die „Schaffung einer effizienten grenzüberschreitenden Struktur“. Dieses Ziel wurde 2007 mit der Gründung des Vereins des Trinationalen Eurodistricts Basel erreicht. Dieser formuliert die Ziele der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ambitionierter. Die Herausforderungen für den Siedlungs- und Landschaftsraum lassen zudem ebenfalls neue Aufgaben der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit erscheinen.

Es lassen sich daher als Herausforderungen formulieren:

- Wie kann der funktionalen Integration in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit entsprochen werden?
- Wie können die Ziele in der Raumentwicklung umgesetzt werden? Welche Instrumente bieten sich an?
- Wie können grenzüberschreitende Projekte besser realisiert und sichtbarer werden?
- Wie können die unterschiedlichen Themen und Maßstäbe der Kooperation miteinander koordiniert werden?

5.4 Gouvernance et coopération transfrontalière

La coopération transfrontalière joue un rôle central pour la réalisation d'un concept de développement transfrontalier. Nous abordons cette thématique en tant que dernier point pour une raison didactique.

En 2001, l'objectif défini était de «créer une structure de coopération performante», objectif atteint en 2007, avec la création de l'association de l'Eurodistrict Trinationale de Bâle, structure répondant à une ambition partagée. Les enjeux dans le domaine de l'urbanisme et des espaces paysagers permettent de fixer de nouvelles tâches pour la coopération transfrontalière:

- Comment satisfaire l'intégration fonctionnelle au sein de la coopération transfrontalière?
- Comment atteindre les objectifs dans le domaine du développement urbain? Quels sont les instruments pour y arriver?
- Comment mieux mettre en oeuvre les projets transfrontaliers et comment les rendre plus visibles?
- Comment coordonner les différents thèmes et échelles de la coopération?



6

Strategie 2020: Wohin wollen wir gehen?

Stratégie 2020: Où voulons-nous aller?

Auf Grundlage einer umfangreichen Untersuchung des sozialen und ökonomischen Strukturwandels, der Planungsdokumente und der Siedlungsentwicklung sowie der Ergebnisse aus der Arbeit des TAB Vereins wurde im Dezember 2006 ein erster Entwurf für die Strategie der Trinationalen Agglomeration Basel bis 2020 formuliert. Ausgehend von einem Workshop mit den Raumordnungsexperten der drei Länder im Januar 2007 wurde diese Strategie kontinuierlich diskutiert, abgestimmt und in Vernehmlassung gegeben.

Auf dieser breiten Grundlage lassen sich nun das Oberziel und die thematischen Hauptziele für die Entwicklungsstrategie 2020 der Trinationalen Agglomeration Basel aufbauen. Diese leisten eine wesentliche Vertiefung des TAB Entwicklungskonzepts von 2001.

6.1 Oberziel

Das Oberziel von 2001 „Verstärkung der Rolle der Kernstadt und der Trinationalen Agglomeration Basel im Netz grosser europäischer Städte bei Wahrung der Lebensqualität“ bleibt in seiner Logik einer Stärkung des städtischen Zentrums der TAB bestehen. Gleichwohl muss es an die neue Situation dieser Kernstadt angepasst werden, da diese tatsächlich trinational geworden ist. Wir sprechen daher heute von einer trinationalen Kernstadt. Infolgedessen lautet das Oberziel leicht abgewandelt:

En décembre 2006, le bureau d'aménagement de l'association ATB a réalisé une première analyse des changements de structures urbaines, sociales et économiques, ainsi que de l'ensemble des documents d'aménagement en vigueur pour les collectivités de l'Agglomération Trinationale de Bâle. Les résultats de ce travail ont servi de base au premier workshop stratégique qui a eu lieu en janvier 2007. Ensuite cette stratégie a été retravaillée, rediscutée et validée par le groupe d'experts en aménagement des trois pays. Cette stratégie a ensuite été mise en forme.

L'objectif essentiel et les objectifs thématiques de la stratégie de développement 2020 des territoires de l'Agglomération Trinationale de Bâle ont été construits sur la base de ces travaux. Ils constituent un approfondissement important du concept de développement réalisé en 2001 pour l'Agglomération Trinationale de Bâle.

6.1 Objectif essentiel

L'objectif essentiel de 2001, «Renforcer le rôle de la ville centre et de l'Agglomération Trinationale de Bâle dans le réseau des grandes villes européennes en veillant à une réelle qualité de vie», reste pertinent dans sa logique de renforcement du centre urbain de l'ATB toutefois, il doit être adapté à la nouvelle situation de ce centre urbain qui est devenu véritablement trinational. C'est pourquoi nous parlons maintenant d'un centre urbain trinational. L'objectif essentiel a donc légèrement été modifié.

Oberziel der Strategie 2020

Stärkung der Trinationalen Agglomeration Basel und ihrer urbanen Zentren als attraktiver grenzüberschreitender Wirtschafts- und Lebensraum mit hoher Umweltqualität.

Dies umfasst die internationale Ausstrahlung, die Förderung des Zusammengehörigkeitsgefühls und die Wahrung der Lebensqualität.

Es werden in den folgenden Hauptzielen nicht nur die drei raumordnerischen Hauptziele aufgeführt (Siedlungsentwicklung, Verkehrsentwicklung und Landschaftsplanung), sondern darüber hinaus ihre Wechselwirkungen einerseits mit den Bereichen Wirtschafts- und Bevölkerungsentwicklung sowie andererseits Governance und Finanzierung metropolitaner Großprojekte. Das Projekt einer Internationalen Bauausstellung IBA Basel 2020  kann sich auf die Ergebnisse dieser Strategie stützen. Ihre konkreten Projekte und die gemeinsame Außendarstellung können die internationale Ausstrahlung fördern und als Meilensteine einer gemeinsamen regionalen Identität dienen. Sie wird damit zu einem Umsetzungsinstrument dieser Strategie.

Objectif essentiel de la stratégie 2020

Renforcer l'Agglomération Trinationale de Bâle et ses centres urbains en tant que bassin de vie et espace économique attractif de haute qualité environnementale.

Ceci comprend le rayonnement international, le sentiment d'appartenance à la même identité et la garantie de la qualité de vie.

Parmi les objectifs principaux qui suivent, ce ne sont pas uniquement les trois principaux objectifs en matière d'aménagement du territoire (développement urbain, développement des transports et aménagement du paysage) qui seront énumérés, mais également leurs interactions avec les domaines économiques et démographiques d'une part, ainsi que la gouvernance et les financements des grands projets métropolitains d'autre part. Le projet d'Exposition Internationale d'Architecture IBA Basel 2020  peut s'appuyer sur cette stratégie. Ses projets concrets et l'affichage extérieur peuvent promouvoir le rayonnement international et servir de borne pour une identité régionale commune. Cette exposition constitue l'un des instruments pour mettre en œuvre cette stratégie.

6.2 Thematische Ziele: Wirtschaft

Die Strategie hat im Bereich Wirtschaft zum Ziel, die wirtschaftliche und geografische Basis der Metropolitanökonomie, welche auf dem Wissen und der Innovation beruht, zu verbreitern. Sie verfolgt dieses Ziel nach folgenden vier Leitlinien:

Stärkung des Wirtschaftsstandorts und Schaffung neuer Arbeitsplätze:

- Ausweitung der geografischen und thematischen Basis der Metropolitanökonomie entsprechend der lokalen Potenziale,
- Berücksichtigung der Flächenanforderungen der Wirtschaft in einem zweckmäßigen und geordnetem Rahmen unter Wahrung der Freiräume und der Nachhaltigkeit,
- Öffnung der Zugangsbedingungen zu den regionalen Märkten für Kleinunternehmen,
- Verstärkte Kooperation für eine gemeinsame Vermarktung der trinationalen Region und eine trinationale Wirtschaftsförderung,
- Unterstützung der Biotechnologieunternehmen und anderer Wachstumsbereiche der Metropolitanökonomie.

Technologische Innovation fördern durch wissenschaftliche Ausbildung und Forschung:

- Stärkung der Ausstrahlung der Universität Basel, weiterer Fort- und Ausbildungsorte sowie der regionalen Vernetzung durch den Aufbau der trinationalen Ausbildungslandschaft,
- Unterstützung der wirtschaftlichen Entwicklung im Bereich der Nano-, Bio-, kognitiven und intelligenten Technologien in den drei nationalen Teilräumen der TAB,
- Unterstützung eines wirkungsvollen Wissens- und Technologietransfers zwischen den Hochschulen und Unternehmen durch Förderung der Bildung von Forschungs-Campus, Innovations- und Technologietransfer-Zentren.

6.2 Objectifs thématiques: Economie

La stratégie dans le domaine de l'économie a pour but d'assurer l'élargissement de la base économique et géographique de l'économie métropolitaine reposant sur la création de valeur liée à l'exploitation de la connaissance et de l'innovation. Elle poursuit cet objectif en développant quatre lignes directrices:

Renforcer le tissu économique existant et créer de nouveaux emplois:

- Elargir géographiquement et thématiquement la base de l'économie métropolitaine en fonction des potentiels locaux;
- Prise en compte des besoins en terrains des entreprises dans un cadre structuré tout en préservant les espaces libres et le développement durable;
- Simplification de l'accès aux marchés régionaux pour les petites entreprises;
- Renforcement de la coopération pour un marketing urbain commun et une promotion économique trinationale;
- Soutenir les activités de biotechnologies et les autres secteurs de croissance de l'économie métropolitaine.

Favoriser l'innovation technologique grâce à la formation scientifique et la recherche:

- Renforcer le rayonnement de l'université de Bâle et des autres centres de formation initiale et continue, et améliorer la palette de formation trinationale;
- Soutenir le développement des activités NBCI (technologies nano, bio, cognitive et intelligente) dans les trois parties nationales de l'ATB;
- Soutenir un transfert technologique et de la connaissance efficace entre les écoles supérieures et les entreprises en promouvant la création de campus de la recherche ou de centres d'innovation et de transfert de technologies.

Entwicklung eines trinationalen Informationsnetzes und Gewerbeflächenmanagements:

- Monitoring der großen Projekte für Büro- und Einzelhandelsflächen,
- Regionales Gewerbeflächenmanagement als Teil eines Siedlungsflächenmanagements,
- Förderung und Vernetzung von grenzüberschreitenden Standorten,
- Steuerung einer räumlich ausgewogenen Einzelhandels- und Dienstleistungsstruktur.

Verbesserung der nationalen und internationalen Ausstrahlung der Trinationalen Agglomeration Basel:

- Internationale Inwertsetzung der hochwertigen privaten und öffentlichen Initiativen von Akteuren der TAB (insbesondere Zusammenarbeit mit Metrobasel, Handelskammer beider Basel, Wirtschaftsregion Südwest, Chambre de commerce et d'industrie Mulhouse Sud Alsace,...),
- Positionierung Basels als eines der bedeutendsten Zentren der Oberrhein-Kultur (Werte, Humanismus, Städtebau, Umwelt, Unternehmertum, Kultur, usw.),
- Internationale Inwertsetzung der städtischen, architektonischen, landschaftlichen und kulturellen Stärken der TAB,
- Bündelung der städtebaulichen, architektonischen, landschaftlichen und kulturellen Projekte der TAB durch eine internationale Bauausstellung (IBA Basel 2020 .

Diese Ziele wurden im Bewusstsein definiert, dass nicht alle gleichermaßen erfüllt werden können. Insbesondere hinsichtlich der Hafennutzungen, Einzelhandelsstandorte oder auch der interkommunalen Gewerbegebiete können zum Teil erhebliche Interessensunterschiede bestehen. Es wird als Aufgabe der weiteren Arbeit angesehen, auch diese Fragestellungen zu bearbeiten.

Création d'un réseau de concertation trinational et le management des zones d'activités:

- Monitoring des grands projets de développement de bureaux et de locaux commerciaux;
- Management régional des zones d'activités dans le cadre d'un management général de l'urbanisation;
- Aide et mise en réseau des sites transfrontaliers;
- Veiller au bon équilibre de la répartition territoriale des commerces et des services.

Accroître le rayonnement national et international de l'Agglomération Trinationale de Bâle:

- Valoriser au niveau international l'ensemble des initiatives d'excellence privées et publiques des acteurs de l'ATB (en particulier la coopération avec l'initiative Metrobasel, les chambres de commerce des deux Bâles, la Wirtschaftsregion Südwest et la chambre de commerce et d'industrie Mulhouse Sud Alsace...);
- Positionner Bâle en tant qu'un des centres les plus importants de la culture du Rhin Supérieur (valeurs, humanisme, urbanisme, environnement, entrepreneuriat, culture, etc.);
- Mise en valeur internationale des points forts urbains, architecturaux, paysagers et culturels de l'ATB;
- Mise en réseau des projets urbains, architecturaux, paysagers et culturels de l'ATB au sein d'un grand projet urbain (IBA Basel 2020 .

Ces objectifs ont été définis, tout en sachant qu'ils ne pourront pas tous être réalisés simultanément. Dans les domaines de l'activité portuaire, des emplacements des infrastructures commerciales ou des zones d'activités intercommunales, il subsiste encore une différence de point de vue et d'intérêts importante. Il est prévu dans le futur, d'aborder ces problématiques.

6.3 Thematische Ziele: Bevölkerung

Die Strategie hat im Bereich Bevölkerung zum Ziel, die Trinationale Agglomeration Basel an die geänderten Bedürfnisse ihrer heutigen und zukünftigen Einwohner sowie die Gesellschaft auf die Herausforderungen des ökonomischen und sozialen Strukturwandels vorzubereiten. Sie verfolgt dieses Ziel nach folgenden vier Leitlinien:

Förderung des demografischen Wachstums in der TAB-Agglomeration:

- Attraktivität der Trinationalen Agglomeration Basel für Familien verbessern,
- Integration der für Arbeit oder Studium Zugezogenen und der Migranten ausländischer Herkunft,
- Verbesserung der internationalen Sichtbarkeit kultureller Aktivitäten der Städte der TAB durch das Projekt IBA Basel 2020,
- soziale und generationenübergreifende Mischung in der Trinationalen Agglomeration Basel gewährleisten.

Schaffung eines den Bedürfnissen der BewohnerInnen entsprechenden sozialen, kulturellen und Gesundheitsangebots:

- Grenzüberschreitende Vernetzung der kulturellen und sozialen Infrastruktur,
- Intensivierung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Gesundheitssektor,
- Ausbau einer trinationalen Infrastruktur für sportliche Aktivitäten.

Förderung des Austauschs unter den BewohnernInnen der Trinationalen Agglomeration Basel:

- Umsetzung eines trinationalen Finanzierungsprogramms zur Förderung des Austauschs zwischen den Clubs, Vereinen und Projekten der drei Länder,
- Stärkung sämtlicher bi- und trinationaler Aktivitäten zur Förderung der Zwei- und Dreisprachigkeit (Deutsch, Französisch, Englisch).

6.3 Objectifs thématiques: Population

Dans le domaine de la population la stratégie de l'Agglomération Trinationale de Bâle poursuit l'objectif de répondre aux besoins des habitants d'aujourd'hui et de demain et de permettre les adaptations nécessaires aux évolutions économiques et sociales liées aux changements structurels actuels. Pour ce faire quatre lignes directrices ont été définies.

Favoriser la croissance démographique de l'Agglomération ATB:

- Rendre l'Agglomération Trinationale de Bâle attractive pour les familles;
- Assurer l'intégration des nouveaux arrivants et des étrangers venant étudier et travailler;
- Augmenter au niveau international la visibilité des activités culturelles des villes de l'Agglomération Trinationale de Bâle;
- Assurer la mixité sociale et générationnelle sur l'ensemble de l'Agglomération Trinationale de Bâle.

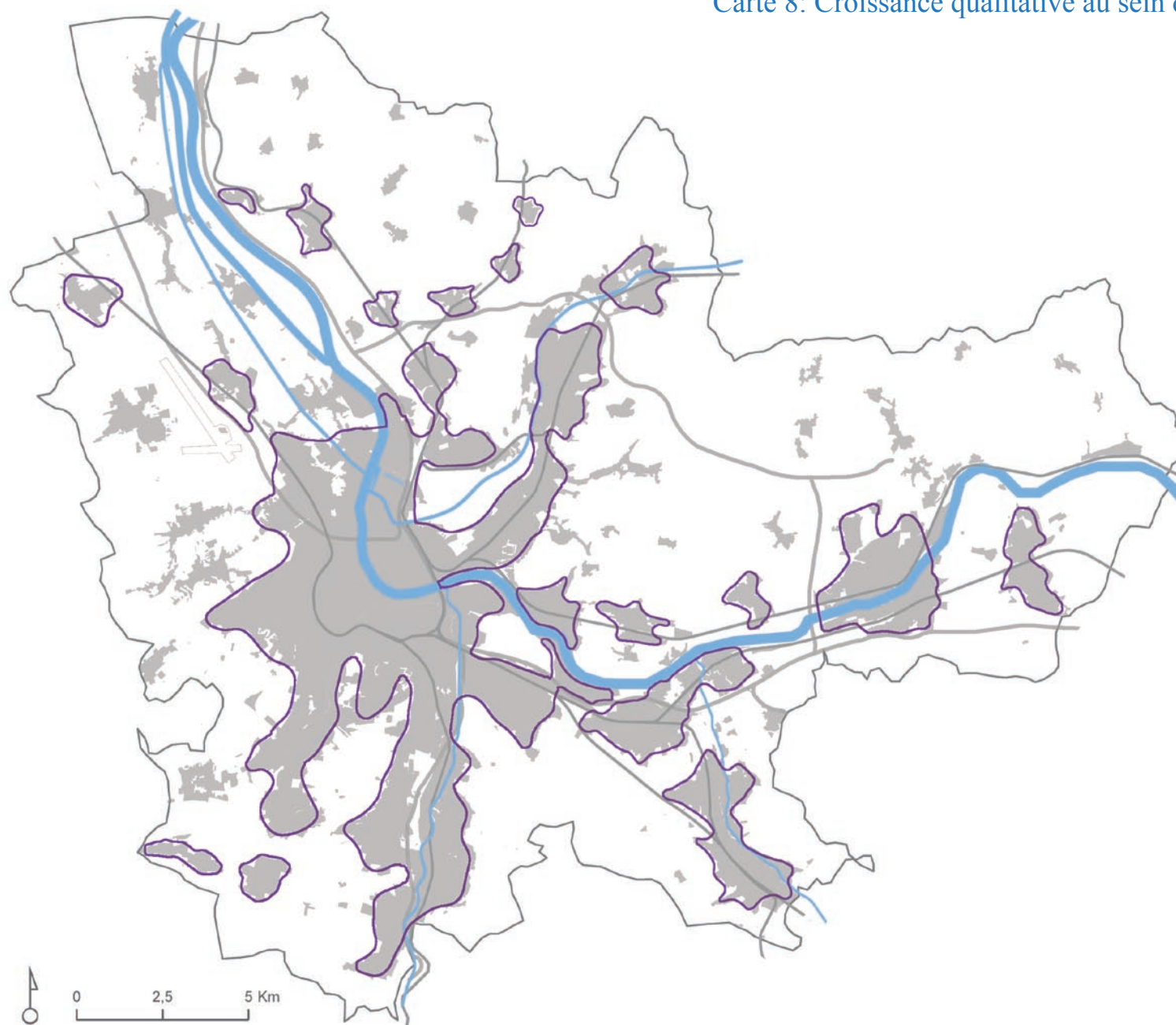
Offrir des prestations et des services sociaux culturels et de santé de qualité pour les habitants:

- Mise en réseau au niveau transfrontalier des infrastructures culturelles et sociales,
- Intensification de la coopération dans le domaine de la santé,
- Développement d'infrastructures sportives trinationales.

Favoriser les échanges entre les habitants de l'Agglomération Trinationale de Bâle:

- Mise en place d'un financement trinationale favorisant les échanges entre les clubs, les associations et les projets des trois pays;
- Renforcement de toutes les activités bi et trinationales qui favorisent le bilinguisme et le trilinguisme (Allemand, Français, Anglais).

Karte 8: Qualitatives Wachstum in der 15- Minuten-Stadtregion Carte 8: Croissance qualitative au sein de la région urbaine des 15 minutes



Ziele / Objectifs 2020

Zur Förderung des qualitativen Wachstums innerhalb der 15-Minuten Stadtregion werden folgende Ziele vorgeschlagen / Les objectifs suivants sont proposés pour permettre la promotion de la croissance qualitative au sein de la région urbaine des 15 minutes:

- Stärkung und Integration des trinationalen Verdichtungsraumes / Renforcement et intégration de l'aire urbaine trinationale;
- Konzentration auf ein qualitatives Wachstum in den zentralen, gut erschlossenen Siedlungsgebieten bei Verbesserung der Umwelt und Lebensqualität / Favoriser la croissance qualitative dans les zones urbanisées bien desservies par les transports en commun en améliorant l'environnement et la qualité de vie;
- weiterer Ausbau und Verdichtung der Besiedlung auf bestehenden Entwicklungsachsen. Renforcement et densification des zones habitées sur les axes de développement existants.

Legende / Légende

-  15' Stadtregion / La région urbaine des 15'
Sie umfasst die Siedlungsbereiche, die wochentags mit der Tram oder in einem 15'-S-Bahn-Takt erschlossen sind / Elle comprend les zones urbanisées desservies les jours de semaine en tramway ou en RER avec un cadencement de 15 minutes.
-  Siedlungsbereiche / Zones urbanisées
-  Rhein und Zuflüsse / Rhin et affluents

Quelle / Source: S01_15-Stadtregion, TEB/ETB, 2009

6.4 Thematische Ziele: Siedlungsentwicklung

Für die Entwicklungsstrategie 2020 werden die Ziele von 2001 in Hinblick auf folgende Aspekte präzisiert:

- Nachhaltige Berücksichtigung der Anforderungen der Wirtschafts- und Bevölkerungsentwicklung,
- Nutzung der Grenzeffekte als Entwicklungspotenziale und
- Beantwortung der Herausforderungen des Klimaschutzes und der Energieeffizienz.

Der wichtigste Aspekt ist allerdings eine gemeinsame Vorstellung für die zukünftige Entwicklung der Trinationalen Agglomeration Basel zu entwickeln. Diese Vision sollte nicht nur räumlich grenzüberschreitend sein, sondern auch die Wechselwirkungen mit anderen Themen stärker berücksichtigen. In der Arbeit des TAB Vereins ist es gelungen, ein gemeinsames Leitbild der räumlichen Entwicklung auszuarbeiten. Grundgedanke ist die räumliche Umsetzung des Oberziels im Sinne einer [Weiterentwicklung der polyzentrischen Siedlungsstruktur bei Stärkung der Kernstadt und der jeweiligen Zentren unter Berücksichtigung der landschaftlichen Qualitäten](#). Sie konkretisiert sich in folgenden sechs Leitlinien.

Qualitatives Wachstum innerhalb der 15-Minuten-Stadtregion

Die Strategie für die Siedlungsentwicklung beruht auf dem Konzept der 15'-Stadtregion (15-Minuten-Stadtregion). Die 15'-Stadtregion fasst die 2020 mit dem grenzüberschreitenden Tramnetz oder einer Regio-S-Bahn im 15-Minuten-Takt erschlossenen Siedlungsbereiche zusammen. Voraussetzung hierfür ist eine Abschätzung des Fahrgastpotenzials.

Innerhalb dieser gut mit dem öffentlichen Verkehr erschlossenen Bereiche findet ein qualitatives Wachstum von Wirtschaft, Bevölkerung und Siedlungsraum statt. Hier bündeln sich neue und bestehende Arbeitsplatz- und Wohngebiete, überörtliche öffentliche Institutionen und Bildungseinrichtungen sowie Infrastruktur. Auf diese Weise finden innerhalb der 15'-Stadtregion die aktuelle funktionale Integration und die Stärkung des Wirtschafts- und Lebensraums ihren Ausdruck.

6.4 Objectifs thématiques: développement urbain

La stratégie de 2020 reprend les objectifs de la stratégie de 2001 et les précise sur les aspects suivants:

- Garantir durablement et soutenir les exigences du développement économique et de la population,
- Utiliser les effets frontières comme potentiel de développement et
- Relever les challenges posés par le changement climatique et la nécessité d'améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments.

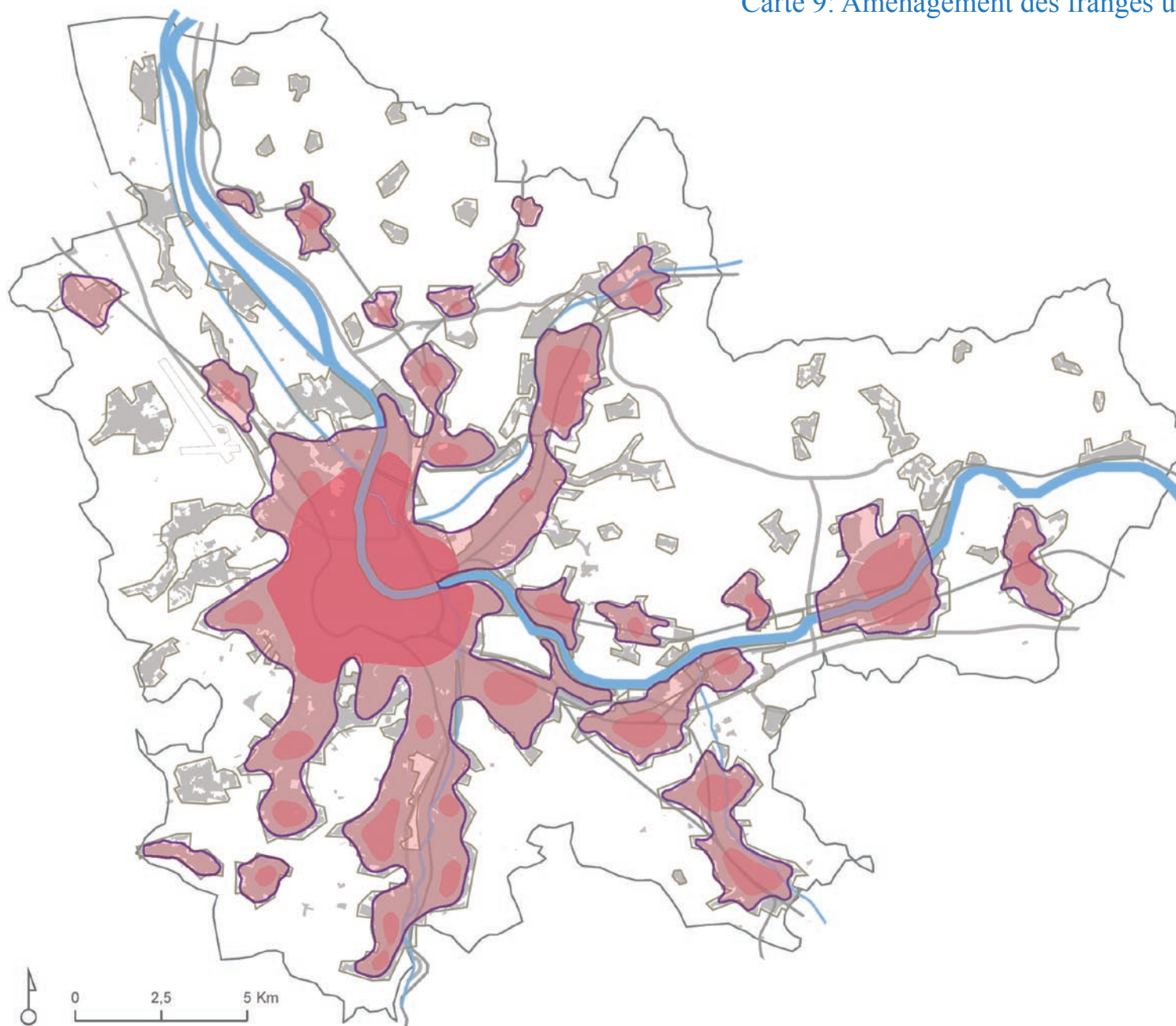
L'aspect le plus important consiste toutefois à développer une vision commune pour le développement futur de l'Agglomération Trinationale de Bâle. Cette vision ne devrait pas être transfrontalière uniquement dans le domaine de l'aménagement du territoire, elle devrait également considérer les interactions avec d'autres thèmes. Dans le cadre des travaux de l'ATB, il a été possible d'élaborer un modèle commun de développement territorial. Son fil rouge est de soutenir la mise en œuvre de l'objectif essentiel, [le développement d'une structure urbaine polycentrique par le renforcement du centre urbain trinational et des autres centres urbains en tenant compte de la qualité paysagère](#). Cet objectif essentiel est concrétisé par les six lignes directrices suivantes.

Instaurer le principe de la croissance qualitative au sein de la région urbaine des 15 minutes

La stratégie de développement urbain repose sur le concept de la région urbaine des 15 minutes (15'). Le but ici est de relier en 2020 les espaces urbains de la région urbaine des 15' à l'aide d'un réseau de tramway transfrontalier ou d'un Regio-S-Bahn (TER/RER) avec un cadencement de 15 minutes. La condition préalable pour réaliser cet objectif est d'estimer pour cette zone le nombre potentiel de passagers.

Au sein de la région urbaine des 15 minutes, bien desservie par les transports en commun, on assiste à une croissance qualitative de l'économie, une augmentation de la population et une densification de l'espace urbain. Les emplois et zones d'habitation, les institutions et établissements de formation publics et les infrastructures se concentrent dans cette zone. L'intégration fonctionnelle actuelle et le renforcement de l'économie et du bassin de vie s'expriment ainsi au sein de la région urbaine des 15'.

Karte 9: Gestaltung der Siedlungsränder und Stärkung der Zentren Carte 9: Aménagement des franges urbaines et renforcement des centres



Ziele / Objectifs 2020

Das qualitative Wachstum innerhalb der 15'-Stadtregion soll durch zwei Ziele realisiert werden /

La croissance qualitative au sein de la région urbaine des 15' doit se réaliser à travers deux objectifs principaux

- Innenentwicklung, Aufwertung und Stärkung der bestehenden Zentren, ihres Zusammenwirkens und ihrer Hierarchie / Développement interne et renforcement des centres, en valorisant et en favorisant les centres existants, leurs interactions et leur hiérarchie urbaine.
- Behutsame Siedlungserweiterung und Gestaltung der Siedlungsränder für den Erhalt einer klar definierten Siedlungsstruktur und eines eigenen Profils / Extension adaptée de l'urbanisation et aménagement des franges urbaines pour le maintien d'une structure d'urbanisation clairement définie avec un profil spécifique

Legende / Légende

- Trinationale Kernstadt Basel
Centre urbain trinational de Bâle
- Trinationaler Verdichtungsraum
Aire urbaine trinationale
- Bestehende Stadtzentren
Centres urbains existants
- Siedlungsränder (schematisch)
Franges urbaines (schématique)
- 15' Stadtregion / Région urbaine des 15'
- Siedlungsbereich / Zone urbanisée
- Rhein und Zuflüsse / Rhin et affluents

Quelle / Source: S02_Siedlungsentwicklung TEB/ETB, 2009

Zur Förderung des qualitativen Wachstums innerhalb der 15-Minuten-Stadtregion werden folgende Ziele vorgeschlagen:

- Stärkung und Integration des trinationalen Verdichtungsraumes,
- Konzentration auf ein qualitatives Wachstum in den zentralen, gut erschlossenen Siedlungsgebieten bei Verbesserung der Umwelt- und Lebensqualität,
- weiterer Ausbau und Verdichtung der Besiedlung auf bestehenden Entwicklungsachsen.

Gestaltung der Siedlungsränder und Stärkung der Zentren

Die 15'-Stadtregion spiegelt das Zusammenspiel zweier Strategien wider:

- Die Innenentwicklung und Zentrenstärkung, also die Aufwertung und Förderung der bestehenden Zentren, ihres Zusammenwirkens und ihrer Hierarchie. Die trinationale urbane Kernstadt spielt hier eine besondere Rolle.
- Die behutsamen Siedlungserweiterungen, die auch zukünftig Teil des Entwicklungsbedarfs sind. Sie vollziehen sich jedoch innerhalb definierter und gestalteter Siedlungsränder und in Respekt auf die bestehende Zentrenstruktur (in Maßen auch außerhalb der 15'-Stadtregion).

Die klar definierte Siedlungsstruktur und das Profil des Lebensraums und ihrer Zentren werden verbessert, indem:

- Das architektonische Profil der Siedlungskerne der Trinationalen Agglomeration Basel verbessert wird,
- die peripheren Siedlungsräume der „Zwischenstadt“ und die Siedlungsränder funktional sowie architektonisch, städtebaulich und landschaftsplanerisch gestaltet werden und
- neue Barrieren im Siedlungsgefüge der trinationalen Kernstadt verhindert werden.

Les objectifs ci-dessous ont été définis pour promouvoir la croissance qualitative au sein de la région urbaine des 15 minutes:

- Renforcement et intégration de l'aire urbaine trinationale;
- Favoriser la croissance qualitative dans les zones urbanisées bien desservies par les transports en commun en améliorant l'environnement et la qualité de vie;
- Renforcement et densification des zones habitées sur les axes de développement existants.

Aménagement des franges urbaines et renforcement des centres

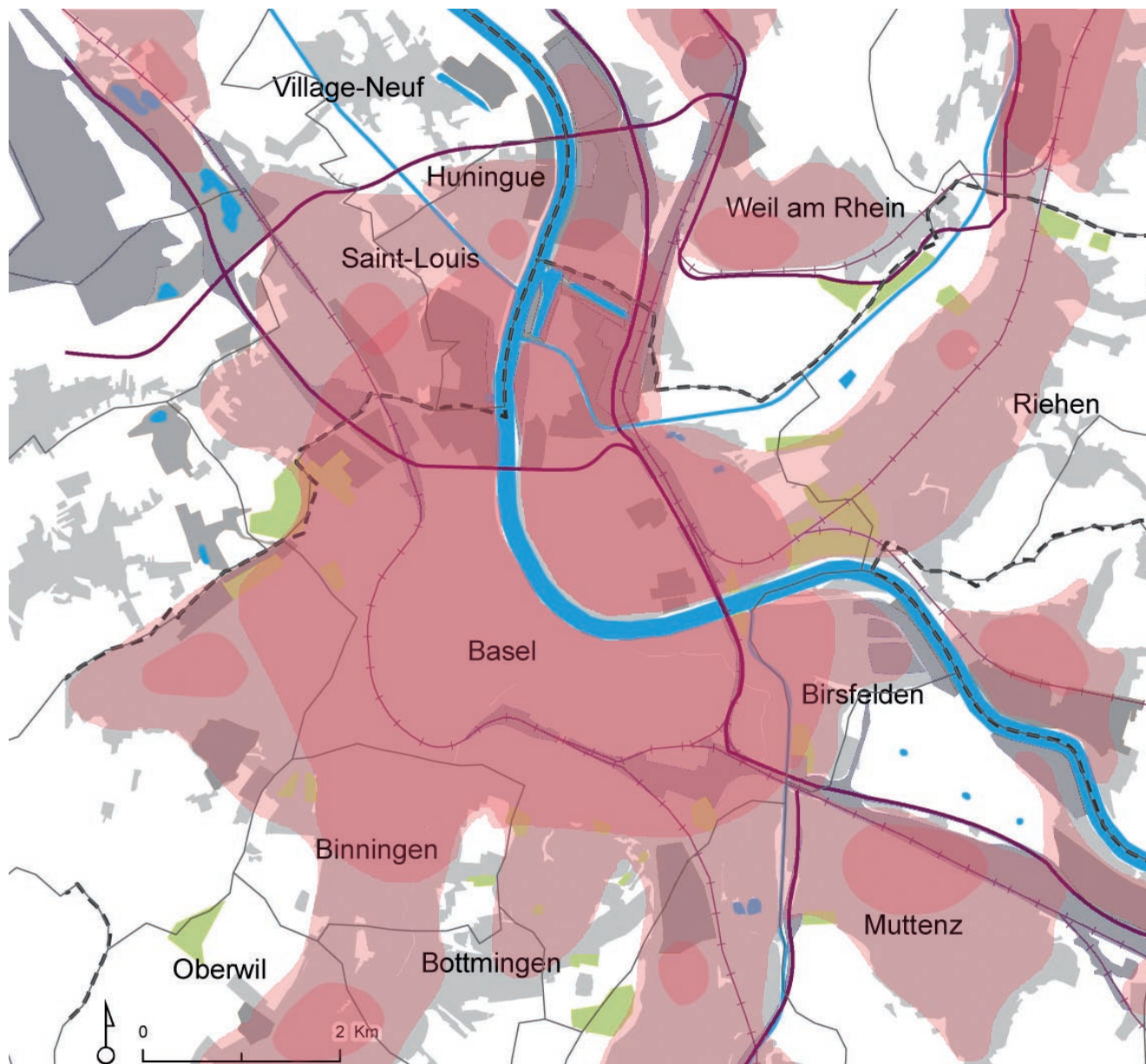
La région urbaine des 15' reflète la poursuite simultanée de deux stratégies:

- Le développement interne et le renforcement des centres, en valorisant et en favorisant les centres existants, leurs interactions et leur hiérarchie urbaine. Le centre urbain trinationale de Bâle joue ici un rôle particulier.
- Les extensions urbaines, conduites avec précaution, font également partie des besoins futurs de développement. Elles se déroulent cependant au sein de franges urbaines clairement définies et limitées et dans le respect de la structure des centres existants (également en dehors de la région urbaine des 15').

La structure urbaine clairement définie et le profil du bassin de vie et de son centre seront améliorés :

- en améliorant le profil architectural des centres urbains de l'Agglomération Trinationale de Bâle,
- en qualifiant les espaces urbains de la «Zwischenstadt» (l'entre-ville) et des franges urbaines de manière fonctionnelle, architecturale, urbanistique et paysagère et
- en évitant l'apparition de nouvelles césures au sein du centre urbain trinationale.

Karte 10: Integration der trinationalen Kernstadt Basel
 Carte 10 : Intégration du centre urbain trinational de Bâle



Ziele / Objectifs 2020

Verringerung des Grenzeffekts durch : /
 Diminution de l'effet frontière par :

- Integration der Infrastruktur /
 Intégration des infrastructures
- Überwindung der funktionalen Barrieren
 innerhalb der trinationalen Kernstadt Basel /
 Dépassement des barrières fonctionnelles au
 sein du centre urbain trinational de Bâle

Legende / Légende

- Trinationale Kernstadt Basel
 Centre urbain trinational de Bâle
- Zentren / Centres urbains
- Trinationaler Verdichtungsraum /
 Aire urbain trinational
- Verkehrsachsen (Strasse, Schiene) /
 Axes de circulation (routes, rails)
- Gewerbe- und Industrieareale /
 Zones d'activités
- Kiesabbaugebiete / Gravières
- Familiengärten / Jardins familiaux
- Siedlungsbereich / Zones urbanisées
- Rhein und Zuflüsse / Rhin et affluents
- Nationale Grenzen / Frontières nationales

Quelle / source: 000_GK_Barriere_Basel, TEB/ETB 2009

Förderung der Entwicklung der TAB in eine grenzüberschreitende „nachhaltige Stadtregion“

Förderung der Initiativen zur Umsetzung der Prinzipien der Charta von Aalborg (die ökologische Stadt) unter den Aspekten:

- Die dichte Stadt,
- Nutzungsmischung,
- die Stadt mit niedrigem Energieverbrauch (Ökologische und Niedrigenergiebauweise, 2000-Watt-Gesellschaft),
- Bau von Ökoquartieren,
- die Stadt der kurzen Wege und des öffentlichen Verkehrs,
- die sozial und generationenübergreifend gemischte Stadt,
- die aktive Teilnahme der Bewohner an den städtischen Entscheidungen.

Integration der trinationalen Kernstadt Basel

Die trinationale urbane Kernstadt verfügt über eine durchgängige Siedlungsstruktur und ist funktional integriert.

Die Öffnung und Integration des Stadtzentrums Basels in die trinationale Kernstadt wird erreicht, indem:

- Die ehemaligen Barrieren entlang der Grenzen (Industriegebiete, Verkehrsinfrastruktur, Friedhöfe, Müllverbrennungsanlagen, Schlachthöfe, usw.) aufgewertet und durchlässig werden und sich in das Siedlungsgefüge integrieren,
- der Grenzeffekt durch Konversions- und Stadterneuerungsmaßnahmen verringert wird und
- grenzüberschreitende Verkehrsinfrastrukturen aufgebaut werden.

Promouvoir la transformation de l'ATB en «ville durable» transfrontalière

Favoriser les initiatives qui mettent en pratique les principes de la charte d'Aalborg (ville écologique) en prenant en compte:

- La ville dense,
- La mixité des fonctions,
- La ville faiblement consommatrice d'énergie (bâtiments HQE, à faible consommation d'énergie, société 2000 watts),
- La construction d'écoquartiers,
- La ville des chemins courts et des transports en commun,
- La ville de la mixité sociale et générationnelle,
- La participation active des habitants aux décisions de la cité.

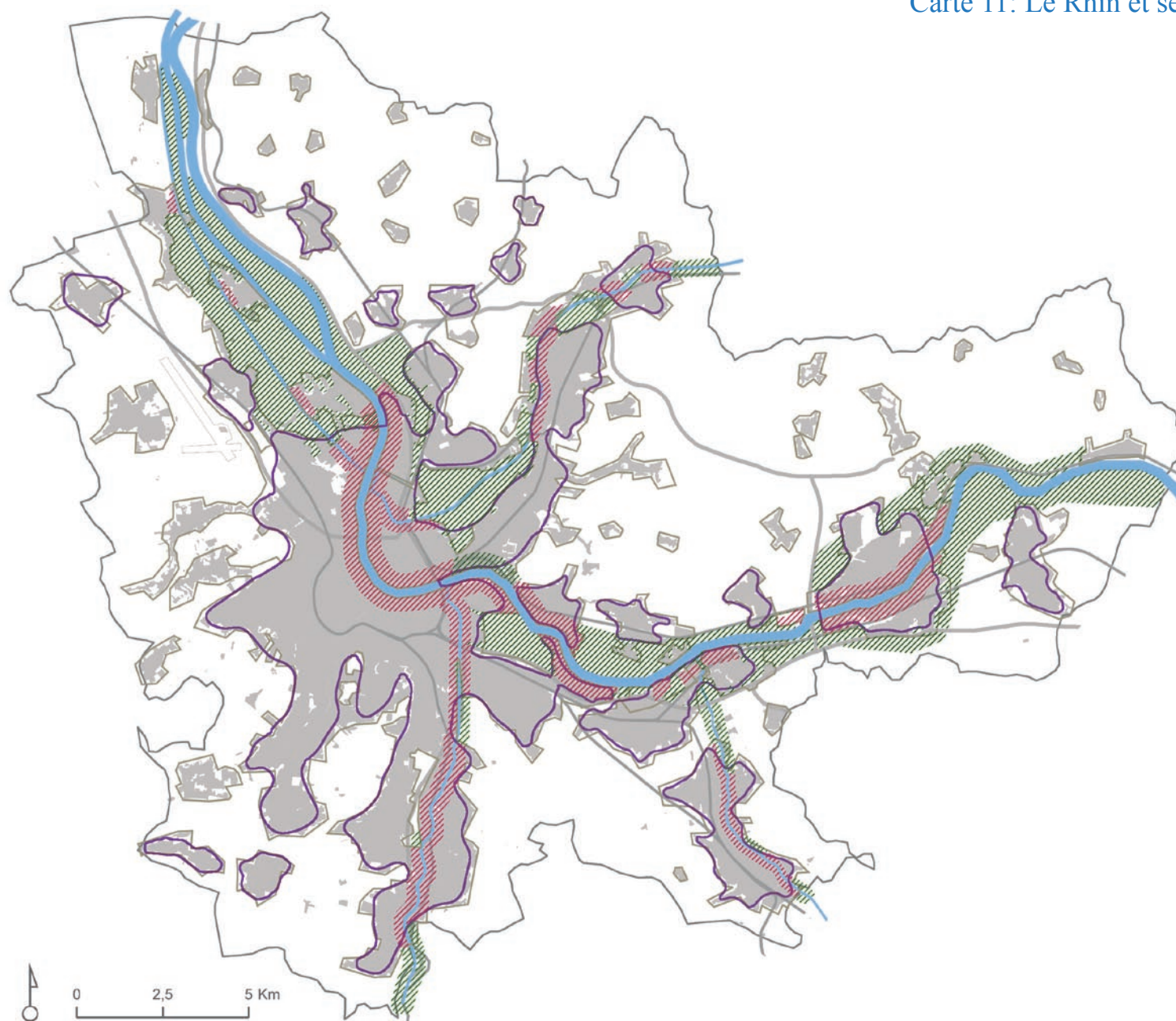
Intégration du centre urbain trinationale de Bâle

Ce centre urbain trinationale de l'Agglomération Trinationale de Bâle est caractérisé par une continuité du tissu urbain et par l'intégration de fonctions urbaines.

L'ouverture et l'intégration de la ville-centre de Bâle à son centre urbain trinationale seront atteintes:

- en valorisant et en ouvrant les anciennes barrières le long des frontières (zones industrielles, infrastructures de transport, cimetières, installations d'incinérateurs de déchets, abattoirs, etc...) et en les intégrant au tissu urbain,
- en réduisant l'effet frontière par des mesures de conversion et de renouvellement urbain,
- en construisant des infrastructures de transports transfrontaliers.

Karte 11: Der Rhein und seine Zuflüsse als Bindeglied Carte 11: Le Rhin et ses affluents en tant que trait d'union



Ziele / Objectifs 2020

- Stellung der Flüsse im Mittelpunkt der Stadtentwicklungsstrategie / Mettre les fleuves au centre de la stratégie de développement urbain
- Inszenierung und Aufwertung als städtisches und landschaftliches Element / Mise en scène et valorisation en tant qu'élément urbain et paysager
- schrittweise Öffnung der Hafenbereiche zur Stadt / Ouvrir graduellement les espaces portuaires à la ville
- Beschleunigung der Renaturierung der Zuflüsse des Rheins / Accélérer la renaturation des affluents du Rhin,
- Verbesserung der Zugänglichkeit der Ufer / Rendre accessible les berges
- Bau neuer Brücken und Stege / Construire de nouveaux ponts et passerelles

Legende / Légende

-  Urbaner Flussraum / Espace fluvial urbain
-  Landschaftlicher Flussraum / Espace fluvial paysager
-  Siedlungsränder / Franges urbaines
-  15'-Stadtregion / Région urbaine 15'
-  Siedlungsbereich / Zones urbanisées
-  Rhein und Zuflüsse / Rhin et affluents

Quelle / source : S04_Flüsse_im_Zentrum TEB/ETB 2009

Der Rhein und seine Zuflüsse als Bindeglied der Stadtregion

Zur verbesserten Inwertsetzung des Rheins und seiner Zuflüsse in ihrer herausragenden landschaftlichen, urbanen und verkehrlichen Bedeutung sollen diese als Bindeglieder der Stadtregion gestaltet werden. Der Rhein und seine Zuflüsse sollen in Abwägung von städtischen, verkehrlichen, landschaftlichen und Umweltschutzgesichtspunkten gestärkt werden. Hierzu setzen sich die Gebietskörperschaften der drei Länder folgende Ziele:

- Die Stellung des Rheins, seiner Ufer und Zuflüsse im Mittelpunkt der Stadtentwicklungsstrategie,
- die Inszenierung und Aufwertung des Rheins und seiner Ufer als städtisches und landschaftliches Element,
- die schrittweise Öffnung der Hafenbereiche zur Stadt,
- die Beschleunigung der Renaturierung der Zuflüsse des Rheins, wenn dies ohne negative Auswirkungen auf die Grundwasservorkommen möglich ist,
- die Verbesserung der Zugänglichkeit der Rheinufer für Fußgänger und Radfahrer in der gesamten Trinationalen Agglomeration Basel,
- der Bau neuer Brücken und Stege in der TAB.

Gemeinsame strategische Entwicklung und Beschleunigung grenzüberschreitender Umsetzungsverfahren

Um ihre internationale Ausstrahlung zu stärken und die Lebensqualität der Einwohner zu erhalten, benötigt die trinationale Kernstadt Basel eine abgestimmte Entwicklungsstrategie.

Die Entwicklungsstrategie muss auf eine Koordination und Abstimmung der Städte- und Raumplanung der drei Länder ausgelegt werden. Hierzu gehören neben der gegenseitigen Information auch die gemeinsame strategische Planung und die Entwicklung ihrer analytischen Grundlagen. Weiterhin wird ein Instrument zur Beschleunigung von trinationalen Umsetzungsprozessen angeregt. Die internationalen Beispiele zeigen, dass

Positionner le Rhin et ses affluents en tant que trait d'union de la région urbaine

Une meilleure valorisation des potentiels exceptionnels du Rhin et de ses affluents dans leurs dimensions urbaines et paysagères devrait permettre de jouer le rôle de trait d'union de la région urbaine. Le Rhin et ses affluents devraient être valorisés en prenant en compte leurs dimensions urbaines, de transports, paysagères et environnementales. Pour ce faire les collectivités territoriales des trois pays poursuivent les objectifs suivants:

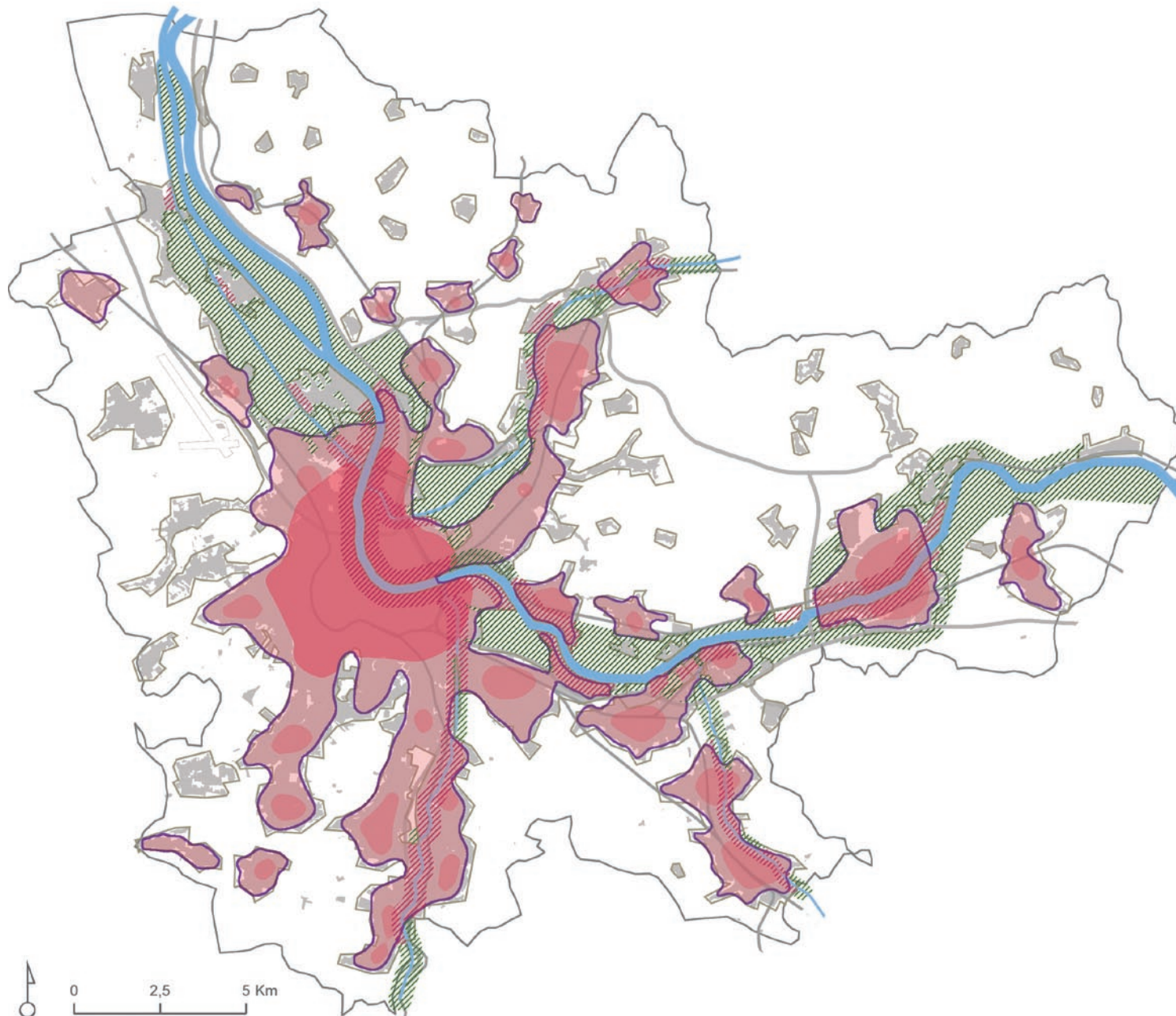
- Mettre le Rhin, ses rives et ses affluents au centre de la stratégie de développement urbain,
- Mise en scène et valorisation du Rhin et de ses rives, en tant qu'élément urbain et paysager,
- Ouvrir graduellement les espaces portuaires à la ville,
- Accélérer la renaturation des affluents du Rhin, lorsque cela est possible sans effets négatifs sur la nappe phréatique,
- Rendre accessible aux piétons et aux cyclistes les deux berges du Rhin sur l'ensemble de l'Agglomération Trinationale de Bâle,
- Construire de nouveaux ponts et passerelles au sein de l'ATB.

Stratégie de développement commune et accélération des processus de mise en œuvre transfrontaliers

Le centre urbain trinationale de Bâle a besoin d'une stratégie de développement concertée pour renforcer son rayonnement international et assurer le maintien de la qualité de vie de ses habitants.

Pour ce faire, il est nécessaire, en plus de l'échange mutuel d'informations, de développer une stratégie d'aménagement commune aux trois pays et de développer leur base d'analyse. Il est également nécessaire de développer des instruments qui ont pour but d'accélérer les processus nécessaires à une mise en œuvre trinationale. Les exemples internationaux

Karte 12: Siedlungsentwicklung 2020 Carte 12 : Développement urbain 2020



Ziele / Objectifs 2020

Qualitatives Wachstum innerhalb der 15-Minuten-Stadtregion / Croissance qualitative au sein de la région urbaine des 15 minutes:

- Innenentwicklung, Aufwertung und Stärkung der bestehenden Zentren, ihres Zusammenwirkens und ihrer Hierarchie
Développement interne, valorisation et renforcement des centres existants, de leurs synergies et de leur hiérarchie
- Behutsame Siedlungserweiterung und Gestaltung der Siedlungsränder
Extension adaptée de l'urbanisation et aménagement des franges urbaines
- Integration der trinationalen Kernstadt Basel und Verringerung des Grenzeffekts / Intégration du centre urbain trinational de Bâle et diminution de l'effet frontière
- Aufwertung des städtischen und landschaftlichen Flussraums / Valorisation de l'espace fluvial urbain et paysager

Legende / Légende

- 15'-Stadtregion / Région urbaine 15'
- Trinationale Kernstadt Basel
Centre urbain trinational de Bâle
- Trinationaler Verdichtungsraum mit
Aire urbaine trinationale avec
- Zentren / Centres urbains
- Urbaner Flussraum / Espace fluvial urbain
- Landschaftlicher Flussraum
Espace fluvial paysager
- Siedlungsränder / Franges urbaines
- Siedlungsbereich / Zones urbanisées
- Rhein und Zuflüsse / Rhin et affluents

Quelle / Source: S05_Siedlungsentwicklung TEB/ETB 2009

von Großprojekten ein Anstoß für solche Umsetzungen ausgehen und eine Anpassung der Siedlungsstruktur beschleunigt werden kann.

Die Gebietskörperschaften setzen sich daher folgende Ziele:

- Einrichtung eines trinationalen Statistik- und Geoportals zur Bereitstellung und Aufarbeitung der analytischen Planungsgrundlagen und -Dokumente,
- Trinational definierter TEB-Richtplan/Regionalplan/SCOT mit einer einheitlichen Kategorisierung der Planungen der drei Länder, der als Empfehlung zur Richtplananpassung in den Teilgebieten verabschiedet werden kann,
- Siedlungsflächenmanagement zur Steuerung der Nutzungen, Verbesserung der städtebaulichen Integration und zum Nachhaltigkeitsausgleich zwischen den Gebietskörperschaften,
- die beschleunigte Umstrukturierung und Integration der Siedlungsstruktur der Trinationalen Agglomeration Basel durch die internationale Bauausstellung IBA Basel 2020 .

montrent que les grands projets urbains peuvent créer une impulsion pour une telle mise en œuvre et entraîner l'accélération de l'adaptation de la structure urbaine.

Les collectivités territoriales ont défini les objectifs suivants:

- La mise en place d'une base statistique trinationale et d'un géoportail pour assurer la préparation et la mise à disposition des fonds de cartes et des documents d'aménagement.
- La création d'un Richtplan/Regionalplan/SCOT trinational avec une nomenclature commune pour les trois pays, qui servirait de document de référence lors de l'adaptation des différents documents d'aménagement officiels des territoires des trois pays.
- Gestion de l'expansion des surfaces bâties, suivi de l'utilisation des sols, amélioration de l'intégration urbaine et des compensations écologiques entre les différentes collectivités territoriales.
- L'accélération des restructurations et de l'intégration de la structure urbaine de l'Agglomération Trinationale de Bâle grâce à l'organisation d'une Exposition Internationale d'Architecture IBA Basel 2020 .

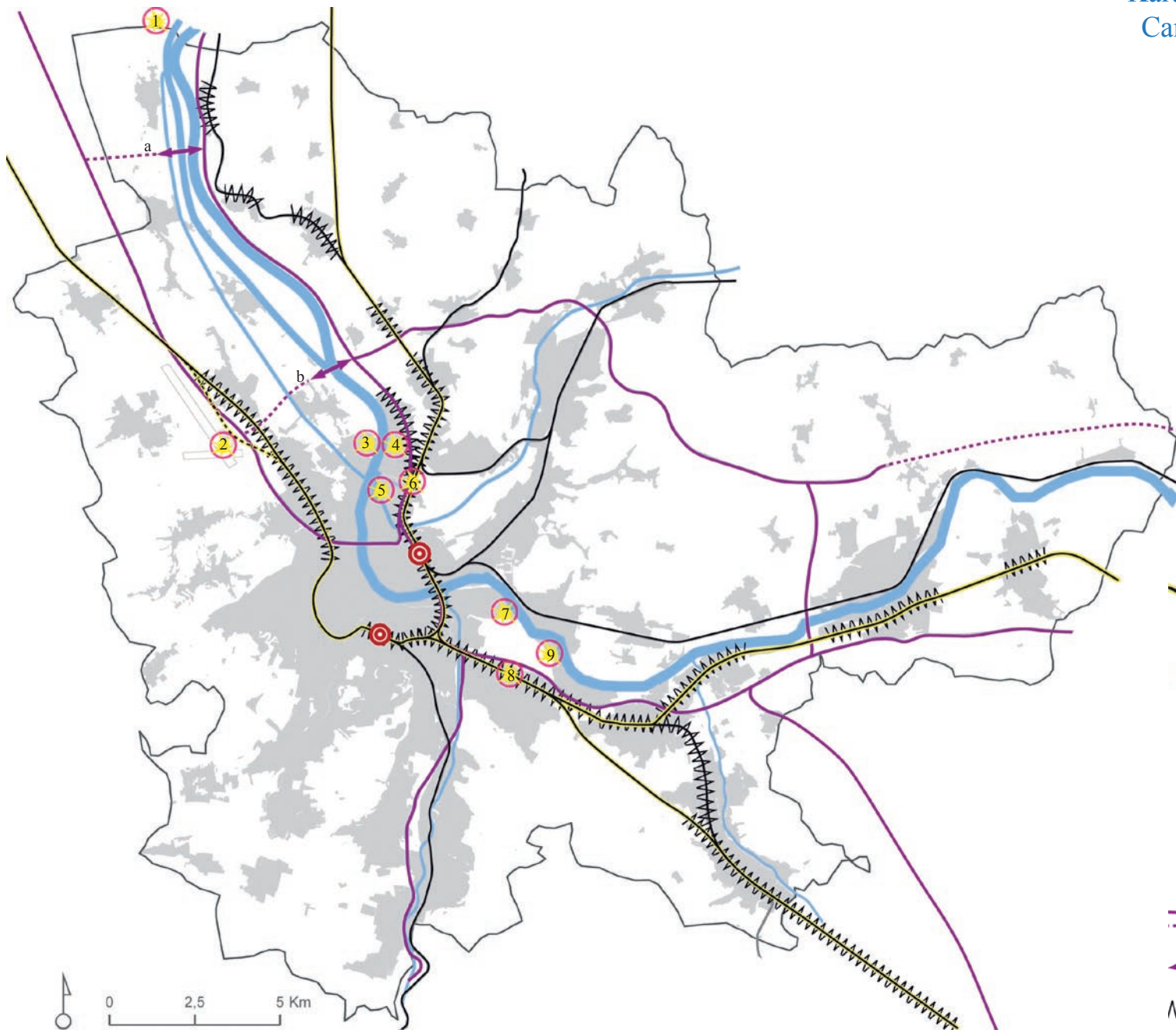
Karte 13: Internationale Erreichbarkeit Carte 13 : Accessibilité internationale

Ziele / Objectifs 2020

- Verbesserte Anbindung an das internationale Eisenbahnnetz (TGV/ICE) und Kapazitätssteigerungen / Amélioration des liaisons avec les réseaux ferroviaires internationaux (TGV/ICE) et augmentation de la capacité des infrastructures
- Trinationales Standortkonzept, Optimierung und verstärkte internationale Einbindung für die (multimodalen) Logistikpole / Concept trinational, optimisation et renforcement des pôles logistiques (multimodaux)
- Verbesserte Verknüpfung der verschiedenen Verkehrsträger / Amélioration de la liaison des différents moyens de transports
- Städtebauliche Integration der Hauptverkehrsachsen (Güter- und Personenverkehr auf Schiene und Strasse) / Intégration urbanistique des axes de circulation principaux (de frets et de personnes, routes et voies ferrées)
- Schienen-Anbindung des EAP
Liaison ferroviaire de l'EAP

Legende / Légende

- Internationale Schienenverbindungen
Voies ferrées internationales
- Internationale Bahnhöfe / Gares internationales
- Internationale Logistikpole
Pôles logistiques internationaux
- 1 - Hafen/Port Ottmarsheim
- 2 - EuroAirport
- 3 - Hafen/Port Huningue
- 4 - Hafen/Port Weil am Rhein
- 5 - Hafen/Port Basel Klybeck und Kleinhüningen
- 6 - Umschlagbahnhof/Pôle d'échanges Basel-Weil
- 7 - Hafen/Port Birsfelden,
- 8 - Umschlagbahnhof/Pôle d'échanges MuttENZ
- 9 - Auhafen/Port MuttENZ
- Autobahnnetz/Réseau autoroutier
- Ergänzungen/Compléments
- Verbindung D-F / Raccordement F-A (Options)
a Kembs; b Märkt
- Städtebauliche Integration / Intégration urbaine



Quelle / Source: S06_Internationale Erreichbarkeit, TEB/ETB 2009

6.5 Thematische Ziele: Verkehr

Für das thematische Ziel «Verkehr» werden folgende Leitlinien definiert:

- Internationale Erreichbarkeit und integrierte Logistikstandorte,
- nachhaltige Mobilität und Erschließung in der 15'-Stadtregion.

Internationale Erreichbarkeit und integrierte Logistikstandorte

Diese Leitlinie schlägt eine stadtverträgliche Antwort für die übergeordneten Verkehrsbedürfnisse und die internationale Erreichbarkeit vor. Die Gebietskörperschaften definieren hierzu als Ziele:

- Verbesserte Anbindung an das internationale Eisenbahnnetz (TGV/ICE) und Kapazitätssteigerungen,
- trinationales Standortkonzept, Optimierung und verstärkte internationale Einbindung für die (multimodale) Logistikpole und Modernisierung der Logistikinfrastruktur,
- verbesserte Verknüpfung der Verkehrsträger (Wasser, Luft, Schiene und Straße),
- stadtverträgliche Integration der Hauptverkehrsachsen (Güter- und Personenverkehr auf Schiene und Straße),
- Schienenanschluss des EuroAirports.

In anderen Fragen besteht zur Lösung der Herausforderungen der überregionalen Verkehrsbedarfe noch keine gemeinsame Antwort. Dies sind insbesondere:

- Die Verbindung des französischen und deutschen Autobahnnetzes, die Erweiterung des deutschen Autobahnnetzes Richtung Bodensee/München; für die Verbindung der französischen und deutschen Autobahn sind zwei Optionen in der Diskussion (Kembs und Markt);
- die Lösung der Rückstaus auf den Autobahnen infolge der Zollabfertigung im Güterverkehr,
- die Entlastung des Verkehrsknotens Basel im Schienenverkehr,

6.5 Objectifs thématiques: Transport

Pour le thème «Transport», les lignes directrices définies sont les suivantes:

- Accessibilité internationale et pôles logistiques intégrés,
- Mobilité durable et accessibilité au sein de la région urbaine des 15'.

Accessibilité internationale et pôles logistiques intégrés

Cette ligne directrice propose une réponse compatible avec le développement urbain, les besoins de transports suprarégionaux et la nécessaire accessibilité internationale. Les collectivités proposent pour cela les objectifs suivants:

- Amélioration de l'accès aux réseaux ferroviaires internationaux (TGV/ICE) et augmentation de la capacité du réseau,
- Concept trinational de localisation des infrastructures de transports et de logistique, optimisation et renforcement de l'intégration internationale pour le pôle logistique (multimodal) et la modernisation des infrastructures logistiques,
- Meilleure mise en relation des modes de transports (eau, air, fer et route),
- Intégration urbaine soutenable des principaux axes de transports (marchandises, et personnes par voie ferrée ou par route),
- Liaison ferroviaire de l'EuroAirport.

Concrètement, il n'existe pas encore de solution commune pour répondre aux questions suivantes dans le domaine des transports suprarégionaux:

- La liaison des réseaux autoroutiers français et allemands et le prolongement du réseau autoroutier en direction du lac de Constance/Munich. Deux options sont en discussion pour la liaison entre les autoroutes françaises et allemandes (Kembs et Markt),
- La diminution des bouchons sur les autoroutes liés aux formalités de douane pour le transport de marchandises,
- L'amélioration de la situation au niveau du nœud ferroviaire de Bâle,

Karte 14: Nachhaltige Mobilität und Erschließung in der 15'-Stadtregion Carte 14: Mobilité durable et accessibilité au sein de la région urbaine des 15'

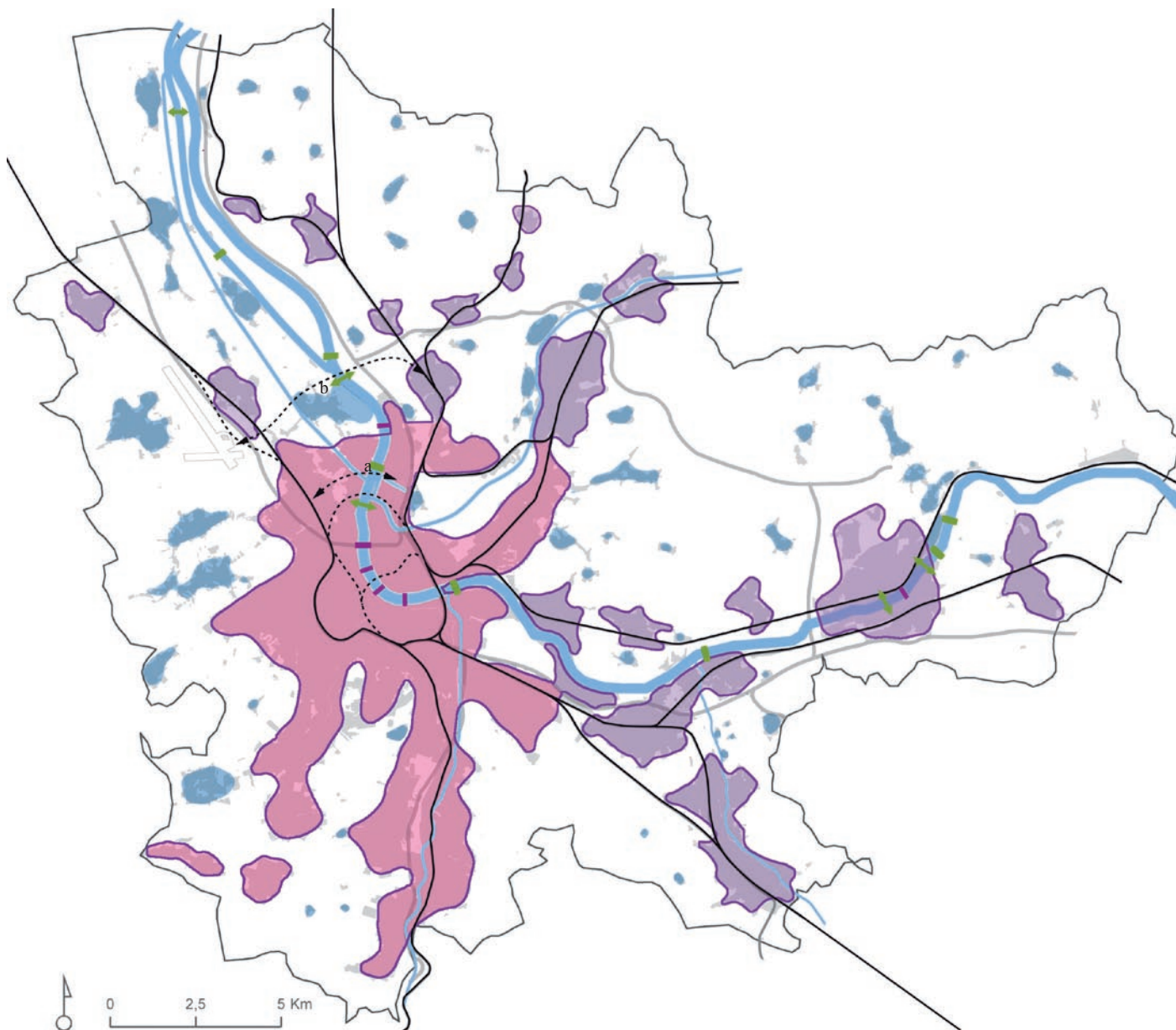
Ziele / Objectifs 2020

Stadt- und umweltverträgliche Verkehrsentwicklung
Développement des transports compatible avec la ville et l'environnement

- Koordinierte Verkehrs- und Stadtentwicklung innerhalb der 15'-Stadtregion (mit gemeinsamen Luftreinhalteplänen) / Développement coordonné de l'urbanisation et des transports (avec plan d'actions commun pour réduire les émissions) à l'intérieur de la région urbaine des 15'
- Stärkung des ÖV und Langsamverkehrs innerhalb der 15'-Stadtregion, die wochentags mit der Tram oder einer S-Bahn in einem 15'-Takt erschlossen ist / Renforcement des TC et de la mobilité douce au sein de la région urbaine desservie pendant la semaine en tramway ou en RER avec un cadencement de 15 minutes.
- Erschließung der umliegenden Gemeinden mit einem auf die S-Bahn abgestimmtem Busnetz
Desserte des communes périphériques par un réseau de bus coordonné aux TER
- Verstärkung des Rheins und seiner Zuflüsse als verbindende Elemente durch neue Brücken und Stege / Renforcement de la dimension de trait d'union du Rhin et de ses affluents grâce à de nouveaux ponts et passerelles
- Einschränkung des motorisierten Individualverkehrs in der TAB zugunsten des öffentlichen und Langsamverkehrs
Limitation du transport individuel motorisé au sein de l'ATB au profit des transports publics et des modes de transports doux

Legende / Légende

- 15'-Stadtregion / La région urbaine des 15'
- Tramstadt / La ville tramway
- 15'-S-Bahn-Stadtregion / La région urbaine TER 15'
- Orte mit Buserschließung / Communes desservies par bus
- Herzstück / Métro bâlois
- Nordbogen / Arc Nord (Varianten)
- a Weil am Rhein Huningue (Tram)
- b Bretelle de Märkt (S-Bahn / TER)
- Bestehende und vorgeschlagene Brücken und Passerellen / Ponts et passerelles existants et propositions de liaisons



Quelle / Source: S07_regionale Erschliessung, TEB / ETB 2009

Stratégie de développement 2020 Tome 2



- die Entwicklung der Hafenstandorte und die (Lärm-) Belastungen durch den EuroAirport.

Sie wurden in dieser Arbeit nicht behandelt und bedürfen einer vertieften Untersuchung.

Nachhaltige Mobilität und Erschließung in der 15'-Stadtregion

Grundlage ist das Konzept der 15'-Stadtregion, die jene Siedlungsbereiche umfasst, die 2020 durch ein grenzüberschreitendes Tram- oder ein S-Bahn-Netz mit einem Takt von mindestens 15 Minuten erschlossen sind.

Innerhalb dieser 15'-Stadtregion findet eine stadt- und umweltverträgliche Verkehrsentwicklung statt. Dies bedeutet die Verknüpfung von Stadt- und Verkehrsplanung, die Anwendung trinationaler Luftreinhaltepläne, die grenzüberschreitende Stärkung und Ausbau des ÖV und des Langsamverkehrs sowie die Steuerung des motorisierten Individualverkehrs und seiner Belastungen.

Zur Förderung der nachhaltigen Mobilität in der Trinationalen Agglomeration Basel definieren die Gebietskörperschaften folgende gemeinsame Ziele:

- koordinierte Verkehrs- und Stadtentwicklung innerhalb der 15'-Stadtregion (mit gemeinsamen Luftreinhalteplänen),
- Stärkung des ÖV und Langsamverkehrs innerhalb der 15'-Stadtregion, die wochentags mit dem Tram oder einer S-Bahn in einem 15'-Takt erschlossen ist,
- Erschließung der umliegenden Gemeinden (außerhalb der 15'-Stadtregion) mit einem auf den Schienenverkehr abgestimmtem Busnetz,
- Planung des Rheins und seiner Zuflüsse als verbindende Elemente der Stadtregion durch den Bau neuer Brücken und Stege,
- Einschränkung des motorisierten Individualverkehrs in der TAB zugunsten des öffentlichen und Langsamverkehrs.

- Le développement des activités portuaires et des nuisances sonores liées à l'EuroAirport.

Ces points n'ont pas été abordés dans ce travail et leur résolution nécessite des analyses détaillées complémentaires.

Mobilité durable et accessibilité au sein de la région urbaine des 15'

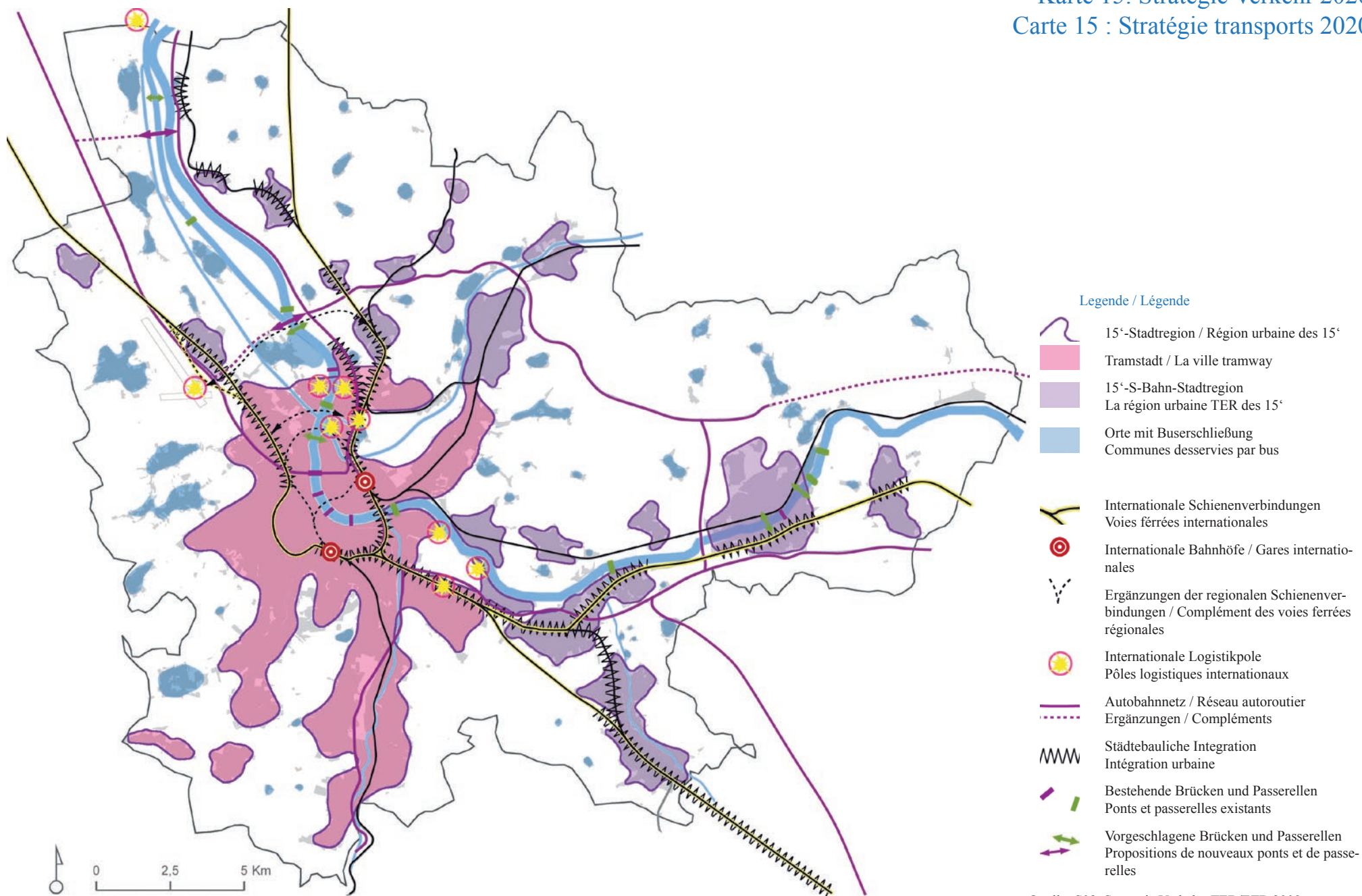
Le concept de la région urbaine des 15' constitue la base de cette ligne directrice. Cette région comprend les zones urbanisées qui seront desservies en 2020 par un réseau de tram ou de S-Bahn (TER/RER) transfrontalier à une cadence minimum de 15 minutes.

Au sein de cette région urbaine des 15', un système de transport respectueux de la ville et de l'environnement se développe. Cela implique une corrélation entre l'urbanisme et les projets de transports, l'application de dispositions destinées à limiter les émissions de gaz polluants, le renforcement transfrontalier et l'extension des transports en commun et des transports doux ainsi que le contrôle de la circulation individuelle motorisée et de la pollution qu'elle engendre.

Les collectivités territoriales ont défini les objectifs suivants pour promouvoir la mobilité durable au sein de l'Agglomération Trinationale de Bâle:

- Coordination du développement urbain et du développement des infrastructures de transports au sein de la région urbaine des 15 minutes (avec un plan commun de maintien de la qualité de l'air);
- Renforcement des transports en commun et des modes de transports doux au sein de la région urbaine des 15 minutes, qui est accessible par tramway ou par TER avec un cadencement de 15 minutes;
- Desserte des communes situées en dehors de la région urbaine des 15 minutes par des lignes de bus coordonnées aux horaires des TER ;
- Renforcement de la dimension de trait d'union du Rhin et de ses affluents grâce à la construction de nouveaux ponts et de nouvelles passerelles;
- Limitation du transport individuel motorisé au sein de l'ATB au profit des transports publics et des modes de transports doux.

Karte 15: Strategie Verkehr 2020
Carte 15 : Stratégie transports 2020



Quelle: S08_Strategie Verkehr, TEB/ETB 2009

Im Detail wurden folgende räumliche Projektziele genannt:

- Verknüpfung ÖV Frankreich-Deutschland (Projekt Nordbogen; Optionen: Bretelle de Märkt, ETH-Variante Herzstück, Tram Weil – Huningue – Saint-Louis – Euroairport),
- Erweiterung der Regio-S-Bahn ins Kandertal und Taktverdichtung auf 15'-Takt,
- Entflechtung und Ausbau des Regional- und Fernverkehrs an zentralen Knoten im Schienennetz (z.B. Bahnhof Basel SBB) zur Verdichtung der S-Bahnerschließung (Projekt Herzstück),
- Realisierung und Verbesserung grenzüberschreitender Tram- und Buslinien (nach Saint-Louis, Weil am Rhein, Grenzach-Wyhlen und zwischen beiden Rheinfelden),
- Konzeption eines grenzüberschreitenden Radverkehrsnetzes (mit Bike&Ride, Beschilderung, Alltags- und Freizeitvelorouten).

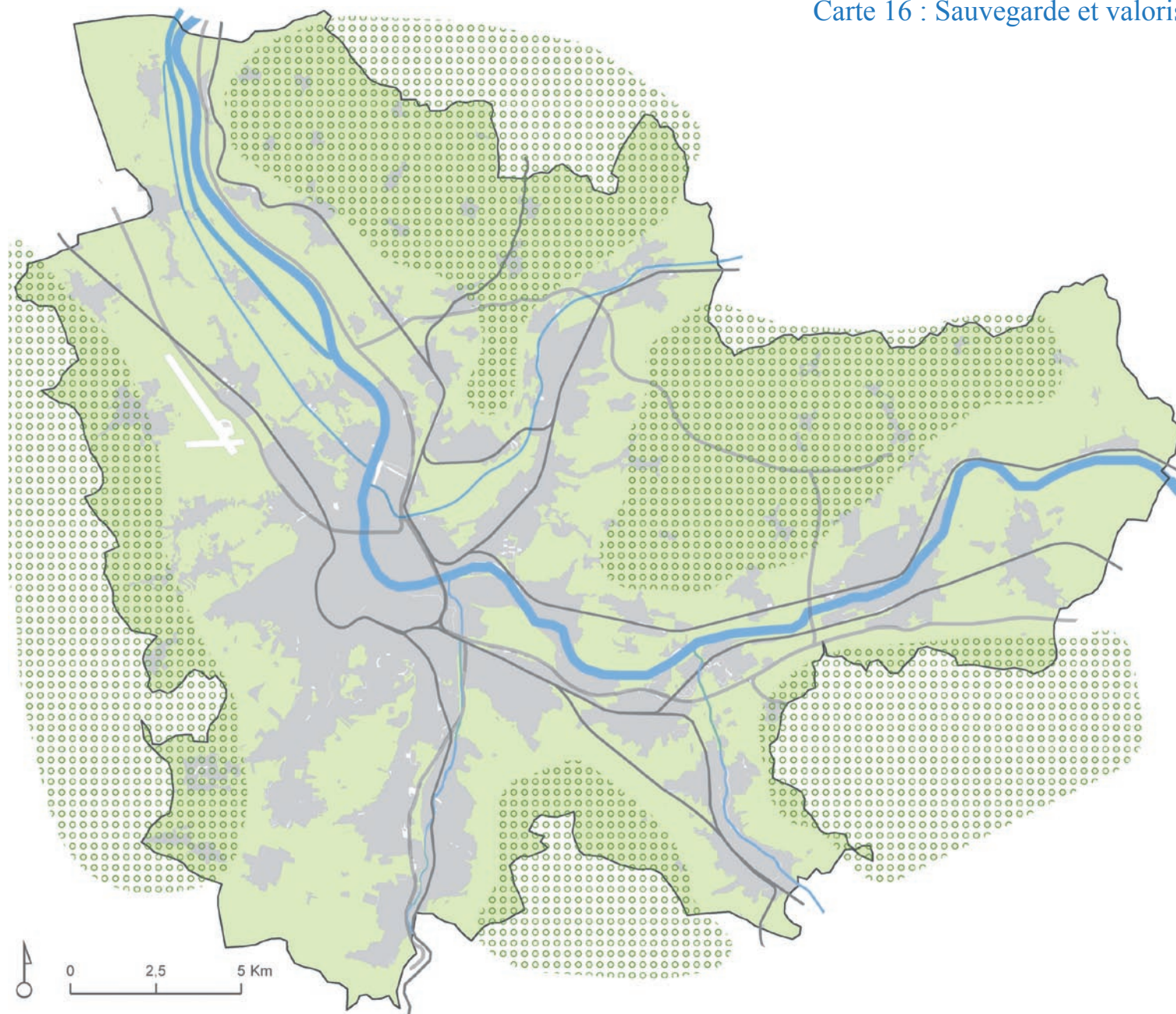
Die Verhandlungen um die grenzüberschreitenden Tramlinien offenbaren die unterschiedliche finanzielle Leistungsfähigkeit der Gebietskörperschaften. Es sollte daher die Möglichkeit der Schaffung eines Infrastrukturfonds oder andere Lösungen für die Entwicklung der bi- und trinationalen Verkehrsinfrastruktur geprüft werden.

Les projets ci-dessous représentent des exemples de mise en oeuvre concrète :

- Liaison des transports en commun français et allemands (projet de l'Arc Nord; options: Bretelle de Märkt, Variante ETH Herzstück, Tram Weil – Huningue – Saint-Louis – EAP) ;
- Prolongement du Regio-S-Bahn (TER/RER) dans le Kandertal et augmentation de la cadence à 15 minutes ;
- Découplage et extension des infrastructures de transports régionaux et interrégionaux au niveau des nœuds centraux du réseau de voies ferrées (ex: Bâle SBB) permettant la densification de l'accessibilité en TER (projet de métro Herzstück) ;
- Réalisation et amélioration des lignes transfrontalières de bus et de tramway (vers Saint-Louis, Weil am Rhein, Grenzach-Wyhlen et entre les deux Rheinfelden) ;
- Conception d'un réseau de pistes cyclables transfrontalier (Bike&Ride, signalisation, pistes pour les déplacements quotidiens et pour les activités de loisir).

Les négociations au sujet des lignes de tramway transfrontalières révèlent les écarts entre les moyens financiers des différentes collectivités territoriales. La création d'un fonds pour les infrastructures ou de toutes autres mesures, dans le but de développer les infrastructures bi- et trinationales pourrait faire l'objet d'une étude de faisabilité.

Karte 16: Erhalt und Inwertsetzung der regionalen Kulturlandschaft
Carte 16 : Sauvegarde et valorisation du paysage culturel régional



Ziele / Objectifs 2020

- Schutz wertvoller Naturräume und -objekte
Protection des espaces naturels et des éléments qui les composent,
- Entwicklung angepasster Siedlungsstrukturen und wirtschaftlicher Aktivitäten
Développement de structures urbaines et d'activités économiques adaptées

Legende / Légende

-  Regionale Kulturlandschaft
Paysage culturel régional
-  Größere Grün- und Freiflächen
Grands espaces libres ou verts
-  Siedlungsbereich
Zones urbanisées
-  Rhein und Zuflüsse
Rhin et affluents

Quelle / Source: S09_Regionalparks, TEB/ETB 2009

6.6 Thematische Ziele: Landschaft

Aufbauend auf den in der TAB herausgearbeiteten Herausforderungen und Konzepten (vgl. Kap. 2 und 5) definieren die Gebietskörperschaften ihre gemeinsamen Ziele im Bereich der landschaftlichen Entwicklung. Diese fußen auf den Zielen von 2001, welche in ihrem allgemeinen Charakter gültig bleiben :

- Haushälterischer Umgang mit dem Boden,
- Erhalt, Vernetzung und Aufwertung der von der Orographie, der Hydrologie und den Grünflächen her wichtigen Siedlungstrenngebiete,
- Reduktion der Umweltbelastungen in Siedlung und Landschaft,
- Erhaltung und Qualitätssicherung der Grün- und Erholungsflächen.

Für den Erhalt und die Gestaltung der Landschaftsräume in der TAB wurden die Ziele präzisiert und weiterentwickelt. Damit lassen sich die folgenden Leitlinien und deren konzeptionelle Ziele festhalten.

Erhalt und Inwertsetzung der regionalen Kulturlandschaft

Die Gebiete im Jura, Sundgau und im Schwarzwald sind in unterschiedlichem Maße unter Schutz gestellt und bestehen in Form von Wildnissen, land- und forstwirtschaftlich genutzten Naturlandschaften. Sie sind außerdem begehrter Lebensraum.

Es werden wirtschaftliche Nutzungen und Siedlungsformen entwickelt, die dem Charakter der Räume entsprechen und ihnen als Lebensraum eine nachhaltige Perspektive geben.

Ausgangspunkt für eine tragfähige Entwicklung bilden die bestehenden Planungsinstrumente der drei Länder, wie der GERPLAN, der Landschaftsplan, der Landschaftsrahmenplan oder die kantonalen Richtpläne.

Zentrale Ziele sind hier:

- Schutz wertvoller Naturräume und -objekte und
- Entwicklung angepasster Siedlungsstrukturen und wirtschaftlicher Aktivitäten.

6.6 Objectifs thématiques: Paysage

Les collectivités territoriales ont défini leurs objectifs communs dans le domaine du développement paysager sur la base des enjeux et des concepts définis pour l'ATB (cf. chapitres 2 et 5). Ceux-ci se basent sur les objectifs de 2001 qui restent globalement valables.

- Consommer l'espace de manière économe;
- Maintenir et valoriser la trame géologique, hydraulique et végétale à travers l'agglomération;
- Réduire la pollution dans les espaces urbanisés ainsi que dans les campagnes;
- Préserver la qualité des aires de loisirs et de détente ainsi que des espaces naturels ;

Les objectifs destinés au maintien et à l'aménagement des espaces paysagers au sein de l'ATB ont été précisés et développés. Ils ont abouti à la définition des lignes directrices suivantes et des objectifs qui en découlent.

Sauvegarde et valorisation du paysage culturel régional

Les territoires dans le Jura, le Sundgau et la Forêt Noire bénéficient de différents degrés de protection et prennent la forme de paysages naturels soit sauvages, soit utilisés à des fins agricoles ou sylvicoles. Ils représentent également des zones de villégiature recherchées.

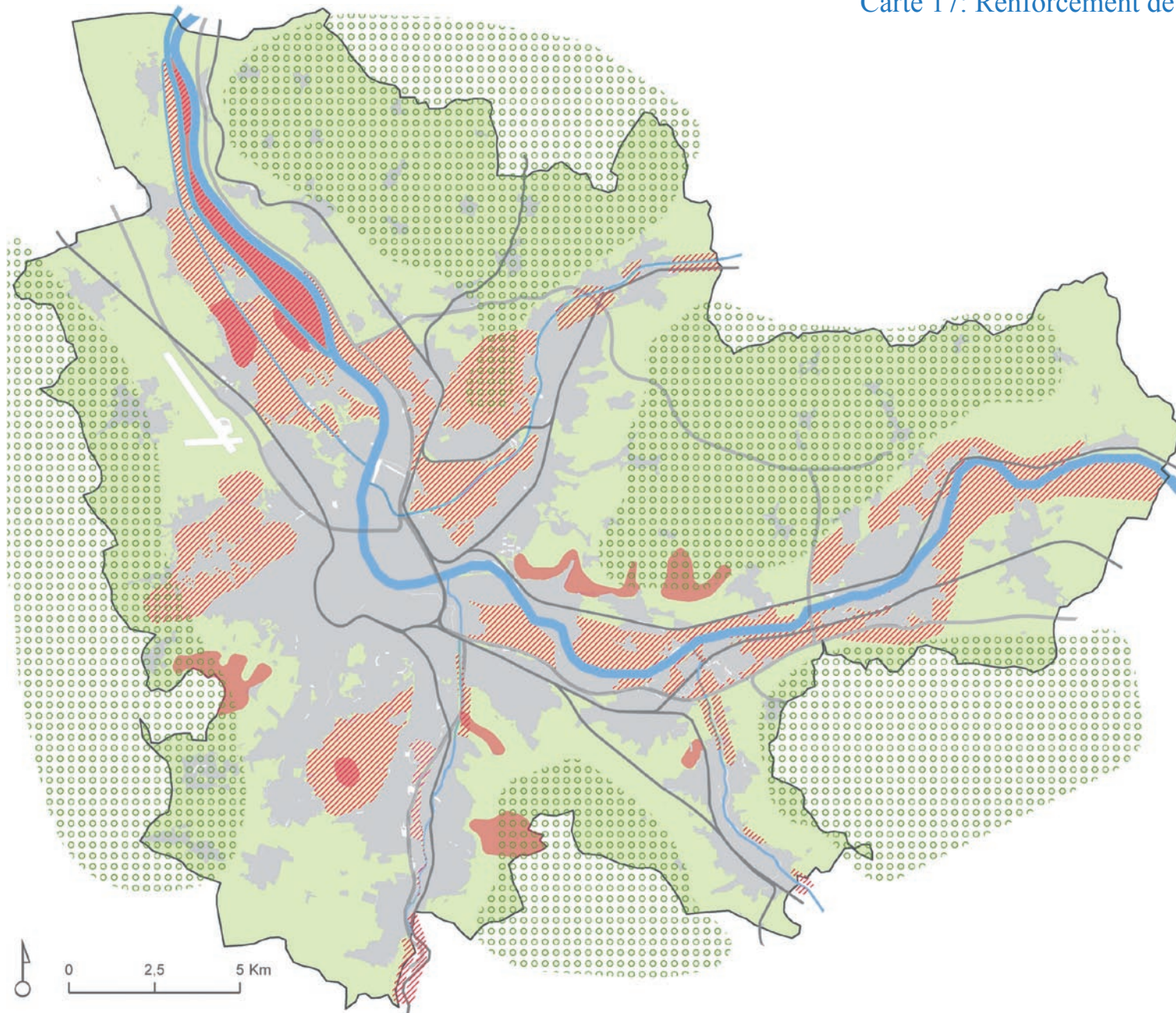
Ces territoires ont besoin pour se développer de perspectives économiques et urbaines durables qui répondent à leurs spécificités.

Les instruments comme le GERPLAN, le «Landschaftsplan», le «Landschaftsrahmenplan» ou le «kantonale Richtplan» constituent une bonne base de départ pour assurer un développement durable.

Les objectifs centraux sont:

- Protéger les espaces naturels sensibles et ce qui les compose,
- Développer des structures urbaines et d'activités économiques adaptées.

Karte 17: Qualitative Stärkung der Metropolitanparks Carte 17: Renforcement de la qualité des parcs métropolitains



Ziele / Objectifs 2020

- Anlage und Vernetzung siedlungsnaher Metropolitanparks / Aménagement et mise en réseau de parcs métropolitains à proximité des zones urbanisées
- Aufwertung der siedlungsnahen Landschaftsräume zu attraktiven Naherholungsräumen
Valorisation des espaces paysagers proches des zones urbanisées en espaces récréatifs attractifs
- Attraktive landschaftsplanerische und ökologische Gestaltung der Siedlungsränder
Aménagement paysager et écologique des franges urbaines
- Inwertsetzung der Flüsse als Natur- und Landschaftselemente / Mise en valeur du Rhin et des rivières en tant qu'élément urbain et paysager
- Berücksichtigung, Inwertsetzung und ggf. Ergänzung der bestehenden Naturschutzgebiete / Prise en considération, valorisation et si nécessaire extension des espaces protégés existants.

Legende / Légende

- Metropolitanparks
Parcs métropolitains
- Größere Naturschutzgebiete
Grands espaces protégés
- Regionale Kulturlandschaft
Paysage culturel régional
- Größere Grün- und Freiflächen
Grands espaces libres ou verts
- Siedlungsbereich
Zones urbanisées
- Rhein und Zuflüsse
Rhin et affluents

Quelle / source: S10_Stadtregionspark, TEB/ETB 2009

Die qualitative Stärkung der Metropolitanparks

Nahe der 15'-Stadtregion, in ihren Randbereichen und Zwischenräumen, finden wir zahlreiche Metropolitanparks. Dies sind Landschaftsräume, die zu attraktiven Naherholungsräumen gestaltet werden. Landwirtschaft, Natur- und Landschaftsschutz werden mit Freizeitfunktionen (durch die Einbettung der bestehenden Naturschutzgebiete) gekoppelt. Freiflächen werden erhalten; empfindliche Naturräume und Biotop geschützt; Siedlungsränder werden definiert und gestaltet. Geeignete Freiräume werden für Freizeitaktivitäten der Bevölkerung geöffnet. Der Rhein und seine Zuflüsse werden gliedernde Achsen des Landschaftsraums.

Als Ziele für die agglomerationsnahen Freiräume werden festgehalten:

- Anlage und Vernetzung siedlungsnaher Metropolitanparks,
- Aufwertung der siedlungsnahen Landschaftsräume zu attraktiven Naherholungsräumen,
- attraktive landschaftsplanerische und ökologische Gestaltung der Siedlungsränder,
- Inwertsetzung der Flüsse als Natur- und Landschaftselemente,
- Berücksichtigung, Inwertsetzung und ggf. Ergänzung der bestehenden Naturschutzgebiete.

Le renforcement de la qualité des parcs métropolitains

A côté de la région urbaine des 15', à ses franges et dans les «Zwischenräume» (espaces intermédiaires) se trouvent de nombreux parcs urbains métropolitains. Ce sont des zones paysagères aménagées en espaces de détente et de loisirs attrayants. La protection de l'agriculture, de la nature et du paysage ira de paire avec des fonctions de loisirs (par l'intégration des espaces protégés existants). Les espaces libres seront conservés; les espaces naturels sensibles et les biotopes seront protégés; les franges urbaines seront délimitées et aménagées. Certains espaces libres seront ouverts aux activités de loisirs de la population. Le Rhin et ses affluents deviendront les axes articulant l'espace paysager.

Les objectifs suivants ont été définis pour les espaces libres situés à proximité de l'agglomération:

- Aménagement et mise en réseau de parcs métropolitains à proximité des zones urbanisées;
- Valorisation des espaces paysagers proches des zones urbanisées en espaces récréatifs attractifs;
- Aménagement paysager et écologique des franges urbaines;
- Mise en valeur du Rhin et des rivières en tant qu'éléments naturels et paysagers;
- Intégration, valorisation et éventuellement extension des espaces protégés existants.

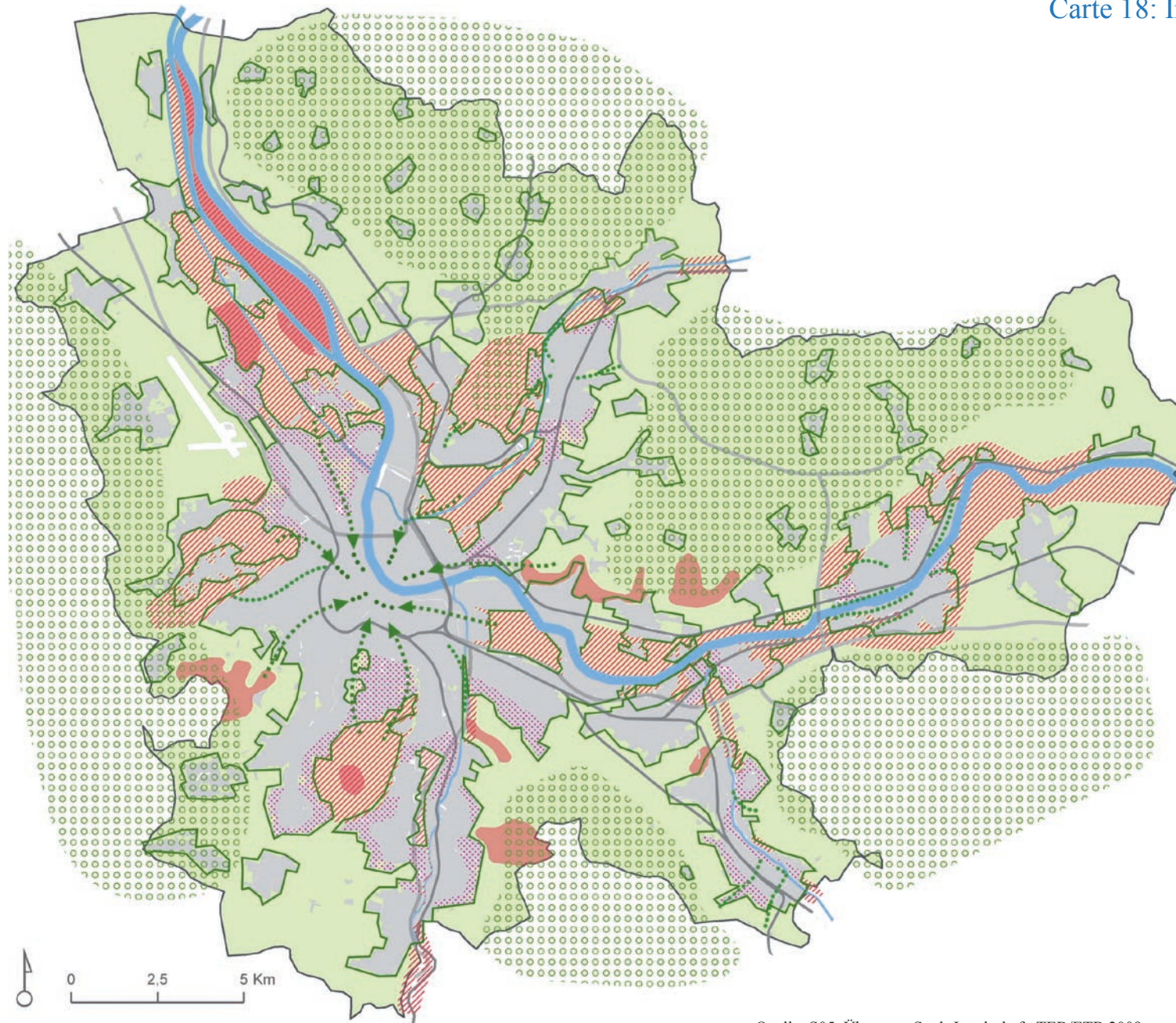
Karte 18: Integration von Stadt und Natur Carte 18: Intégration de la ville et de la nature

Ziele / Objectifs 2020

- Landschaftsplanerische und städtebauliche Gestaltung der Siedlungsränder / Aménagement paysager et urbain des franges urbaines
- Integration der Natur in die bebauten Gebiete / Intégration de la nature dans les zones construites
- Inwertsetzung der Natur im Verdichtungsraum / Valorisation de la nature dans l'aire urbaine trinationale de Bâle
- Inwertsetzung der Flüsse als städtische und landschaftliche Elemente / Mise en valeur du Rhin et des rivières en tant qu'élément urbain et paysager
- Förderung der Entwicklung und Vernetzung innerstädtischer Biotope / Promotion du développement et de la mise en réseau des biotopes urbains.

Legende / Légende

- Siedlungsränder
Franges urbaines
- Inwertsetzung der Natur in der Stadt
Valorisation de la nature dans la ville
- Natur in die Stadt
Nature dans la ville
- Metropolitanparks
Parcs métropolitains
- Größere Naturschutzgebiete
Grands espaces protégés
- Regionale Kulturlandschaft
Paysage culturel régional
- Größere Grün- und Freiflächen
Grands espaces libres ou verts
- Siedlungsbereich
Zones urbanisées
- Rhein und Zuflüsse
Rhin et affluents



Quelle: S05_Übergang Stadt-Landschaft, TEB/ETB 2009

Die Begleitung einer neuen Realität: die Stadt in der Natur – die Natur in der Stadt

Der Gegensatz von Stadt und Natur besteht nicht mehr in seiner reinen Form. Stadt ist offensichtlich mehr und mehr in der Natur – Natur ist mehr und mehr in der Stadt. Die Gestaltung des Natur- und Landschaftsraumes endet daher nicht mehr an den Siedlungsrändern. Es werden neue Mischformen – Stadt-Natur-Landschaften – in der Zwischenstadt gesucht. Die Zwischenstadt wird gestaltet und die Natur wird in sie integriert.

Konkret werden für das Zusammenwirken von Stadt und Natur folgende Ziele definiert:

- Landschaftsplanerische und städtebauliche Gestaltung der Siedlungsränder,
- Integration der Natur in die bebauten Gebiete,
- Inwertsetzung der Natur im trinationalen Verdichtungsraum Basel,
- Inwertsetzung der Flüsse als städtische und landschaftliche Elemente mit ökologischer Dimension und großer Bedeutung für Freizeit und Lebensqualität,
- Förderung der Entwicklung und Vernetzung innerstädtischer Biotope.

L'accompagnement d'une nouvelle réalité: La ville dans la nature – la nature dans la ville

Le contraste entre la ville et la nature n'est plus aussi nettement marqué. La ville se trouve manifestement de plus en plus dans la nature – et la nature de plus en plus dans la ville. L'aménagement des espaces naturels et paysagers ne s'arrête par conséquent plus aux franges urbaines. De nouveaux mélanges – ville-nature-paysages – sont étudiés dans les «Zwischenstadt» (entre-villes). La «Zwischenstadt» sera aménagée et la nature y sera intégrée.

Les objectifs ayant pour but de rapprocher la ville et la nature ont été définis:

- L'aménagement paysager et urbain des franges urbaines;
- L'intégration de la nature dans les zones construites;
- La valorisation de la nature dans l'aire urbaine trinationale de Bâle;
- La mise en valeur des rivières en tant qu'éléments urbains et paysagers ayant une dimension écologique de grande importance pour la qualité de vie et les activités de loisirs;
- La promotion du développement et de la mise en réseau des biotopes urbains.

6.7 Steuereinnahmen und Finanzierung metropolitaner Projekte

Eine Lösung zur Finanzierung von metropolitanen Projekten ist die Schaffung eines Finanzierungsfonds nach dem Modell der Agglomération « franco-genevoise ». Infolge einer Vereinbarung zwischen dem Kanton Genf und dem französischen Staat hat die Agglomération ein System zum Finanzausgleich mit den Départements Ain und Haute Savoie geschaffen.

Als Ziele lassen sich daher festhalten:

- Nutzung eines Teils der Finanzierungsmittel des Agglomerationsprogramms Verkehr und Siedlung Basel für grenzüberschreitende Infrastrukturen,
- Sichtbarmachen des Lebensraums der Trinationalen Agglomération Basel für die europäischen, schweizerischen, französischen und deutschen Institutionen (Kooperation mit den nationalen Ämtern für Statistik) durch Lobbying in Paris, Bern und Berlin,
- Veranstaltung einer Internationalen Bauausstellung IBA Basel 2020  zur Akquise externer Finanzierungsmittel (europäische und private) für die Umsetzung der TAB-Projekte,
- Förderung der Gründung neuer Sonderentwicklungsgebiete (Ausnahmegebiete, Freizonen, usw.), die eine Niederlassung von wertschöpfungsintensiven Betrieben in Frankreich und Deutschland erlauben.

Einige Fragen zu trinationalen Finanzierungsmodellen konnten bisher nicht abschließend diskutiert werden. Darunter fällt insbesondere die Frage der [Nutzung eines Teils der Steuerzahlungen der Grenzgänger für den Infrastrukturfond für größere trinationale Infrastrukturvorhaben von metropolitanem Interesse](#). Hier bestehen in der Trinationalen Agglomération Basel unterschiedliche Ansichten.

6.7 Fiscalité et financement des grands projets métropolitains

Une solution pour le financement des projets métropolitains est la création d'un fonds selon le modèle de l'agglomération franco-genevoise. Le canton de Genève et l'Etat français ont mis en place un système de péréquation financière avec les départements de l'Ain et de la Haute-Savoie.

Les objectifs proposés sont les suivants:

- Utiliser une partie des moyens financiers du programme d'agglomération transports et urbanisation de Bâle pour des infrastructures transfrontalières;
- Rendre le bassin de vie de l'Agglomération Trinationale de Bâle visible aux yeux des institutions allemandes, françaises, suisses et européennes (coopération avec les instituts statistiques nationaux) par des actions de lobbying à Paris, Bern et Berlin;
- Organiser une Exposition Internationale d'Architecture IBA Basel 2020 , pour faciliter l'arrivée de capitaux extérieurs (européens et privés) pour la réalisation des projets de l'ATB, grâce à une visibilité accrue des grands projets urbains et culturels;
- Favoriser la création de nouvelles zones à statut spécial (zone dérogatoire, zone franchises, etc...) qui permettent l'implantation d'activités à forte valeur ajoutée en France et en Allemagne.

Le modèle de financement trinational n'a pas été discuté en détail jusqu'à aujourd'hui. Ceci est également le cas de la question de [l'utilisation d'une partie des impôts payés par les frontaliers pour constituer un fonds pour financer de grandes infrastructures d'intérêt métropolitain](#). Les responsables de l'Agglomération Trinationale de Bâle défendent des points de vue différents.

6.8 Governance und grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Um die Aufgaben an die grenzüberschreitende Zusammenarbeit (siehe Kap. 5.4) zu beantworten, haben die gewählten Vertreter im Januar 2007 beschlossen, den TAB-Verein in den [Trinationalen Eurodistrict Basel](#) weiter zu entwickeln und so die Dynamik der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit weiter zu stärken. Zuerst wurde der Kooperationsperimeter erweitert. Der TEB umfasst jetzt 226 Städte und Gemeinden mit insgesamt 830 000 Einwohnern.

Institutionell fasst er zwei bestehende Kooperationsstrukturen zusammen: Den Verein der Trinationalen Agglomeration Basel (TAB) und die Nachbarschaftskonferenz, welche zum Districtsrat des Eurodistricts geworden ist. Der TEB-Verein hat mit der trinationalen Informations- und Beratungsstelle INFOBEST PALMRAIN eine Kooperationsvereinbarung abgeschlossen. Mit der Gründung des Eurodistricts wurden die thematischen Schwerpunkte der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit erweitert und ausgebaut.

Für die weitere Entwicklung des Eurodistricts werden folgende Ziele formuliert:

- Konkretisierung der trinationalen Zusammenarbeit durch die Umsetzung bzw. Realisierung von konkreten Projekten oder Infrastrukturen (IBA Basel 2020 ) (Vertiefung),
- Einbeziehung neuer Themen der grenzüberschreitenden Kooperation in der Stadtregion (Ausweitung),
- Verbesserung der Sichtbarkeit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit für die Bevölkerung (Transparenz),
- Stärkung der Scharnierfunktion der TAB zwischen den Metropolitanregionen Oberrhein, Réseau Métropolitain Rhin-Rhône und Zürich (Partnerschaft),
- Stärkung der regionalen Identität durch die Bildung von grenzüberschreitenden Bürgerprojekten,
- Verbesserung der demokratischen Verankerung durch den Ausbau der bestehenden TEB-Struktur mit einem eigenständigen Sekretariat für den Districtsrat und bessere Begleitung der Kooperation mit den Städten und Gemeinden des TEB-Raumes,

6.8 Gouvernance et coopération transfrontalière

Les élus ont décidé de transformer l'association ATB en [Eurodistrict Trinational de Bâle](#), véritable structure de gouvernance transfrontalière politique et technique, pour accomplir les tâches à mener dans le cadre de la coopération transfrontalière (cf. 5.4). Ils veulent ainsi retrouver le rôle pionnier de l'intégration transfrontalière en Europe. L'Eurodistrict Trinational de Bâle regroupe 226 villes et communes et 830 000 habitants.

D'un point de vue institutionnel il regroupe deux structures de coopération existants: L'association de l'Agglomération Trinationale de Bâle (ATB) et la conférence d'agglomération qui est devenue le conseil consultatif de l'Eurodistrict. L'association ETB a signé une convention de coopération avec l'instance trinationale d'information et de conseil INFOBEST PALMRAIN. La création de l'Eurodistrict a permis d'élargir le champ thématique de la coopération transfrontalière.

Les objectifs fixés à cette structure sont les suivants:

- Concrétiser la coopération trinationale par la réalisation ou la mise en oeuvre d'infrastructures et de projets concrets (exposition IBA Basel 2020 ) (approfondissement)
- Intégrer de nouveaux thèmes de coopération transfrontalière à l'échelle de la région urbaine (élargissement);
- Rendre visible pour la population les activités de coopération transfrontalière de la région urbaine de l'ATB (transparence);
- Renforcer la fonction d'interface (de charnière) de l'ATB entre les régions métropolitaines de Zürich, du Rhin Supérieur, du Réseau Métropolitain Rhin-Rhône. (partenariat)
- Renforcer l'identité régionale par la réalisation de projets transfrontaliers pour les citoyens.
- Améliorer l'ancrage démocratique en mettant un secrétariat à disposition du conseil consultatif et un meilleur accompagnement des villes et communes de l'ETB.

- Verstärkte Beteiligung von Wirtschaft und Zivilgesellschaft unter anderem durch eine Zusammenarbeit mit Metrobasel.

Mit dem Aufbau der internationalen Bauausstellung IBA Basel 2020  können die Partner des Eurodistricts die Wirksamkeit der grenzüberschreitenden Kooperation und die Dynamik der trinationalen Stadtregion deutlich erhöhen.

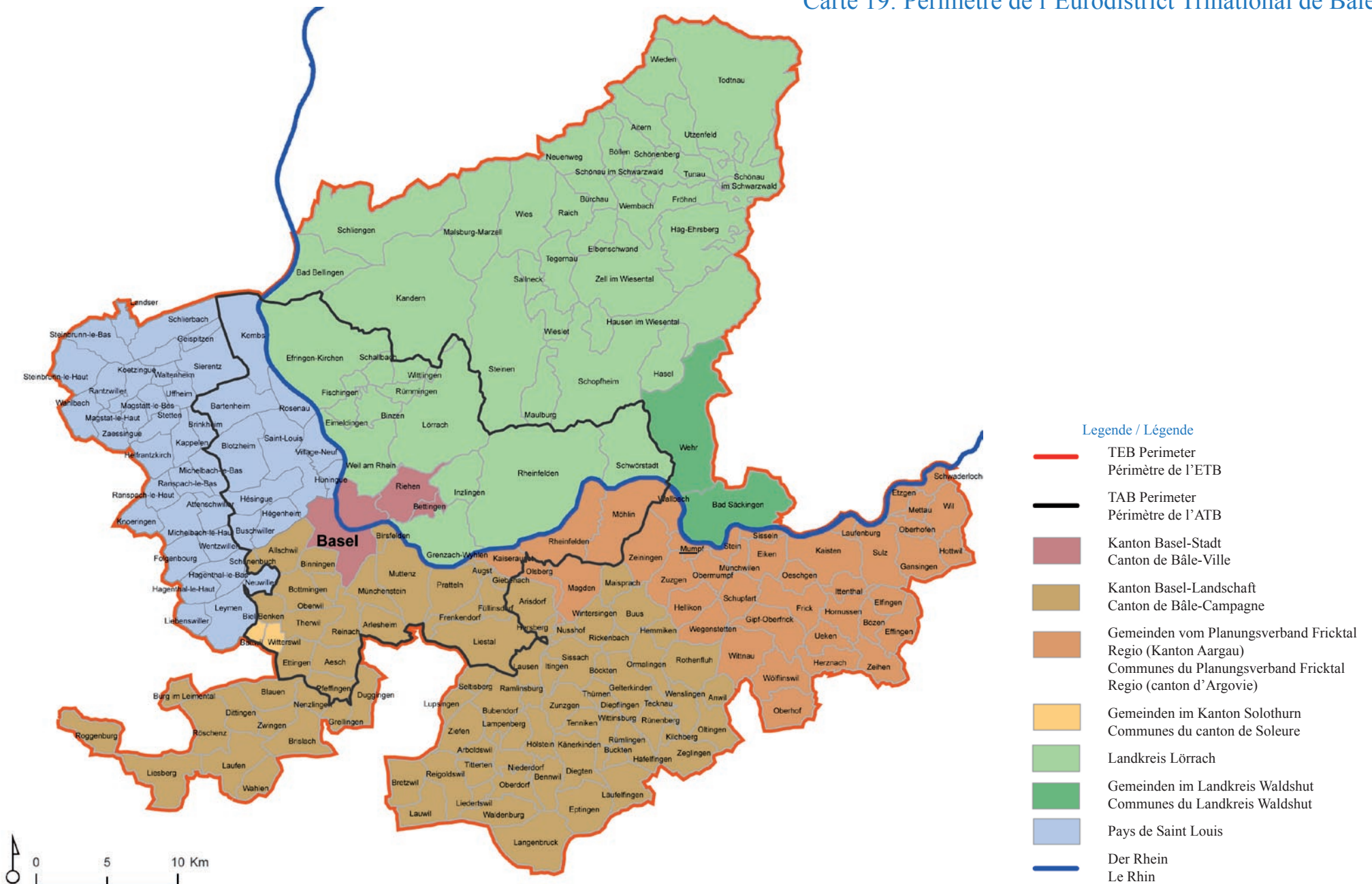
Die Internationale Bauausstellung IBA Basel 2020  stellt eine besondere Maßnahme des Standortmarketings und der Regionalentwicklung dar, die sowohl die Finanzierungshürde als auch die Umsetzungen von trinationalen Projekten deutlich vereinfachen kann.

- Renforcer l'implication des acteurs économiques et de la société civile entre autres à travers une collaboration avec Metrobasel.

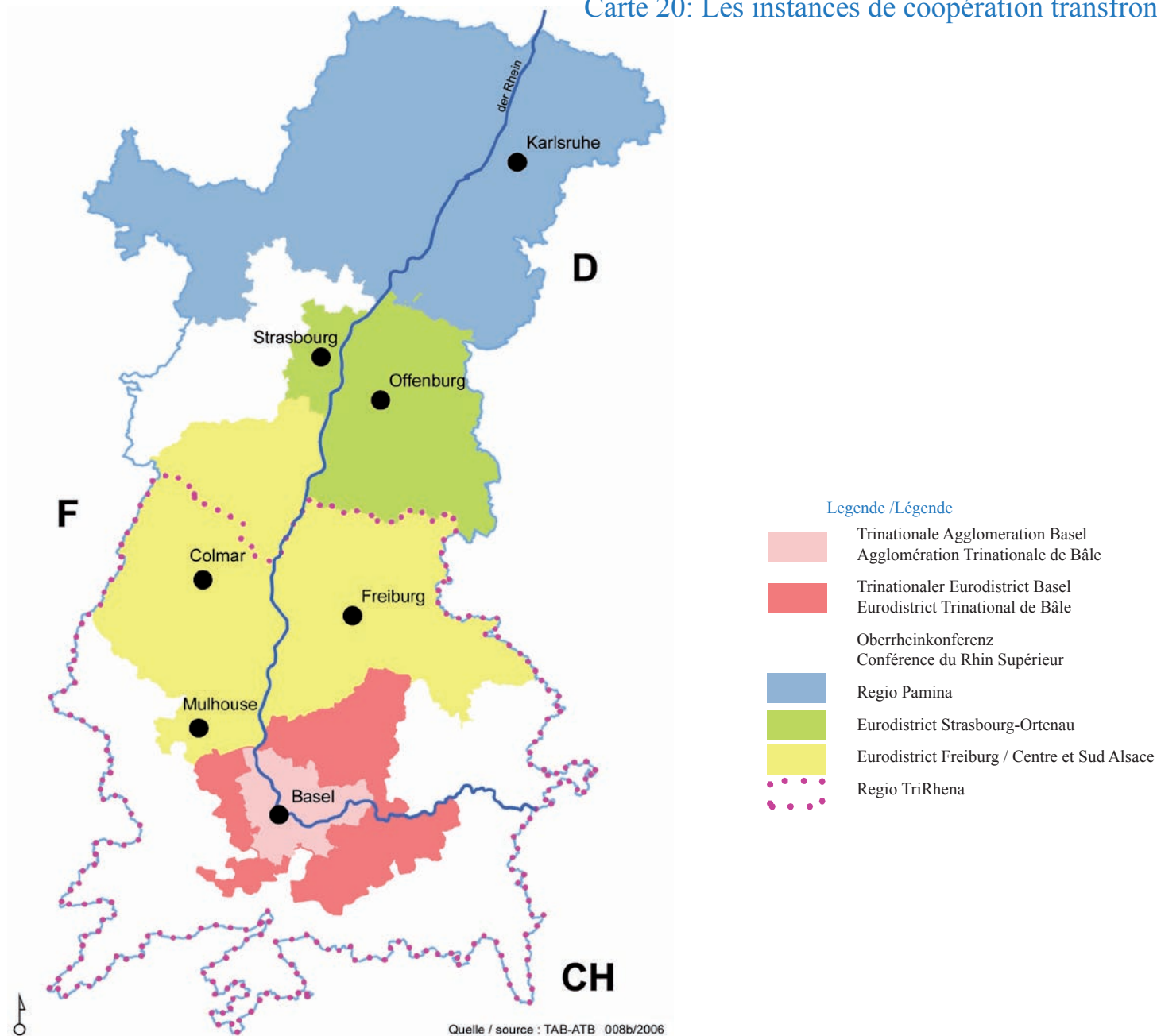
Avec le lancement de l'Exposition Internationale IBA Basel 2020 , les partenaires de l'Eurodistrict devraient être en mesure de rendre la coopération transfrontalière plus efficace et de renforcer de manière significative la dynamique de la région urbaine trinationale de Bâle.

L'Exposition Internationale d'Architecture IBA Basel 2020  représente un instrument spécifique pour le marketing territorial et le développement régional en mesure de pallier aux difficultés de financement et permettre la réalisation des projets trinationaux.

Karte 19: Perimeter des Trinationalen Eurodistricts Basel
 Carte 19: Périmètre de l'Eurodistrict Trinational de Bâle



Karte 20: Die grenzüberschreitenden Kooperationen am Oberrhein
 Carte 20: Les instances de coopération transfrontalières dans le Rhin Supérieur



Trinationaler Eurodistrict Basel - TEB
Eurodistrict Trinational de Bâle - ETB

Geschäftsstelle
Administration

Autoren / Auteurs:

Dr. Frédéric Duvinage
Dirk Lohaus
Florence Prudent

Juni / juin 2009

www.eurodistrictbasel.eu



Das Projekt wird von der
Europäischen Union (EU)
im Rahmen der INTERREG-
Initiative unterstützt.

Le projet bénéficie du soutien
de l'Union Européenne (UE)
dans le cadre
de l'initiative INTERREG.

